叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 罗塞蒂(rossetti) 000001

2. 罗塞蒂(rossetti) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗塞蒂(Rossetti)
第1/2页

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]
Note : Images of the original pages are available through The Internet Archive
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 互联网 档案
, [siː] [hɪə(r)] .
, see here .
, 看 这里 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取，请点击此处查看。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED BY - -
编辑 经过 - -

编辑：——

[tiː] . ['lemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

ROSSETTI1828 — -
ROSSETTI1828 — 1882
ROSSETTI1828 — -

罗塞蒂 1828—1882

“ ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɪn] ['kʌlə(r)] ” ['sɪəriːz]
“ Masterpieces in Colour ” Series
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

"色彩杰作"系列

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
Josef Israels .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
Mary E . Coleridge .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['dɔʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
Edgcumbe **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] [daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy M . Turner .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
LEONARDO DA VINCI .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
M . W . Brockwell .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbɪnz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslə(r)] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T . Martin Wood .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hɑːlˌbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [ˌel'iː] [brʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægəˈnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . [ˈhɔːldeɪn] - .
C . **Haldane MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[ˈmɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weale** .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

[ˈkʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈreɪbɜːrn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James L . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɒn] [es] . [ˈsɑːrdʒənt] .
JOHN S . **SARGENT** .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . [ˈmɑːtɪn] [wʊd] .
T . **Martin Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˈlɒrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həʊgɑːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɒts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɑːftəs][heə(r)] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜ:rg] .
A . J . Finberg .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others in Preparation .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] ['deɪdri:m]
PLATE I . — THE DAYDREAM
盘子 我 . — 这 白日梦

图版一——白日梦

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (61½ [ɪn] .
From the oil painting (61½ in .
从 这 油 绘画 (61½ 在 .

油画（61½ 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .)
by 35 in .)
经过 - 在 .)

(35英寸)

['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][fɜ:st] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .
painted in 1880 and first exhibited in the Royal Academy in 1883 .
绘 在 - 和 第一的 展出 在 这 皇家 学院 在 - .

该画作于 1880 年，并于 1883 年首次在皇家艺术学院展出。

(['frʌntɪspi:s])
(Frontispiece)
(卷首插图)

(卷首插图)

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][left][tu:; tə]
This picture was painted from Mrs . William Morris and was left to
这 图片 曾是 绘 从 太太 . 威廉 莫里斯 和 曾是 左边 到
[saʊθ] ['kenzɪŋtən] [baɪ] ['kɒnstənˌtaɪn] - ,
South Kensington by Constantine Ionidès ,
南 肯辛顿 经过 康斯坦丁 - ,

这幅画是威廉·莫里斯夫人所作，由康斯坦丁·伊奥尼德斯遗赠给南肯辛顿。

[ˌi: es 'kju:] .
Esq .
先生 .

先生

[rɔ'seti]
ROSSETTI
罗塞蒂

罗塞蒂

[baɪ] ['lu:siən] [pɪ'sɑ:roʊ]
BY LUCIEN PISSARRO
经过 卢西恩 皮沙罗

吕西安·毕沙罗

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['rɪprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] ['deɪdriːm] ['frʌntɪspiːs]
I . The Daydream Frontispiece
我 . 这 白日梦 卷首插图

一、白日梦卷首插图

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]
From the Ionidès Collection at South Kensington Museum
从 这 - 收藏 在 南 肯辛顿 博物馆

来自南肯辛顿博物馆的伊奥尼德斯藏品

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['ekeɪ; 'etʃi] [æn'sɪlə] ['doʊmɪnaɪ] -
Ecce Ancilla Domini 14
ecce 附属物 多米尼 -

Ecce Ancilla Domini 14

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri]

From	the	Oil	Painting	In	the	Tate	Gallery
从	这	油	绘画	在	这	泰特	画廊

来自泰特美术馆的油画

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['dænti] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] -

Dante	drawing	the	Angel	24
但丁	绘画	这	天使	-

但丁绘制天使24

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm] , ['ɒksfəd]

From	the	Water	-	Colour	in	the	Taylorian	Museum	,	Oxford
从	这	水	-	颜色	在	这	泰勒制	博物馆	,	牛津

牛津泰勒博物馆藏水彩画

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[beiˈaːtə] ['biːətrɪks] -

Beata	Beatrix	34
贝娅塔	比阿特丽克斯	-

贝娅塔·贝娅特丽克丝 34

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri]

From	the	Oil	Painting	in	the	Tate	Gallery
从	这	油	绘画	在	这	泰特	画廊

泰特美术馆藏油画

[viː] . [ðə; ði]['baʊə(r)] ['medəʊ] -

V	.	The	Bower	Meadow	40
V	.	这	鲍尔	草地	-

V. 凉亭草甸 40

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒɒn]['mɪlbɜːrn] , [bɑːt] . ,

From	the	Oil	Painting	in	the	collection	of	the	late	Sir	John	Milburn	,	Bart	.	,
从	这	油	绘画	在	这	收藏	的	这	晚的	先生	约翰	米尔本	,	巴特	.	,

, [nɔː'θʌmbələnd]

Acklington	,	Northumberland
阿克灵顿	,	诺森伯兰郡

出自已故诺森伯兰郡阿克灵顿的约翰·米尔本爵士（男爵）收藏的油画

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['bɔːrdʒə] ['fæməli] -

The	Borgia	Family	50
这	博尔吉亚家族	家庭	-

博尔吉亚家族50

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]

From	the	Water	-	Colour	In	South	Kensington	Museum
从	这	水	-	颜色	在	南	肯辛顿	博物馆

南肯辛顿博物馆的水彩画

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['dɑ:ntiz] [dri:m] -
Dante's **Dream** **60**
但丁的 梦 -

但丁之梦 60

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:kə(r)] [ɑ:t] ['gæləri] , ['lɪvəpu:l]
From **the** **Oil** **Painting** **in** **the** **Walker** **Art** **Gallery** **,** **Liverpool**
从 这 油 绘画 在 这 沃克 艺术 画廊 , 利物浦

利物浦沃克艺术画廊的油画

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[æ'stɑ:ti] ['sɪri'eɪkə] -
Astarte **Syriaca** **70**
阿斯塔特 叙利亚 -

阿斯塔特·叙利亚卡 70

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [ɑ:t] ['gæləri] [[naɪn]]
From **the** **Oil** **Painting** **in** **the** **Manchester** **Art** **Gallery** **[** **9** **]**
从 这 油 绘画 在 这 曼彻斯特 艺术 画廊 [9]

来自曼彻斯特美术馆的油画[9]

[ai]
I
我

我

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['jʊərəp] [wəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:t] ,
ABOUT **the** **middle** **of** **the** **nineteenth** **century** **Europe** **woke** **to** **the** **fact** **that** **Art** **,**
关于 这 中间 的 这 第十九 世纪 欧洲 觉醒 到 这 事实 那 艺术 ,

大约在十九世纪中叶，欧洲人开始意识到艺术的重要性。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [prɪ'tɛnʃən] , [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] [tʌtʃ] [wɪð] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
despite **its** **pretention** **,** **had** **lost** **all** **touch** **with** **tradition** **and** **,**
尽管 它是 装腔作势 , 有 丢失的全部 触碰 和 传统 和 ,

尽管它装腔作势，却已经完全脱离了传统，而且

[laɪk][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [stʊd] ['fʌmblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
like **a** **blind** **man** **deprived** **of** **his** **staff** **,** **stood** **fumbling** **for** **direction** **.**
喜欢 一个 瞎的 男人 被剥夺的 的 他的 职员 , 站立 笨拙 为了 方向 .

就像一个失去了拐杖的盲人，茫然地站在那里寻找方向。

[ðə; ði] ['nesəsəri] “ [pɔɪnt] [dɑ:pu:iɪ] ” [-]
The **necessary** **“** **point** **d'appui** **”** **[** **10** **]**
这 必要的 “ 观点 d'appui ” [-]

必要的“支撑点”[10]

[tʊk] [ʃeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .
took **shape** **in** **a** **return** **to** **nature** **.**
采取 形状 在 一个 返回 到 自然 .

回归自然的理念由此形成。

[ðɪs] [rɪ'tɜ:n] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [mi:nz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

This	return	was	effected	by	very	different	means	according	to	the	country	and
这	返回	曾是	受影响	经过	非常	不同的	方法	根据	到	这	国家	和

[ɑ:'tɪstɪk] [mɪl'jɜ:] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] .

artistic	milieu	in	which	it	occurred	.
艺术	环境	在	哪个	它	发生	.

这种回归是通过与发生它的国家和艺术环境截然不同的方式实现的。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt]

In	England	it	was	really	a	revival	of	the	schools	of	painting	that
在	英格兰	它	曾是	真的	一个	复兴	的	这	学校	的	绘画	那

[pri:'si:d, pri-] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['grɑ:ftɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

preceded	Raphael	and	resulted	in	grafting	the	complicated	passions	of	our
之前	拉斐尔	和	结果	在	嫁接	这	复杂的	激情	的	我们的

['sentʃəri] [ə'pɒn][ðə; ði][naɪ'i:v] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪ'tæljənz] .

century	upon	the	naïve	outlook	of	the	early	Italians	.
世纪	之上	这	幼稚的	前景	的	这	早期的	意大利人	.

在英国，这实际上是对拉斐尔之前的绘画流派的复兴，结果是将我们这个世纪复杂的情感嫁接到早期意大利人的天真世界观上。

[ðə; ði][mɔ:(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

The	more	logical	mind	of	the	Frenchman	saw	that	it	was	not	enough	to
这	更多的	逻辑	头脑	的	这	法国人	锯	那	它	曾是	不是	足够的	到

[lʊk] [æt; ət]['neɪtʃə(r)] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] .

look	at	nature	through	the	eyes	of	the	Primitives	.
看	在	自然	通过	这	眼睛	的	这	原始	.

法国人更理性的头脑意识到，仅仅通过原始人的视角来看待自然是不够的。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [hæd; həd] [pə'fɔ:s] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

The	point	of	view	had	perforce	changed	and	all	that	it	was	necessary
这	观点	的	看法	有	强制	已更改	和	全部	那	它	曾是	必要的

[tu:; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] [sku:lz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]

to	borrow	from	the	early	schools	was	the	sincerity	they	brought	to	the
到	借	从	这	早期的	学校	曾是	这	诚意	他们	带来	到	这

[ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] .

interpretation	of	phenomena	.
解释	的	现象	.

观点必然发生了改变，我们唯一需要从早期学派借鉴的，就是他们对现象解释所秉持的真诚。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [təʊld] [ðæt] , [ɪn]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mu:vmənt] ,

We	have	been	told	that	,	in	contrast	to	the	continental	movement	,
我们	有	到过	讲述	那	,	在	对比	到	这	大陆	移动	,

我们被告知，与大陆运动相反，

[ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['pri:] - ['ræfi:əˌlaɪts] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] ['əʊnli][tu:; tə]['nəʊb(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

the	realism	of	the	Pre	-	Raphaelites	was	applied	only	to	noble	subjects	.
这	现实主义	的	这	预	-	拉斐尔派	曾是	应用	仅有的	到	高贵	主题	.

前拉斐尔派的现实主义风格只应用于贵族题材。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ?

But	what	is	a	noble	subject	?
但	什么	是	一个	高贵	主题	?

但何谓高尚的品格?

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['lɪtərəri] [wʌn] .

The	distinction	is	a	purely	literary	one	.
这	区别	是	一个	纯粹	文学	一	.

这种区别纯粹是文学上的区别。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['nəʊb(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [ɑ:t] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd]

There	are	no	noble	subjects	in	art	;	there	are	only	harmonies	of	line	and
那里	是	不	高贵	主题	在	艺术	;	那里	是	仅有的	和声	的	线	和

['kʌlə(r)] . [-]

colour	.	[	11	]
颜色	.	[	-	]

艺术中没有高尚的主题；只有线条和色彩的和谐。[11]

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðɪs] [sku:l] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði][rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]

For	example	this	school	would	prefer	the	rose	to	the	cabbage	as	a
为了	例子	这	学校	会	更喜欢	这	玫瑰	到	这	卷心菜	作为	一个

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

例如，这所学校会选择玫瑰而不是卷心菜作为学习主题。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

on	account	of	the	symbols	attached	to	it	.
在	帐户	的	这	符号	随附的	到	它	.

因为上面附有符号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['mɪstɪk] [rəʊz] , & [si:] . ,

It	is	the	Queen	of	Flowers	,	the	Mystic	Rose	,	&	c	.	,
它	是	这	女王	的	花朵	,	这	神秘	玫瑰	,	&	c	.	,

它是花中皇后、神秘玫瑰等等。

& [si:] . [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][rəʊz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] [pɪk'tɔ:riəl]

&	c	.	But	is	the	rose	greater	than	the	cabbage	from	a	purely	pictorial
&	c	.	但	是	这	玫瑰	更大的	比	这	卷心菜	从	一个	纯粹	画报

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ?

point	of	view	?
观点	的	看法	?

等等。但从纯粹的绘画角度来看，玫瑰真的比卷心菜更胜一筹吗?

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['bju:ti] ,

It	depends	entirely	upon	how	far	the	painter	is	able	to	reveal	the	beauty	,
它	取决于	完全	之上	如何	远的	这	画家	是	有能力的	到	揭示	这	美丽	,

这完全取决于画家能够展现美的程度。

[ðə; ði] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

the	harmony	of	form	and	colour	of	either	.
这	和谐	的	形式	和	颜色	的	任何一个	.

两者在形式和色彩上都十分和谐。

[ðə; ði] [ˌsɪmbə'lɪstɪk] ['æp(ə)nɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] [ɒv; əv][ɪt'self][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	symbolistic	appanage	of	the	rose	will	not	suffice	of	itself	to	make	a
这	象征性的	附属地	的	这	玫瑰	将要	不是	足够了	的	本身	到	制作	一个

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

玫瑰的象征意义本身并不足以构成一幅完整的画作。

[nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ði:z] ['sɪmbəlz] [meɪ] [wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] .

nor	for	the	lack	of	these	symbols	may	we	condemn	the	cabbage	.
也不	为了	这	缺少	的	这些	符号	可能	我们	谴责	这	卷心菜	.

我们也不能因为缺乏这些象征意义就谴责卷心菜。

[ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['pri:] - ['ræfi:əˌlaɪts] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɪn]['di:teɪl] ,

The	realism	of	the	Pre	-	Raphaelites	developed	an	absorption	in	detail	,
这	现实主义	的	这	预	-	拉斐尔派	发达	一个	吸收	在	细节	,

前拉斐尔派的现实主义发展出一种对细节的极致追求，

[ə; eɪ] “ [bɪt][baɪ][bɪt] ” ['peɪntɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .

a	“	bit	by	bit	”	painting	that	was	too	often	detrimental	to	the	whole	.
一个	“	少量	经过	少量	”	绘画	那	曾是	也	经常	有害的	到	这	所有的	.

这种“一点一点”的绘画方式常常对整体效果造成损害。

[ɪn][ðə; ði][best] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪ'tæljənz][ðə; ði]['juːnəti][ɪz] ,

In	the	best	works	of	the	early	Italians	the	unity	is	,
在	这	最好的	作品	的	这	早期的	意大利人	这	统一	是	,

在早期意大利作家的优秀作品中，统一性体现在：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] , ['ædmərəbli] [meɪn'teɪnd] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði]

in	spite	of	that	attention	to	detail	,	admirably	maintained	—	in	other	words	the
在	尽管如此	的	那	注意力	到	细节	,	令人钦佩地	维持	—	在	其他	字	这

['vælјuːz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] .

values	are	preserved	.
值	是	保存完好	.

尽管注重细节，但维护得非常出色——换句话说，价值观得到了保留。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [rɔ'seti] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] -

It	was	not	long	,	however	,	before	Rossetti	quitted	the	path	of	the	Pre	-
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	罗塞蒂	辞职	这	小路	的	这	预	-

['ræfiːəˌlaɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɔːdə] [wʌn] .

Raphaelites	for	a	broader	one	.
拉斐尔派	为了	一个	更广泛	一	.

然而，不久之后，罗塞蒂便放弃了前拉斐尔派的道路，走向了更广阔的道路。

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌsɪmbə'lɪstɪk] , ['ðeəfɔː(r)] ['lɪtərəri] .

His	paintings	are	entirely	symbolistic	,	therefore	literary	.
他的	绘画	是	完全	象征性的	,	所以	文学	.

他的画作完全是象征性的，因此具有文学性。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv] [-]

Given	the	personality	of	[	12	]
鉴于	这	性格	的	[	-	]

鉴于[12]的个性

[æn; ən]['ɑːtɪst] ['iːkwəli] ['gɪftɪd] [æz; əz]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['pəʊɪt] , [ðɪs] [niːd] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] .

an	artist	equally	gifted	as	painter	and	poet	,	this	need	not	surprise	us	.
一个	艺术家	同样地	天才	作为	画家	和	诗人	,	这	需要	不是	惊喜	我们	.

这位艺术家在绘画和诗歌方面都极具天赋，这一点并不令人惊讶。

[ɪn'diːd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [rɔ'sɛtiz] [pɪk'tɔːriəl] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] ['lɪtərəri] ,

Indeed	,	seeing	that	Rossetti's	pictorial	conceptions	are	exclusively	literary	,
的确	,	看到	那	罗塞蒂的	画报	概念	是	只	文学	,

的确，鉴于罗塞蒂的绘画构思完全是文学性的，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][mɔː(r)] [d'ɒmɪnəntli] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ;

he	might	be	considered	as	more	dominantly	a	writer	than	a	painter	;
他	可能	是	经过考虑的	作为	更多的	占主导地位	一个	作家	比	一个	画家	;

他或许更应该被视为一位作家而非画家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] .

and	this	is	the	light	in	which	he	saw	himself	.
和	这	是	这	光	在	哪个	他	锯	他自己	.

这就是他看待自己的视角。

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] “ ['sentɪmənts] ” [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['sentɪmənt] [ɪz][ðə; ði]

We	might	say	he	painted	“	sentiments	”	and	add	that	sentiment	is	the
我们	可能	说	他	绘	“	情感	”	和	添加	那	情绪	是	这

['prɒpəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

property	of	literature	,
财产	的	文学	,

我们可以说他描绘的是“情感”，并补充说情感是文学的特质。

[bʌt; bət][ɪn] [rɔ'sɛtiz] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] .

but	in	Rossetti's	case	they	have	at	least	the	advantage	of	intensity	.
但	在	罗塞蒂的	案件	他们	有	在	至少	这	优势	的	强度	.

但就罗塞蒂而言，他们至少在强度上具有优势。

[ðeɪ] [kʌm] [streɪt] [frɒm; frəm][laɪf] ,

They	come	straight	from	life	,
他们	来	直的	从	生活	,

它们直接来源于生活，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][ɑ:t][ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

for	all	his	art	is	more	or	less	connected	with	the	tragedy	of	his	own
为了	全部	他的	艺术	是	更多的	或者	较少的	连接	和	这	悲剧	的	他的	自己的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

因为他的所有艺术作品或多或少都与他自身人生的悲剧有关。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [rɔ'sɛtiz] [wɜ:ks] [æz; əz][ɑ:'tɪstɪk] [krɪ'eʃən] .

Herein	lies	the	value	of	Rossetti's	works	as	artistic	creations	.
在此处	谎言	这	价值	的	罗塞蒂的	作品	作为	艺术	作品	.

这就是罗塞蒂作品作为艺术创作的价值所在。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[rɔ'sɛtiz] ['fæməli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ɪ'tæliən]['ɒrɪdʒɪn] .

Rossetti's	family	,	as	his	name	indicates	,	was	of	Italian	origin	.
罗塞蒂的	家庭	,	作为	他的	姓名	表示	,	曾是	的	意大利语	起源	.

罗塞蒂的家族，正如他的名字所示，是意大利裔。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [saɪd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['væstoʊ] - , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti]

His	ancestors	on	his	father's	side	belong	to	Vasto	d'Ammone	,	a	small	city
他的	祖先	在	他的	父亲的	边	属于	到	瓦斯托	-	,	一个	小的	城市

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'bru:tsi] .

of	the	Abruzzi	.
的	这	阿布鲁齐	.

他父亲那边的祖先来自阿布鲁佐地区的一个小城市瓦斯托达莫内。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [-]

The	original	[	13	]
这	原来的	[	-	]

原版[13]

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['dɛlla]['gwɑ:rdiə] .

name	of	the	family	was	Della	Guardia	.
姓名	的	这	家庭	曾是	德拉	瓜迪亚	.

这个家族的姓氏是德拉瓜迪亚。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [rɔ'seti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] [red] - [heəd] ['ænsestə(r)]

Probably	the	diminutive	Rossetti	was	given	to	some	red	-	haired	ancestor
大概	这	小字	罗塞蒂	曾是	给定	到	一些	红色的	-	头发	祖先

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪˌkju:li'ærəti] .

and	retained	in	spite	of	the	disappearance	of	that	peculiarity	.
和	保留	在	尽管如此	的	这	消失	的	那	特点	.

或许，昵称 Rossetti 是赐予某个红头发祖先的，尽管这种特征已经消失，但这个昵称仍然保留了下来。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] , [də'mɪnɪkoʊ] [rɔ'seti] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] , [hɪz; ɪz]

The	grandfather	of	the	poet	,	Dominico	Rossetti	,	was	in	the	iron	trade	,	his
这	祖父	的	这	诗人	,	多米尼科	罗塞蒂	,	曾是	在	这	铁	贸易	,	他的

[sʌn] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] ,

son	Gabriel	Rossetti	,
儿子	加布里埃尔	罗塞蒂	,

诗人的祖父多米尼科·罗塞蒂从事钢铁贸易，他的儿子加布里埃尔·罗塞蒂

[bɔːn] [æt; ət]['væstoʊ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] [mju'ziːəm][æt; ət] ['neɪplz] .

born	at	Vasto	,	became	a	custodian	of	the	Bourbon	Museum	at	Naples	.
出生	在	瓦斯托	,	成为	一个	保管人	的	这	波旁威士忌	博物馆	在	那不勒斯	.

出生于瓦斯托，后来成为那不勒斯波旁博物馆的管理员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['pætriət][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːməz] [huː]

He	was	an	ardent	patriot	and	one	of	the	group	of	reformers	who
他	曾是	一个	热心	爱国者	和	一	的	这	团体	的	改革者	WHO

[əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm]['fɜːd(ə)nænd] ,

obtained	a	constitution	from	Ferdinand	,
获得	一个	宪法	从	费迪南德	,

他是一位热忱的爱国者，也是从斐迪南手中争取到宪法的改革者之一。

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪsəli] , [ɪn] - .

King	of	the	Two	Sicilies	,	in	1820	.
国王	的	这	二	西西里岛	,	在	-	.

1820年成为两西西里王国国王。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑːmi] [ə'blaɪdʒd]['geɪbriəl] [rɔ'seti] ,

The	return	of	the	King	with	the	Austrian	army	obliged	Gabriel	Rossetti	,
这	返回	的	这	国王	和	这	奥地利	军队	有义务	加布里埃尔	罗塞蒂	,

国王率领奥地利军队返回，这让加布里埃尔·罗塞蒂感到欣慰。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk] [sɔːŋz] ,

who	was	compromised	by	his	actions	as	well	as	by	his	patriotic	songs	,
WHO	曾是	受损	经过	他的	行动	作为	出色地	作为	经过	他的	爱国	歌曲	,

他的行为以及他创作的爱国歌曲都损害了他的声誉。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .

to	make	his	escape	from	Italy	.
到	制作	他的	逃脱	从	意大利	.

他试图逃离意大利。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn][ðə; ði]

He	did	this	by	the	help	of	the	English	admiral	,	commanding	the	fleet	in	the
他	做过	这	经过	这	帮助	的	这	英语	上将	,	指挥	这	舰队	在	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

他在指挥海湾舰队的英国海军上将的帮助下完成了这项任务。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][left] ['ɪtəli] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['juːnɪfɔːm] . [-]

Indeed	he	left	Italy	disguised	in	an	English	uniform	.	[	14	]
的确	他	左边	意大利	伪装	在	一个	英语	制服	.	[	-	]

事实上，他离开意大利时乔装打扮，穿上了英国军装。[14]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['ekeɪ; 'etʃi]

PLATE	II	.	—	ECCE
盘子	二	.	—	ECCE

图版二——ECCE

[æn'sɪlə] ['doʊmɪnaɪ]

ANCILLA	DOMINI
附属物	多米尼

安西拉·多米尼

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (28½ [ɪn] .

From	the	oil	painting	(	28½	in	.
从	这	油	绘画	(	28½	在	.

油画（28½ 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .) ['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri]

by	17	in	.	)	painted	in	1850	and	is	now	in	the	Tate	Gallery
经过	-	在	.	)	绘	在	-	和	是	现在	在	这	泰特	画廊

这幅画作于1850年，尺寸为17英寸（约43厘米），现藏于泰特美术馆。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] “ [friː] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ” [ɪn] ['pɔːtlənd] [pleɪs] .

This	picture	was	first	exhibited	in	1850	at	the	“	Free	Exhibition	”	in	Portland	Place	.
这	图片	曾是	第一的	展出	在	-	在	这	“	自由的	展览	”	在	波特兰	地方	.

这幅画作于 1850 年在波特兰广场的“自由展览会”上首次展出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['slaɪtli] [ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ðen] ['əʊnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['greɪəm]

It	was	very	slightly	retouched	in	1873	for	the	then	owner	,	Mr	.	Graham
它	曾是	非常	轻微地	修图	在	-	为了	这	然后	所有者	,	先生	.	格雷厄姆

.

:

.

1873 年，当时的业主格雷厄姆先生对它进行了非常轻微的修缮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɔ'sɛtiz] “ ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] ” ['pɪəriəd] . [

It	is	rightly	considered	the	most	typical	of	Rossetti's	“	Pre	-	Raphaelite	”	period	.	[
它	是	没错	经过考虑的	这	最多	典型的	的	罗塞蒂的	“	预	-	拉斐尔派	”	时期	.	[

-]

15	]
-	]

它被认为是罗塞蒂“前拉斐尔派”时期最具代表性的作品。[15]

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θriː] [j'iəz] [ɪn]['mɔːltə] (- - -) , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['beərɪŋ]

After	passing	three	years	in	Malta	(	1822	-	1825	)	,	he	came	to	England	bearing
后	通过	三	年	在	马耳他	(	-	-	-	)	,	他	来了	到	英格兰	轴承

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][dʒɒn] ['hʊkhæm] [frɛr] ,

introductions	from	John	Hookham	Frere	,
介绍	从	约翰	胡克汉姆	弗雷尔	,

在马耳他生活了三年（1822-1825）后，他带着约翰·胡克汉姆·弗雷尔的介绍来到英国。

[ðen] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['mɔːltə] .

then	Governor	of	Malta	.
然后	州长	的	马耳他	.

时任马耳他总督。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [-]

A	year	after	his	arrival	[	16	]
一个	年	后	他的	到达	[	-	]

抵达一年后[16]

[hiː; hi] ['mærid] ['frɑːnsɪs] ['meəri] - [ˌpɑːlɪ'dɔːri] , [huːz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi]

he	married	Frances	Mary	Livinia	Polidori	,	whose	mother	was	an	English	lady
他	已婚	弗朗西丝	玛丽	-	波利多里	,	谁	母亲	曾是	一个	英语	女士

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɪəs] ,

of	the	name	of	Pierce	,
的	这	姓名	的	刺穿	,

他娶了弗朗西丝·玛丽·利维尼亚·波利多里为妻，她的母亲是一位名叫皮尔斯的英国女士。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][gaɪ'tɑːnoʊ][ˌpɑːlɪ'dɔːri] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n]

while	her	father	was	Gaetano	Polidori	,	the	translator	of	Milton
尽管	她	父亲	曾是	盖塔诺	波利多里	,	这	翻译	的	米尔顿

.

:

.

她的父亲是弥尔顿的译者盖塔诺·波利多里。

['geɪbriəl] [rɔ'seti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət] [kɪŋz]

Gabriel	Rossetti	was	appointed	Professor	of	Italian	literature	at	King's
加布里埃尔	罗塞蒂	曾是	任命	教授	的	意大利语	文学	在	国王学院

['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ;

College	in	1831	;
大学	在	-	;

1831年，加布里埃尔·罗塞蒂被任命为国王学院意大利文学教授；

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]

but	owing	to	the	failure	of	his	eyesight	he	had	to	resign	that	position
但	欠款	到	这	失败	的	他的	视力	他	有	到	辞职	那	位置

[ɪn] - .

in	1845	.
在	-	.

但由于视力衰退，他于 1845 年辞去了该职位。

[hiː; hi][daɪd] [naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ɒn]['eɪprəl] 26th , - .

He	died	nine	years	after	,	on	April	26th	,	1854	.
他	死亡	九	年	后	,	在	四月	26th	,	-	.

九年后，即 1854 年 4 月 26 日，他去世了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɜːks] , [ðə; ði][best] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɑː(r); ə(r)] :

He	is	the	author	of	several	works	,	the	best	known	in	England	are	:
他	是	这	作者	的	一些	作品	,	这	最好的	已知	在	英格兰	是	:

他著有多部作品，其中在英国最著名的有：

- - ['sʌlə] [dɪ'vaɪnə] [kə'miːdiə] (- - -) ;

Comento	analitico	sulla	Divina	Commedia	(	1826	-	1827	)	;
-	-	苏拉	迪维娜	喜剧	(	-	-	-	)	;

Comento analitico sulla Divina Commedia (1826-1827)；

[-] [spɪ'riːtəʊ]['ænti] - [pɑː'peɪli] (-) ; [ænd; ənd][ɪl] [-] [del] - ['æmɔː] [plə'tɒnɪk] (-) .

Sullo	Spirito	Anti	-	Papale	(	1832	)	;	and	Il	Mistero	dell	'	Amor	Platonic	(	1840	)	.
苏洛	圣灵	反对	-	教皇	(	-	)	;	和	il	米斯特罗	戴尔	-	爱	柏拉图式	(	-	)	.

苏洛·斯皮里托反教皇 (1832)；和柏拉图式的《爱情先生》（1840）。

[ɪn] ['ɪtəli] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒvɪns] ,

In	Italy	,	particularly	in	his	own	province	,
在	意大利	,	特别	在	他的	自己的	省	,

在意大利，尤其是在他自己的省份，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][held][ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

his	name	is	held	in	veneration	for	services	in	the	cause	of	liberty	.
他的	姓名	是	握住	在	崇敬	为了	服务	在	这	原因	的	自由	.

他因对自由事业的贡献而备受尊崇。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['eldɪst] , ['mærɪə][fræn'tʃeskə] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]

He	had	four	children	,	the	eldest	,	Maria	Francesca	,	the	author	of	“	A
他	有	四	孩子们	,	这	长子	,	玛丽亚	弗朗西斯卡	,	这	作者	的	“	一个

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['dænti] ,

Shadow	of	Dante	,
阴影	的	但丁	,

他有四个孩子，长女玛丽亚·弗朗西斯卡是《但丁的影子》的作者。

" [daɪd][ɪn] - .
" **died** **in** **1876** **.**
" 死亡 在 - .

于 1876 年去世。

['dænti] ['geɪbriəl][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] - [æt; ət]
Dante **Gabriel** **was** **the** **second** **and** **was** **born** **the** **12th** **of** **May** **1828** **at**
但丁 加布里埃尔 曾是 这 第二 和 曾是 出生 这 12th 的 可能 - 在
- ['ʃɑ:lət] [stri:t] ,
38 **Charlotte** **Street** **,**
- 夏洛特 街道 ,

但丁·加布里埃尔是第二个孩子，1828年5月12日出生于夏洛特街38号。

[greɪt] ['pɔ:tlənd] [pleɪs] , ['lʌndən] .
Great **Portland** **Place** **,** **London** **.**
伟大的 波特兰 地方 , 伦敦 .

伦敦大波特兰广场。

['wɪljəm] ['maɪk(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] , [ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] . [-]
William **Michael** **was** **the** **third** **,** **and** **Christina** **was** **the** **youngest** **.** **[** **17** **]**
威廉 迈克尔 曾是 这 第三 , 和 克里斯蒂娜 曾是 这 最小的 . [-]

威廉·迈克尔是第三个孩子，克里斯蒂娜是最小的孩子。[17]

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [laɪf][ɒv; əv] [rɔ'seti] .
Very **little** **is** **known** **of** **the** **early** **life** **of** **Rossetti** **.**
非常 小的 是 已知 的 这 早期的 生活 的 罗塞蒂 .

人们对罗塞蒂的早年生活知之甚少。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [ɪn] ['fəʊli] [stri:t] , ['pɔ:tlənd] [pleɪs] ,
He **received** **some** **instruction** **at** **a** **private** **school** **in** **Foley** **Street** **,** **Portland** **Place** **,**
他 已收到 一些 操作说明 在 一个 私人的 学校 在 弗利 街道 , 波特兰 地方 ,

他曾在波特兰广场福利街的一所私立学校接受过一些教育。

['stʌdɪɪŋ] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
studying **there** **from** **the** **autumn** **of** **1836** **to** **the** **summer** **of** **1837** **.**
学习 那里 从 这 秋天 的 - 到 这 夏天 的 - .

从1836年秋季到1837年夏季，在那里学习。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [sent][tu:; tə] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] [sku:l] .
He **was** **afterwards** **sent** **to** **King's** **College** **School** **.**
他 曾是 然后 发送 到 国王学院 大学 学校 .

之后他被送往国王学院学校。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] ['lætɪn] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:k] .
There **he** **learned** **Latin** **,** **French** **,** **and** **a** **little** **Greek** **.**
那里 他 学习 拉丁 , 法语 , 和 一个 小的 希腊语 .

他在那里学会了拉丁语、法语和一点希腊语。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [nju:] [ɪ'tæliən] ['veri] [wel] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Naturally **enough** **he** **knew** **Italian** **very** **well** **from** **home** **and** **also** **a** **little**
自然 足够的 他 知道 意大利语 非常 出色地 从 家 和 还 一个 小的
['dʒɜ:mən] .
German **.**
德语 .

他自然而然地精通意大利语，因为他从小就懂一点德语。

[ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪldz] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz]
In **his** **home** **surroundings** **the** **young** **child's** **taste** **for** **literature** **was**
在 他的 家 周围环境 这 年轻的 孩子的 品尝 为了 文学 曾是
[dɪ'veləpt] ['veri] ['ɜ:li] ;
developed **very** **early** **;**
发达 非常 早期的 ;

在他的家庭环境中，这个孩子很早就培养了对文学的兴趣；

[æt; ət][faɪv] [j'iəz] [əʊld][hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['drɑ:mə] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [sleɪv] .

at	five	years	old	he	wrote	a	drama	called	“	The	Slave	.
在	五	年	老的	他	写道	一个	戏剧	称为	“	这	奴隶	.

五岁时，他创作了一部名为《奴隶》的戏剧。

” [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [ˌθɜ:'ti:nθ] [jɪə(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [teɪl] [ɪn] [prəʊz] , “ ['rɔdərik]

”	Towards	his	thirteenth	year	he	began	a	romantic	tale	in	prose	,	“	Roderick
”	向	他的	第十三	年	他	开始	一个	浪漫的	故事	在	散文	,	“	罗德里克

[ænd; ənd][ˌroʊ'zɑlbə] .

and	Rosalba	.
和	罗莎尔巴	.

”在他十三岁左右的时候，他开始用散文体写一个浪漫故事，《罗德里克和罗莎芭》。

” ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] - [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['ledʒəndri] [teɪl] [ɪn'taɪtld] “ [sɜ:(r)] [hju:] [ˌel'i:]['herən] ,

”	Somewhere	about	1843	he	wrote	a	legendary	tale	entitled	“	Sir	Hugh	Le	Heron	,
”	某处	关于	-	他	写道	一个	传奇	故事	标题	“	先生	休	乐	苍鹭	,

大约在1843年，他写了一部传奇故事，题为《休·勒·赫伦爵士》。

” ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [teɪl] [baɪ]['ælən] ['kʌnɪŋəm] .

”	founded	on	a	tale	by	Allan	Cunningham	.
”	创立	在	一个	故事	经过	艾伦	坎宁安	.

”改编自艾伦·坎宁安的故事。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [gaɪ'tɑ:noʊ][ˌpɑ:lɪ'dɔ:ri] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,

His	grandfather	Gaetano	Polidori	printed	it	himself	for	private	circulation	,
他的	祖父	盖塔诺	波利多里	打印	它	他自己	为了	私人的	循环	,

他的祖父盖塔诺·波利多里曾亲自印刷此书，供私人传阅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [kən'teɪnz] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n]

but	the	work	contains	no	sign	of	his	ultimate	development	and	has	been
但	这	工作	包含	不	符号	的	他的	最终的	发展	和	有	到过

['dʒʌstli] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜ:ks] .

justly	omitted	from	his	collected	works	.
公正地	省略	从	他的	集	作品	.

但这部作品并没有体现他最终的发展方向，因此被理所当然地从他的作品集中剔除。

[su:n] [ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]

Soon	the	wish	to	be	a	painter	took	possession	of	[	18	]
很快	这	希望	到	是	一个	画家	采取	拥有	的	[	-	]

很快，成为一名画家的愿望就占据了[18]

['dænti] ['geɪbriəl][ænd; ənd] , [ɒn] ['li:vɪŋ] [sku:l] ,

Dante	Gabriel	and	,	on	leaving	school	,
但丁	加布里埃尔	和	,	在	离开	学校	,

但丁·加布里埃尔，以及离开学校时，

[hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:t][æt; ət] [kɑ:rz] [ə'kædəmi] [ɪn] ['blu:mzb(ə)ri] .

he	began	his	technical	education	in	art	at	Cary's	Academy	in	Bloomsbury	.
他	开始	他的	技术的	教育	在	艺术	在	凯瑞的	学院	在	布卢姆斯伯里	.

他在布卢姆斯伯里的凯瑞学院开始了艺术方面的技术教育。

[ɪn] - [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

In	1846	he	joined	the	classes	of	the	Antique	School	of	the	Royal	Academy	.
在	-	他	加入	这	课程	的	这	古董	学校	的	这	皇家	学院	.

1846年，他加入了皇家艺术学院古典学院的课程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [laɪf] [sku:l] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

It	is	worth	pointing	out	that	he	never	followed	the	Life	School	of	that	institution
它	是	值得	指向	出去	那	他	绝不	随后	这	生活	学校	的	那	机构

.

:

.

值得指出的是，他从未遵循过该机构的人生道路。

[kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm] .

Conventional	**methods**	**of**	**study**	**were**	**distasteful**	**to**	**him**	**.**
传统的	方法	的	学习	是	令人厌恶的	到	他	.

他厌恶传统的学习方法。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði][ə'kædəmi] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

He	**decided**	**to**	**throw**	**up**	**the**	**Academy**	**training**	**and**	**wrote**	**to**	**a**	**painter**	**,**
他	决定	到	扔	向上	这	学院	训练	和	写道	到	一个	画家	,

他决定放弃学院的训练，并写信给一位画家，

[nɒt] ['veri] [wel] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] [bʌt; bət] [huːz] [wɜːk] [hiː; hi][əd'maɪəd] ,

not	**very**	**well**	**known**	**at**	**that**	**date**	**but**	**whose**	**work**	**he**	**admired**	**,**
不是	非常	出色地	已知	在	那	日期	但	谁	工作	他	钦佩	,

当时他并不太出名，但他很欣赏他的作品。

['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

asking	**to**	**be**	**admitted**	**to**	**his**	**studio**	**as**	**a**	**pupil**	**.**
问	到	是	承认	到	他的	工作室	作为	一个	瞳孔	.

请求拜他为师，进入他的工作室学习。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz]['mædɒks] [braʊn] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [rɔ'seti] , ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [niːdz] [ænd; ənd]

The	**painter**	**was**	**Madox**	**Brown**	**,**	**and**	**young**	**Rossetti**	**,**	**given**	**his**	**needs**	**and**
这	画家	曾是	马多克斯	棕色的	,	和	年轻的	罗塞蒂	,	给定	他的	需求	和

[məʊd][ɒv; əv] [θɔːt] ,

mode	**of**	**thought**	**,**
模式	的	想法	,

这位画家是马多克斯·布朗，而年轻的罗塞蒂，考虑到他的需求和思维方式，

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l]['mɑːstə(r)] .

could	**not**	**have**	**chosen**	**a**	**more**	**suitable**	**master**	**.**
可以	不是	有	选定	一个	更多的	合适的	掌握	.

我不可能找到比他更合适的师傅了。

['mædɒks] [braʊn] [wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [rɔ'seti] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

Madox	**Brown**	**was**	**only**	**seven**	**years**	**older**	**than**	**Rossetti**	**,**	**but**	**he**	**had**
马多克斯	棕色的	曾是	仅有的	七	年	老	比	罗塞蒂	,	但	他	有

['stʌdid] [æt; ət] [gent] ,

studied	**at**	**Ghent**	**,**
研究	在	根特	,

马多克斯·布朗只比罗塞蒂大七岁，但他曾在根特大学学习过。

['æntwɜːp] , ['pærɪs] , [ænd; ənd] [rəʊm] .

Antwerp	**,**	**Paris**	**,**	**and**	**Rome**	**.**
安特卫普	,	巴黎	,	和	罗马	.

安特卫普、巴黎和罗马。

[hiː; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [sʌm; səm][faɪn] [kɑː'tuːnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɔːtiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	**had**	**exhibited**	**some**	**fine**	**cartoons**	**during**	**the**	**early**	**forties**	**for**	**the**
他	有	展出	一些	美好的	卡通	期间	这	早期的	四十年代	为了	这

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .

decoration	**of**	**the**	**House**	**of**	**Lords**	**.**
装饰	的	这	房子	的	领主	.

四十年代初，他曾创作过一些精美的漫画作品，用于装饰上议院。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][wʌn][ðæt] [rɔ'seti] [hæd; həd] ['greɪtli] [əd'maɪəd][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Among	**these**	**was**	**one**	**that**	**Rossetti**	**had**	**greatly**	**admired**	**at**	**the**	**exhibition**	**of**
之中	这些	曾是	一	那	罗塞蒂	有	非常	钦佩	在	这	展览	的

[ðə; ði] [kəm'petətɪv] [kɑː'tuːnz] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [-]

the	**competitive**	**cartoons**	**in**	**Westminster**	**[**	**19**	**]**
这	竞争的	卡通	在	威斯敏斯特	[	-	]

其中一幅作品是罗塞蒂在威斯敏斯特举办的漫画比赛展览上非常欣赏的[19]。

[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['herəldz] ['bɒdi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
It **was** **“** **Harold's** **body** **brought** **before** **William** **the** **Conqueror** **.**
它 曾是 “ 哈罗德的 身体 带来 前 威廉 这 征服者 .

那是“哈罗德的遗体被带到征服者威廉面前”。

” [ɪn] [mɑːtʃ] - [rɔ'seti] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['mædɒks] [braʊn] [ə'griːd]
” In **March** **1848** **Rossetti** **entered** **upon** **his** **new** **experience** **and** **Madox** **Brown** **agreed**
” 在 行进 - 罗塞蒂 进入 之上 他的 新的 经验 和 马多克斯 棕色的 同意
[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['peɪntɪŋ] ,
to **teach** **him** **painting** **,**
到 教 他 绘画 ,

1848年3月，罗塞蒂开始了新的经历，马多克斯·布朗同意教他绘画。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiː] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ]
not **for** **a** **fee** **but** **for** **the** **mere** **pleasure** **of** **meeting** **and** **training**
不是 为了 一个 费用 但 为了 这 仅仅 乐趣 的 会议 和 训练
[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['spɪrɪt] .
a **sympathetic** **spirit** **.**
一个 交感神经 精神 .

不是为了报酬，而是为了结识和培养一位志同道合的伙伴的乐趣。

[rɔ'seti] [dɪd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ə'tendənt] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .
Rossetti **did** **not** **long** **remain** **a** **regular** **attendant** **in** **the** **studio** **.**
罗塞蒂 做过 不是 长的 保持 一个 常规的 服务员 在 这 工作室 .

罗塞蒂并没有在工作室长期担任常客。

[hiː; hi] [left] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
He **left** **after** **a** **few** **months** **.**
他 左边 后 一个 很少 几个月 .

几个月后他就离开了。

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ([meɪ] -) , “ [rɔ'seti] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
On **the** **opening** **day** **of** **the** **exhibition** **(** **May** **1848** **)** **,** **“** **Rossetti** **,** **”** **says** **Mr** **.** **Hunt** **,**
在 这 开幕 天 的 这 展览 (可能 -) , “ 罗塞蒂 , ” 说道 先生 . 打猎 ,

亨特先生说，在展览开幕当天（1848年5月），“罗塞蒂”

“ [keɪm] [ʌp] ['bɔɪstərəsli] [ænd; ənd][ɪn][laʊd] [tʌŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [kən'fjuːzd] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ]
“ **came** **up** **boisterously** **and** **in** **loud** **tongue** **made** **me** **feel** **very** **confused** **by** **declaring**
“ 来了 向上 喧闹地 和 在 大声 舌头 制成 我 感觉 非常 使困惑 经过 声明
[ðæt] [maɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
that **mine** **was** **the** **best** **picture** **of** **the** **year** **.**
那 矿 曾是 这 最好的 图片 的 这 年 .

“他大声嚷嚷着说我的照片是年度最佳，这让我感到非常困惑。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [kiːts] (- [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ægnəs] -) [meɪd] [hɪm]
The **fact** **that** **it** **was** **from** **Keats** **(** **'** **The** **Eve** **of** **St** **.** **Agnes** **'** **)** **made** **him**
这 事实 那 它 曾是 从 济慈 (- 这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 -) 制成 他
['ekstrə] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,
extra **enthusiastic** **,**
额外的 热情的 ,

因为这首诗出自济慈的《圣艾格尼丝前夜》，所以他格外兴奋。

[fɔː(r); fə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [nəʊ]['peɪntə(r)][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l]

for	,	I	think	,	no	painter	had	ever	before	painted	from	that	wonderful
为了	，	我	思考	，	不	画家	有	曾经	前	绘	从	那	精彩的

['pəʊɪt] ,

poet	,
诗人	，

我认为，此前从未有画家以这位杰出的诗人为题材进行创作。

[huː] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['skeəsli] [biː; bi] ['kredɪtɪd] , [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] .

who	then	,	it	may	scarcely	be	credited	,	was	little	known	.
WHO	然后	，	它	可能	几乎	是	已认可	，	曾是	小的	已知	.

当时，他几乎无人知晓。

" [rɔ'seti] [wɪʃt] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hʌnt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd]

"	Rossetti	wished	so	earnestly	to	become	more	intimate	with	Hunt	that	he	agreed
"	罗塞蒂	希望	所以	切实	到	变得	更多的	亲密的	和	打猎	那	他	同意

[tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] ,

to	work	with	him	,
到	工作	和	他	，

“罗塞蒂非常渴望与亨特建立更亲密的关系，因此他同意与亨特合作。”

['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ɪn] ['kliːvlənd] [striːt] , [fɪts'rɔɪ] [-]

sharing	a	studio	that	the	latter	had	just	taken	in	Cleveland	Street	,	Fitzroy	[	20	]
分享	一个	工作室	那	这	后者	有	只是	已采取	在	克利夫兰	街道	，	菲茨罗伊	[	-	]

与后者合租了一间位于菲茨罗伊克利夫兰街的工作室[20]

[skweə(r)] .

Square	.
正方形	.

正方形。

[hɪə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt][hɪz; ɪz][fɜːst][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)]

Here	he	began	to	paint	his	first	composition	,	having	hitherto	done	no	more
这里	他	开始	到	画	他的	第一的	作品	，	拥有	迄今为止	完毕	不	更多的

[ðæn; ðən] ['stʌdiz] ,

than	studies	,
比	研究	，

在这里，他开始创作他的第一幅作品，此前他所做的只是习作。

['sketʃɪz] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] ['eksələnt] [wɜːk] .

sketches	,	a	number	of	portraits	,	some	of	which	reveal	excellent	work	.
草图	，	一个	数字	的	肖像	，	一些	的	哪个	揭示	出色的	工作	.

素描作品、一些肖像画，其中一些作品展现了精湛的技艺。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['lɪtərərɪ] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk]

At	this	time	his	literary	development	was	somewhat	ahead	of	his	artistic
在	这	时间	他的	文学	发展	曾是	有些	前方	的	他的	艺术

[grəʊθ] .

growth	.
生长	.

此时，他的文学发展略微领先于他的艺术发展。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [trænz'leɪtɪd][ðə; ðɪ]['viːtə][nuː'ɔːvɑː] [wɪtʃ] [ɪz][ə'ləʊn][ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l]

He	had	already	translated	the	Vita	Nuova	which	is	alone	a	monumental
他	有	已经	翻译	这	维塔	新	哪个	是	独自的	一个	宏伟的

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	，

他此前已经翻译了《新生》，这本身就是一项了不起的成就。

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['wʌndəfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['læŋgwɪdʒ] ;

introducing	wonderfully	into	the	English	the	warmth	of	the	southern	language	;
介绍	太棒了	进入	这	英语	这	温暖	的	这	南部	语言	;

将南方语言的温暖气息巧妙地融入英语中；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [nəʊn] ['poʊəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] “ [ðə; ði]

and	he	had	written	some	of	his	best	known	poems	,	including	“	The
和	他	有	书面	一些	的	他的	最好的	已知	诗歌	,	包括	“	这

['blesɪd; blest]['dæməˌzɛl] , ”

Blessed	Damozel	,	”
蒙福	少女	,	”

他创作了一些他最著名的诗歌，包括《幸福的少女》。

“ [maɪ] ['sɪstərz] [sli:p] , ”

“	My	Sister's	Sleep	,	”
“	我的	姐妹	睡觉	,	”

《我姐姐的睡眠》

“ [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] , ” [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['ɑ:veɪ] , ”

“	The	Portrait	,	”	a	considerable	portion	of	“	Ave	,	”
“	这	肖像	,	”	一个	大量	部分	的	“	大道	,	”

《肖像》、以及《大道》的相当一部分

“ [ə; eɪ][lɑ:st] [kən'feʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [braɪdz] ['prelju:d] .

“	A	last	Confession	,	”	and	the	“	Bride's	Prelude	.
“	一个	最后的	忏悔	,	”	和	这	“	新娘的	序幕	.

《最后的忏悔》和《新娘序曲》。

” ['milei] [ænd; ənd]['həulmən] [hʌnt] , [hu:z] ['frendʃɪp] ['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [sku:lz] ,

”	Millais	and	Holman	Hunt	,	whose	friendship	dated	from	the	Academy	Schools	,
”	米莱	和	霍尔曼	打猎	,	谁	友谊	日期	从	这	学院	学校	,

“米莱斯和霍尔曼·亨特的友谊可以追溯到学院时期，

[faʊnd] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ju:niən] [wɪð] [rɔ'seti] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

found	ground	for	sympathetic	union	with	Rossetti	in	their	common	distaste	for
成立	地面	为了	交感神经	联盟	和	罗塞蒂	在	他们的	常见的	厌恶	为了

[kən'temp(ə)rəri] [ɑ:t] .

contemporary	art	.
当代的	艺术	.

他和罗塞蒂在对当代艺术的共同厌恶上找到了共鸣。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [staɪl]

They	were	convinced	it	was	necessary	to	abandon	the	conventional	style
他们	是	确信	它	曾是	必要的	到	放弃	这	传统的	风格

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

of	the	day	and	return	to	a	severe	and	conscientious	study	of	nature	.
的	这	天	和	返回	到	一个	严重	和	尽责的	学习	的	自然	.

他们确信有必要放弃当时的传统方法，回归对自然进行严谨认真的研究。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [-]

They	were	for	a	while	uncertain	[	21	]
他们	是	为了	一个	尽管	不确定	[	-	]

他们一度感到不确定[21]

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:θ][tu:; tə] [pə'sju:] .

as	to	the	path	to	pursue	.
作为	到	这	小路	到	追求	.

至于要走哪条路。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['priːsept] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] -
Where **should** **they** **turn** **for** **precept** **and** **guidance** **on** **the** **line** **of** **their** **new** **-**
在哪里 应该 他们 转动 为了 戒律 和 指导 在 这 线 的 他们的 新的 -
[faʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ?
found **principles** **?**
成立 原则 ?

他们应该向谁寻求指导和教诲，以践行他们新近确立的原则?

['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæmpəʊ] ['sæntəʊ] [ɒv; əv] ['piːzə] [wʌn]
Looking **through** **a** **book** **of** **engravings** **from** **the** **Campo** **Santo** **of** **Pisa** **one**
寻找 通过 一个 书 的 雕刻 从 这 坎波 圣托 的 比萨 一
[deɪ] [æt; ət] ['milei] - [haʊs] ,
day **at** **Millais** **'** **house** **,**
天 在 米莱 - 房子 ,

有一天在米莱的家中，他翻阅着一本比萨圣墓公园的版画集。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔːt] .
they **thought** **they** **had** **found** **there** **the** **direction** **they** **sought** **.**
他们 想法 他们 有 成立 那里 这 方向 他们 寻求 .

他们认为在那里找到了他们一直在寻找的方向。

['mɪstə(r)] . ['həulmən] [hʌnt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt]
Mr **.** **Holman** **Hunt** **tells** **us** **that** **the** **foundation** **of** **the** **Pre** **-** **Raphaelite**
先生 . 霍尔曼 打猎 讲述 我们 那 这 基础 的 这 预 - 拉斐尔派
['brʌðəhʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] [ðæt]
Brotherhood **was** **the** **immediate** **result** **of** **coming** **across** **the** **book** **at** **that**
兄弟情 曾是 这 即时 结果 的 未来 穿过 这 书 在 那
[pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] .
particular **time** **.**
特别的 时间 .

霍尔曼·亨特先生告诉我们，前拉斐尔派兄弟会的成立，正是源于当时偶然发现了这本书。

[waɪl] ['həulmən] [hʌnt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] “ [riː'ɛntsi] ['sweərɪŋ] [rɪ'vendʒ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
While **Holman** **Hunt** **was** **painting** **“** **Rienzi** **swearing** **revenge** **over** **his** **brother's**
尽管 霍尔曼 打猎 曾是 绘画 “ 里恩齐 咒骂 复仇 超过 他的 兄弟
[kɔːps] , ” [ænd; ənd] ['milei] ,
corpse **,** **”** **and** **Millais** **,**
尸体 , ” 和 米莱 ,

当霍尔曼·亨特创作《里恩齐在他兄弟的尸体上发誓复仇》时，米莱.....

“ [lə'renzəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , ” [rɔ'seti] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] “ ['gɜːlhʊd] [ɒv; əv] ['meəri] ['vɜːdʒɪn] .
“ **Lorenzo** **and** **Isabella** **,** **”** **Rossetti** **began** **his** **“** **Girlhood** **of** **Mary** **Virgin** **.**
“ 洛伦佐 和 伊莎贝拉 , ” 罗塞蒂 开始 他的 “ 少女时代 的 玛丽 处女 .

罗塞蒂在他的《圣母玛利亚的少女时代》中写道：“洛伦佐和伊莎贝拉”。

” [æz; əz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [fɜːst] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] ['endləs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
” **As** **can** **well** **be** **imagined** **that** **first** **composition** **gave** **him** **endless** **trouble** **and**
” 作为 能 出色地 是 想象 那 第一的 作品 给予 他 无尽的 麻烦 和
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] [fɪts] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] ['enədʒi]
was **the** **cause** **of** **the** **most** **violent** **fits** **of** **alternate** **depression** **and** **energy**
曾是 这 原因 的 这 最多 暴力 适合 的 备用 沮丧 和 活力
.
:
.

“可以想象，第一首作品给他带来了无尽的麻烦，也是他情绪反复低落和精力充沛的最剧烈发作的原因。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] (-) , [ðə; ði] [θriː] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

But	the	following	spring	(	1849	)	,	the	three	pictures	were	ready	for
但	这	下列的	春天	(	-	)	,	这	三	图片	是	准备好	为了

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

但到了第二年春天（1849 年），这三幅画就准备好展出了。

['milei] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɔ'sɛtiz] [ɪn]

Millais	and	Hunt	were	hung	in	the	Royal	Academy	Exhibition	and	Rossetti's	in
米莱	和	打猎	是	悬挂	在	这	皇家	学院	展览	和	罗塞蒂的	在

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [friː] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

the	so	-	called	Free	Exhibition	,
这	所以	-	称为	自由的	展览	,

米莱和亨特的作品在皇家艺术学院展览中展出，而罗塞蒂的作品则在所谓的自由展览中展出。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [-]

which	was	held	in	[	22	]
哪个	曾是	握住	在	[	-	]

会议于[22]

[ə; eɪ] ['gæləri] [æt; ət] [haɪd] [pɑːk] ['kɔːnə(r)] .

a	gallery	at	Hyde	Park	Corner	.
一个	画廊	在	海德	公园	角落	.

海德公园角的一家画廊。

[ɪn][ðə; ði] “ ['gɜːlhʊd] [ɒv; əv]['meəri]['vɜːdʒɪn] ,

In	the	“	Girlhood	of	Mary	Virgin	,
在	这	“	少女时代	的	玛丽	处女	,

在《圣母玛利亚的少女时代》中，

” [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['bælkəni] [ɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

”	he	represents	a	room	in	the	Virgin's	home	with	a	balcony	on	which	her
”	他	代表	一个	房间	在	这	处女的	家	和	一个	阳台	在	哪个	她

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

他描绘的是圣母家中一间带阳台的房间，圣母的父亲就站在阳台上。

[ˌes 'tiː] . ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ɪz] [siːn] ['tendɪŋ] [ə; eɪ][vaɪn] [wɪtʃ] [grəuz] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

St	.	Joachim	,	is	seen	tending	a	vine	which	grows	up	towards	the	top	of	the
英石	.	约阿希姆	,	是	已见	倾向于	一个	藤	哪个	生长	向上	向	这	顶部	的	这

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

图中可以看到圣约阿希姆正在照料一株向上生长的藤蔓，这株藤蔓一直延伸到画面的顶部。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ə'genst] [ə; eɪ][dɑːk] [griːn] ['kɜːt(ə)n] ,

On	the	right	,	against	a	dark	green	curtain	,
在	这	正确的	,	反对	一个	黑暗的	绿色的	窗帘	,

右侧，在深绿色窗帘的背景下，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ʌnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri]

are	the	figures	of	St	.	Anna	and	the	Virgin	sitting	at	an	embroidery
是	这	数据	的	英石	.	安娜	和	这	处女	坐着	在	一个	刺绣

[freɪm] .

frame	.
框架	.

图中是圣安娜和圣母玛利亚坐在绣架前的雕像。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ɪn] [dɑ:k] [gri:n] [ænd; ənd] [braʊn] ['gɑ:mənts] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [hed] - [dres] ,

The	mother	,	in	dark	green	and	brown	garments	with	a	dull	red	head	-	dress	,
这	母亲	,	在	黑暗的	绿色的	和	棕色的	服装	和	一个	乏味的	红色的	头	-	裙子	,

母亲身穿深绿色和棕色的衣服，头戴暗红色的头饰，

[ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [klɑ:sp, klæsp][hændz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

is	watching	with	clasped	hands	the	work	in	front	of	her	.
是	观看	和	紧握	双手	这	工作	在	正面	的	她	.

她双手紧握，注视着眼前的工作。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [mə'dɒnə] [drest] [ɪn] [greɪ] ,

The	young	girl	,	a	quite	unconventional	Madonna	dressed	in	grey	,
这	年轻的	女孩	,	一个	相当	非传统	麦当娜	穿着	在	灰色的	,

这位年轻女孩，身着灰色服装，扮演着一位相当另类的圣母玛利亚。

['pɔ:zɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

pauses	with	a	needle	in	her	hand	gazing	in	front	of	her	at	a	child
停顿	和	一个	针	在	她	手	凝视	在	正面	的	她	在	一个	孩子

['eɪndʒl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli] .

angel	holding	a	white	lily	.
天使	保持	一个	白色的	百合	.

她手里拿着针，停了下来，凝视着前方，一个手捧白色百合花的天使小孩。

[ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks] [bɪg] [bʊks] ['beərɪŋ] [ðə; ði]

Underneath	the	pot	in	which	the	white	lily	grows	are	six	big	books	bearing	the
下	这	锅	在	哪个	这	白色的	百合	生长	是	六	大的	图书	轴承	这

[nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['vɜ:tju:z] .

names	of	the	six	cardinal	virtues	.
姓名	的	这	六	红衣主教	美德	.

在白百合花盆的下面，有六本大书，上面分别写着六种基本美德的名称。

[ðə; ði] ['fɪgəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [pɜ:tʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['trelɪs] ,

The	figures	,	as	well	as	the	dove	which	is	perched	on	the	trellis	,
这	数据	,	作为	出色地	作为	这	鸽子	哪个	是	栖息	在	这	棚架	,

这些人物，以及栖息在棚架上的鸽子，

[beə(r)] ['heɪləʊz] , [ðeə(r)] [nems] ['bi:ɪŋ] [ɪn'skraɪbd] [wɪ'ðɪn] .

bear	halos	,	their	names	being	inscribed	within	.
熊	光环	,	他们的	姓名	存在	铭文	之内	.

熊头上戴着光环，它们的名字刻在光环里。

[rɔ'seti] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌes 'ti:] . ['ʌnə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [krɪ'sti:nə] [fɔ:(r); fə(r)]

Rossetti	painted	his	mother	for	St	.	Anna	and	his	sister	Christina	for
罗塞蒂	绘	他的	母亲	为了	英石	.	安娜	和	他的	姐姐	克里斯蒂娜	为了

[ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] .

the	Virgin	.
这	处女	.

罗塞蒂为他的母亲画了圣安娜像，为他的妹妹克里斯蒂娜画了圣母像。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [braʊn] [heə(r)] [tu:; tə] ['gəʊldən] , [hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [ru:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [

Changing	her	dark	brown	hair	to	golden	,	he	broke	a	rule	of	the	[	23	]	[
变化	她	黑暗的	棕色的	头发	到	金的	,	他	打破	一个	规则	的	这	[	-	]	[

-] [-]

24	]	[	25	]
-	]	[	-	]

他将她深棕色的头发染成了金色，打破了[23][24][25]条规则

['brʌðəhʊd] , [wɪtʃ] [dɪ'kri:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [ʃæl; ʃəl] ['kɒpi] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] [məʊst] ['skru:pjələsli] .

Brotherhood	,	which	decrees	that	the	artist	shall	copy	his	model	most	scrupulously	.
兄弟情	,	哪个	法令	那	这	艺术家	将	复制	他的	模型	最多	一丝不苟地	.

兄弟情谊规定，艺术家应当一丝不苟地临摹其模特。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

The	picture	was	signed	with	his	name	,
这	图片	曾是	签名	和	他的	姓名	,

照片上有他的名字签名。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['lɛtəz] [piː] . [ɑː(r)] . [biː] . [rɔ'seti] ['hævɪŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

followed	by	the	three	letters	P	.	R	.	B	.	Rossetti	having	revealed	the	meaning	of
随后	经过	这	三	信件	P	.	拉	.	B	.	罗塞蒂	拥有	揭晓	这	意义	的

[ðiːz] [θriː] ['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd][nəʊ] [piːs]

these	three	letters	to	a	friend	it	was	soon	generally	known	and	no	peace
这些	三	信件	到	一个	朋友	它	曾是	很快	一般来说	已知	和	不	和平

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [deəd] [tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .

was	given	to	those	who	dared	to	stand	up	against	traditional	authority	.
曾是	给定	到	那些	WHO	敢于	到	站立	向上	反对	传统的	权威	.

随后出现了三个字母 PRB Rossetti，他向一位朋友透露了这三个字母的含义，很快，这三个字母的含义就广为人知了，任何胆敢反抗传统权威的人都不会得到安宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ræfeɪəl] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]

It	is	necessary	to	explain	that	,	at	that	time	,	Raphael	was	considered	the
它	是	必要的	到	解释	那	,	在	那	时间	,	拉斐尔	曾是	经过考虑的	这

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['pentər] .

greatest	of	all	painters	.
最	的	全部	画家	.

需要说明的是，在当时，拉斐尔被认为是所有画家中最伟大的。

[ɔːl] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [fɪkst] [ruːlz]

All	who	came	before	him	were	ignored	and	a	set	of	fixed	rules
全部	WHO	来了	前	他	是	忽略	和	一个	放	的	固定的	规则

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [di'djuːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ɪn][ɔːl]

supposed	to	have	been	deduced	from	his	work	was	taught	in	all
据称	到	有	到过	推断	从	他的	工作	曾是	教授	在	全部

[ðə; ði] [skuːlz] .

the	schools	.
这	学校	.

在他之前的所有先贤都被忽视了，一套据称是从他的著作中推导出来的固定规则在所有学校中都被教授。

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['breðrən] ” [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [ruːlz]

The	revolt	of	the	“	Brethren	”	was	directed	much	more	against	those	rules
这	反叛	的	这	“	弟兄们	”	曾是	指导	很多	更多的	反对	那些	规则

[ðæn; ðən] [ə'genst] ['ræfiːəlz] [wɜːk] [wɪtʃ] ,

than	against	Raphael's	work	which	,
比	反对	拉斐尔的	工作	哪个	,

“兄弟会”的反抗与其说是针对拉斐尔的作品，不如说是针对那些规则。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [ðeɪ] ['hɑːdlɪ] [njuː] .

in	all	probability	,	they	hardly	knew	.
在	全部	可能性	,	他们	几乎	知道	.

他们很可能毫不知情。

[pleɪt] [θriː] . — ['dænti]

PLATE	III	.	—	DANTE
盘子	三、	.	—	但丁

图版三——但丁

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪndʒl]

DRAWING	THE	ANGEL
绘画	这	天使

画天使

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] (16½ [ɪn] .

From	the	water	-	colour	(	16½	in	.
从	这	水	-	颜色	(	16½	在	.

水彩画（16½ 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .) ['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][fɜːst] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət]

by	24	in	.	)	painted	in	1853	and	first	exhibited	in	the	Pre	-	Raphaelite	Exhibition	at
经过	-	在	.	)	绘	在	-	和	第一的	展出	在	这	预	-	拉斐尔派	展览	在

['rʌsəl] [pleɪs] [ɪn] - .

Russell	Place	in	1857	.
罗素	地方	在	-	.

这幅画尺寸为 24 英寸，创作于 1853 年，并于 1857 年在罗素广场举行的拉斐尔前派展览上首次展出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mjuˈziːəm][æt; ət] ['ɒksfəd]

It	is	now	in	the	Taylorian	Museum	at	Oxford
它	是	现在	在	这	泰勒制	博物馆	在	牛津

它现在收藏于牛津大学泰勒博物馆。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

The	subject	of	this	water	-	colour	is	taken	from	the	following	passage	in	the
这	主题	的	这	水	-	颜色	是	已采取	从	这	下列的	通道	在	这

['viːtə][nuːˈɔːvɑː] :

Vita	Nuova	:
维塔	新	:

这幅水彩画的主题取自《新生》中的以下段落：

“ [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][jɪə(r)] [sɪns] [maɪ]['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	On	that	day	which	fulfilled	the	year	since	my	lady	had	been	made	of	the
“	在	那	天	哪个	已完成	这	年	自从	我的	女士	有	到过	制成	的	这

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ,

citizens	of	eternal	life	,
公民	的	永恒	生活	,

“在我夫人成为永生公民整整一年后的那一天，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][aɪ][sæt][ə'ləʊn] ,

remembering	me	of	her	as	I	sat	alone	,
记住	我	的	她	作为	我	卫星	独自的	,

我独自一人坐着，想起了她。

[aɪ] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][ə'pɒn]['sɜːt(ə)n] ['tæblɪts] .

I	betook	myself	to	draw	the	resemblance	of	an	angel	upon	certain	tablets	.
我	贝托克	我	到	画	这	相似	的	一个	天使	之上	肯定	片剂	.

我决定在一些石板上画出天使的形象。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][dɪd] [ðʌs] ,

And	while	I	did	thus	,
和	尽管	我	做过	因此	,

而当我这样做的时候，

[tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [hed] [aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

chancing	to	turn	my	head	I	perceived	that	some	were	standing	beside	me	,
机会	到	转动	我的	头	我	感知	那	一些	是	常设	旁	我	,

我无意间转过头，发现身边站着几个人。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['kɜːtiəs] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

to	whom	I	should	have	given	courteous	welcome	,	and	that	they	were
到	谁	我	应该	有	给定	有礼貌	欢迎	,	和	那	他们	是

[əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [aɪ][dɪd] :

observing	what	I	did	:
观察	什么	我	做过	:

我本应礼貌地接待他们，而他们也一直在观察我的一举一动：

['ɔːlsəʊ][aɪ] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [pə'siːvd]
also **I** **learned** **afterwards** **that** **they** **had** **been** **there** **awhile** **before** **I** **perceived**
还 我 学习 然后 那 他们 有 到过 那里 一会儿 前 我 感知
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

后来我才知道，在我发现他们之前，他们已经在那里待了一段时间了。

[pə'siːvɪŋ] [huːm] , [aɪ][ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] : - [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː]
Perceiving **whom** **,** **I** **arose** **for** **salutation** **and** **said** **:** **'** **Another** **was** **with** **me**
感知 谁 , 我 出现 为了 问候 和 说 : - 其他 曾是 和 我
. -
: **'**
. -

我认出是谁，便起身致意，说道："还有一位与我同在。"

" [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnsɪdənt][hæz; həz] [biːn] [kə'meməreit] [baɪ] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [wʌn] [wɜːd]
" **The** **same** **incident** **has** **been** **commemorated** **by** **Robert** **Browning** **in** **his** **"** **One** **Word**
" 这 相同的 事件 有 到过 纪念 经过 罗伯特 勃朗宁 在 他的 " 一 单词
[mɔː(r)] .
More **.**
更多的 .

罗伯特·勃朗宁在他的诗作《再多一个字》中也纪念了同一事件。

" [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] " ['mɛriz] ['gɜːlhʊd] ,
" **At** **about** **the** **same** **time** **that** **he** **painted** **"** **Mary's** **Girlhood** **,**
" 在 关于 这 相同的 时间 那 他 绘 " 玛丽的 少女时代 ,

大约在他创作《玛丽的少女时代》的同时，

" [rɔ'seti] [dɪd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɪn][ɔɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
" **Rossetti** **did** **a** **portrait** **in** **oils** **of** **his** **father** **,** **his** **first** **work** **of** **this** **kind** **.**
" 罗塞蒂 做过 一个 肖像 在 油 的 他的 父亲 , 他的 第一的 工作 的 这 种类 .

罗塞蒂用油画为他的父亲画了一幅肖像，这是他的第一幅此类作品。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [druː] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [luːt] ['pleɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
He **also** **drew** **an** **outline** **design** **of** **a** **lute** **player** **and** **his** **lady** **,**
他 还 画 一个 大纲 设计 的 一个 琵琶 玩家 和 他的 女士 ,

他还画了一幅弹奏鲁特琴的男士和他女士的轮廓图。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['teɪkən][frɒm; frəm] ['koʊlə,rɪdʒɪz] " ['dʒenəviːv] " ; [ə; eɪ][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [-]
a **subject** **taken** **from** **Coleridge's** **"** **Genevieve** **"** **;** **a** **pen** **-** **and** **-** **ink** **[** **26** **]**
一个 主题 已采取 从 柯勒律治的 " 吉纳维芙 " ; 一个 笔 - 和 - 墨水 [-]

取自柯勒律治的《热内维耶芙》的主题；钢笔画[26]

['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] " ['gretʃən] [ɪn][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] , " [wɪð] [ˌmefi'stɔfiliːz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
drawing **of** **"** **Gretchen** **in** **the** **Chapel** **,** **"** **with** **Mephistopheles** **whispering** **in** **her**
绘画 的 " 格雷琴 在 这 教堂 , " 和 墨菲斯托费勒斯 耳语 在 她
[ɪə(r)] ,
ear **,**
耳朵 ,

一幅名为《教堂里的格雷琴》的素描，画中梅菲斯特正在她耳边低语。

[ænd; ənd] " [ðə; ðɪ] [sʌn] [meɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi][kəʊld] ,
and **"** **The** **Sun** **may** **shine** **and** **we** **be** **cold** **,**
和 " 这 太阳 可能 闪耀 和 我们 是 寒冷的 ,

"即使太阳高照，我们仍然感到寒冷，

" [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
" **a** **sketch** **of** **a** **girl** **near** **a** **window** **,** **apparently** **a** **prisoner** **.**
" 一个 草图 的 一个 女孩 靠近 一个 窗户 , 显然 一个 囚犯 .

"一幅女孩在窗边的素描，显然是一名囚犯。"

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd]['ɔːlsəʊ] [biˈlɔŋz] [ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] , “ [ɪl][səluːtoʊ]

To	this	period	also	belongs	the	important	pen	-	and	-	ink	drawing	,	“	Il	Saluto
到	这	时期	还	属于	这	重要的	笔	-	和	-	墨水	绘画	,	“	il	问候

[ˌdiː ˈaɪ] ['bɪətrɪs] ,

di	Beatrice	,
迪	贝娅特丽丝	,

这一时期还包括重要的钢笔画《贝娅特丽丝的告别》，

” [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɪn] [tuː] [pɑːts] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['dænti] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ,

”	representing	in	two	parts	the	meeting	of	Dante	and	Beatrice	,
”	代表	在	二	部分	这	会议	的	但丁	和	贝娅特丽丝	,

以两部分描绘但丁与贝阿特丽切的相遇，

[fɜːst][ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [ænd; ənd] ['sekəndli] [ɪn]['pærədaɪs] .

first	in	a	street	of	Florence	and	secondly	in	Paradise	.
第一的	在	一个	街道	的	佛罗伦萨	和	第二	在	天堂	.

第一次是在佛罗伦萨的一条街道上，第二次是在天堂。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [rɔˈsɛtiz] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [jˈiəz] ['fɒləʊɪŋ]

The	most	important	of	Rossetti's	Pre	-	Raphaelite	work	during	the	two	years	following
这	最多	重要的	的	罗塞蒂的	预	-	拉斐尔派	工作	期间	这	二	年	下列的

- [ɪz][ðə; ði] “ ['ekeɪ; 'etʃi][æn'sɪlə]['doʊmɪnaɪ] ,

1848	is	the	“	Ecce	Ancilla	Domini	,
-	是	这	“	ecce	附属物	多米尼	,

罗塞蒂在 1848 年之后的两年里最重要的前拉斐尔派作品是《Ecce Ancilla Domini》，

” [kwaɪt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn] ['sentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .

”	quite	in	keeping	in	sentiment	with	the	picture	of	the	previous	year	.
”	相当	在	保持	在	情绪	和	这	图片	的	这	以前的	年	.

“与去年的画面在情感上非常一致。”

[bəuθ] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd][ɪn] ['triːtmənt] .

Both	these	pictures	are	a	little	timid	in	treatment	.
两个都	这些	图片	是	一个	小的	胆小	在	治疗	.

这两幅画的处理手法都略显保守。

[ɪn][ðə; ði] “ ['ekeɪ; 'etʃi][æn'sɪlə]['doʊmɪnaɪ] , ” [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][klæd][ɪn] [waɪt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed]

In	the	“	Ecce	Ancilla	Domini	,	”	the	Virgin	clad	in	white	is	sitting	on	her	bed
在	这	“	ecce	附属物	多米尼	,	”	这	处女	覆膜	在	白色的	是	坐着	在	她	床

,

,

,

在《Ecce Ancilla Domini》这幅画中，身着白衣的圣母坐在床上。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] [siːz] [wɪð] [ɔː] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,

as	if	just	awakened	,	and	sees	with	awe	the	full	length	of	an	angel	,
作为	如果	只是	觉醒	,	和	看到	和	敬畏	这	满的	长度	的	一个	天使	,

仿佛刚刚醒来，敬畏地看到了天使的全身像。

['ɔːlsəʊ][klæd][ɪn] [waɪt] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli][ɪn]

also	clad	in	white	,	floating	in	front	of	her	and	holding	a	white	lily	in
还	覆膜	在	白色的	,	漂浮的	在	正面	的	她	和	保持	一个	白色的	百合	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他也身着白衣，漂浮在她面前，手中拿着一朵白百合花。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bluː] ['kɜːt(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz] [hed]

The	walls	are	white	but	there	is	a	blue	curtain	behind	the	Virgin's	head
这	墙壁	是	白色的	但	那里	是	一个	蓝色的	窗帘	在后面	这	处女的	头

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn][ɪts] [freɪm] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [-]

and	a	red	embroidery	on	its	frame	is	standing	in	[	27	]
和	一个	红色的	刺绣	在	它是	框架	是	常设	在	[	-	]

墙壁是白色的，但圣母像的头部后面有一块蓝色的帷幔，帷幔的框架上有一块红色的刺绣。[27]

[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

the	foreground	at	the	foot	of	the	bed	.
这	前景	在	这	脚	的	这	床	.

床脚处的前景。

[ðə; ði]['dreɪpəri][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] ['rɑːðə(r)][hɑːd] ,

The	drapery	of	the	angel	is	a	little	stiff	and	the	whole	effect	rather	hard	,
这	布料	的	这	天使	是	一个	小的	僵硬的	和	这	所有的	影响	相当	难的	,

[bʌt; bət]

but
但

天使的衣褶略显僵硬，整体效果也比较生硬，但是

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['juːθfl] [fɔːlt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɪz] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm]

notwithstanding	this	youthful	fault	the	whole	work	is	restrained	and	full	of	charm
虽然	这	青春	过错	这	所有的	工作	是	克制	和	满的	的	魅力

[bəuθ][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

both	in	drawing	and	colour	.
两个都	在	绘画	和	颜色	.

尽管存在这一稚嫩的瑕疵，但整部作品无论在绘画还是色彩上都显得克制而充满魅力。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [friː] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

This	picture	was	exhibited	in	1850	at	the	same	Free	Exhibition	,
这	图片	曾是	展出	在	-	在	这	相同的	自由的	展览	,

这幅画作曾于1850年在同一届自由展览会上展出。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [muːvd] [ðɪs] [jɪə(r)][frɒm; frəm] [haɪd] [pɑːk]['kɔːnə(r)][tuː; tə] ['pɔːtlənd] [pleɪs] .

which	was	moved	this	year	from	Hyde	Park	Corner	to	Portland	Place	.
哪个	曾是	已搬	这	年	从	海德	公园	角落	到	波特兰	地方	.

今年，该场地从海德公园角搬迁到了波特兰广场。

[ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [pres] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən]

The	Pre	-	Raphaelites	were	now	attacked	by	the	press	still	more	fiercely	than
这	预	-	拉斐尔派	是	现在	遭到攻击	经过	这	按	仍然	更多的	激烈地	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

前拉斐尔派现在遭受的媒体攻击比以前更加猛烈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɪn] ['rʌskɪn] [huː] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [dɪ'fens] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

but	they	found	a	champion	in	Ruskin	who	took	up	their	defence	in	a	series	of
但	他们	成立	一个	冠军	在	拉斯金	WHO	采取	向上	他们的	防御	在	一个	系列	的

['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,

letters	to	the	Times	,
信件	到	这	《时代周刊》	,

但他们找到了罗斯金这位支持者，罗斯金在一系列写给《泰晤士报》的信件中为他们辩护。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [leɪd] [daʊn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	in	so	doing	laid	down	an	elaborate	statement	of	principles	.
和	在	所以	正在做	铺设	向下	一个	精心制作的	陈述	的	原则	.

并在此过程中阐述了一套详尽的原则。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['nebjələs] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən]
Thus **it** **came** **about** **that** **the** **broad** **and** **possibly** **nebulous** **ideas** **of** **the** **Brethren**
因此 它 来了 关于 那 这 广阔 和 可能 模糊的 想法 的 这 弟兄们
[bɪ'keɪm] [trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː][hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] [ruːlz] ,
became **transmuted** **into** **hard** **and** **fast** **rules** **,**
成为 转变 进入 难的 和 快速地 规则 ,

因此，弟兄们那些宽泛而可能模糊不清的想法，最终转化为了明确的规则。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pentər] [hæd; həd][tuː; tə][ək'sept] , ['pɑːtli] [aʊt][ɒv; əv]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðeə(r)]
which **the** **young** **painters** **had** **to** **accept** **,** **partly** **out** **of** **gratitude** **to** **their**
哪个 这 年轻的 画家 有 到 接受 , 部分 出去 的 感激 到 他们的
['benɪfæktə(r)] ,
benefactor **,**
恩人 ,

出于对恩人的感激之情，这些年轻的画家们不得不接受这一切。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
partly **because** **they** **agreed** **with** **them** **.**
部分 因为 他们 同意 和 他们 .

部分原因是他们同意他们的观点。

[rɔ'seti] ['peɪntɪd] ['əʊnli] [θriː] ['pɪktʃəz] ['strɪktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [-]
Rossetti **painted** **only** **three** **pictures** **strictly** **according** **to** **[** **28** **]**
罗塞蒂 绘 仅有的 三 图片 严格 根据 到 [-]

罗塞蒂只严格按照[28]画了三幅画。

[ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [ruːlz] .
the **Pre** **-** **Raphaelite** **rules** **.**
这 预 - 拉斐尔派 规则 .

前拉斐尔派的规则。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][best]['dʒenjuɪn]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] ['pɪktʃə(r)][ɪz] “ [wɜːk] ” [baɪ] [fɔːd] ['mædɒks]
Curiously **enough** **the** **best** **genuine** **Pre** **-** **Raphaelite** **picture** **is** **“** **Work** **”** **by** **Ford** **Madox**
奇怪的是 足够的 这 最好的 真的 预 - 拉斐尔派 图片 是 “ 工作 ” 经过 福特 马多克斯
[braʊn] ,
Brown **,**
棕色的 ,

有趣的是，最好的真正的前拉斐尔派画作是福特·马多克斯·布朗的《作品》。

[huː] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [kliːks] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .
who **not** **believing** **in** **cliques** **refused** **to** **join** **the** **group** **.**
WHO 不是 相信 在 小团体 拒绝 到 加入 这 团体 .

那些不认同小团体的人拒绝加入该团体。

[raʊnd] [rɔ'seti] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['wɪljəm] ['maɪk(ə)l] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [krɪ'stiːnə] ,
Round **Rossetti** **were** **grouped** **his** **brother** **,** **William** **Michael** **,** **his** **sister** **Christina** **,**
圆形的 罗塞蒂 是 分组 他的 兄弟 , 威廉 迈克尔 , 他的 姐姐 克里斯蒂娜 ,
[wɪð] ['wʊlnər] ,
with **Woolner** **,**
和 伍尔纳 ,

罗塞蒂的兄弟威廉·迈克尔、妹妹克里斯蒂娜以及伍尔纳被归为一类。

['kɒlɪnsən] , ['dɛvərəl] , ['milei] , [hʌnt] , ['mædɒks] [braʊn] , ['wɪljəm] [bel] [skɒt] , [ænd; ənd] ['kɒvəntri]
Collinson **,** **Deverell** **,** **Millais** **,** **Hunt** **,** **Madox** **Brown** **,** **William** **Bell** **Scott** **,** **and** **Coventry**
科林森 , 德弗雷尔 , 米莱 , 打猎 , 马多克斯 棕色的 , 威廉 钟 斯科特 , 和 考文垂
['pætˌmɔːr] .
Patmore **.**
帕特莫尔 .

科林森、德弗雷尔、米莱斯、亨特、马多克斯·布朗、威廉·贝尔·斯科特和考文垂·帕特莫尔。

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðiːz] [hʌnt] [ænd; ənd] ['milei] [ə'ləʊn] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] .

Of	**all**	**these**	**Hunt**	**and**	**Millais**	**alone**	**showed**	**no**	**inclination**	**for**	**writing**	**.**
的	全部	这些	打猎	和	米莱	独自的	显示	不	倾角	为了	写作	.

这些人当中，只有亨特和米莱斯没有表现出写作的意愿。

[ðə; ði] [gruːp] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] " [ðə; ði][dʒɜːm] ,

The	**group**	**naturally**	**formed**	**a**	**school**	**of**	**literary**	**thought**	**of**	**which**	**"**	**The**	**Germ**	**,**
这	团体	自然	形成	一个	学校	的	文学	想法	的	哪个	"	这	细菌	,

该群体自然而然地形成了一个文学思想流派，其中"萌芽，

" [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] [rɔ'seti] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [ɑː(r)] . [biː] . , [wɒz; wəz]

"	**originated**	**by**	**Rossetti**	**to**	**propagate**	**the**	**ideas**	**of**	**the**	**P**	**.**	**R**	**.**	**B**	**.**	**,**	**was**
"	起源于	经过	罗塞蒂	到	传播	这	想法	的	这	P	.	拉	.	B	.	,	曾是

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

the	**outcome**	**.**
这	结果	.

"由罗塞蒂发起，旨在传播前拉曼德学派的思想，这就是最终的结果。"

[ðə; ði] ['kʌmbrəs] ['taɪt(ə)l] " ['mʌnθli] [θɔːts] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [ɑːt] ,

The	**cumbrous**	**title**	**"**	**Monthly**	**Thoughts**	**in**	**Literature**	**,**	**Poetry**	**,**	**and**	**Art**	**,**
这	笨重的	标题	"	月度	想法	在	文学	,	诗	,	和	艺术	,

冗长的标题"每月文学、诗歌和艺术思考"

" [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**was**	**first**	**intended**	**to**	**be**	**the**	**title**	**of**	**this**	**special**	**publication**	**of**	**the**
"	曾是	第一的	故意的	到	是	这	标题	的	这	特别的	发布	的	这

['brʌðəhʊd] ,

brotherhood	**,**
兄弟情	,

"最初打算以此作为兄弟会这份特刊的标题"，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [held][ɪn] [rɔ'sɛtiz] ['stjuːdiəʊ] , - ['njuːmən] [striːt] , [ɪn][dɪ'sembə(r)] -

but	**at**	**a**	**meeting**	**held**	**in**	**Rossetti's**	**studio**	**,**	**72**	**Newman**	**Street**	**,**	**in**	**December**	**1849**
但	在	一个	会议	握住	在	罗塞蒂的	工作室	,	-	纽曼	街道	,	在	十二月	-

,

,

,

但在1849年12月于罗塞蒂位于纽曼街72号的工作室举行的一次会议上，

[wen] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd]

when	**the**	**first**	**number**	**was**	**just**	**ready**	**for**	**publication**	**it**	**was**	**decided**
什么时候	这	第一的	数字	曾是	只是	准备好	为了	发布	它	曾是	决定

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

to	**change**	**the**	**name**	**for**	**the**	**[**	**29**	**]**
到	改变	这	姓名	为了	这	[	-	]

当第一期杂志即将出版时，决定更改[29]的名称。

['sɪmp(ə)l]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði][dʒɜːm] .

simple	**title**	**"**	**The**	**Germ**	**.**
简单的	标题	"	这	细菌	.

简单的标题"细菌。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [keɪv] ['tɒməs] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp]

"	**This**	**was**	**proposed**	**by**	**Mr**	**.**	**Cave**	**Thomas**	**,**	**an**	**intimate**	**friend**	**of**	**the**	**group**
"	这	曾是	建议的	经过	先生	.	洞穴	托马斯	,	一个	亲密的	朋友	的	这	团体

.

:

.

"这是该团体的密友凯夫·托马斯先生提出的建议。"

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] [rɔ'seti] [kən'trɪbjuːtɪd] “ [maɪ] ['sɪstərz] [sliːp] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][prəʊz]

To	the	first	number	Rossetti	contributed	“	My	Sister's	Sleep	,	”	and	a	prose
到	这	第一的	数字	罗塞蒂	贡献	“	我的	姐妹	睡觉	,	”	和	一个	散文

[rəʊ'mæns] “ [hænd][ænd; ənd] [səʊl] .

romance	“	Hand	and	Soul	.
浪漫	“	手	和	灵魂	.

罗塞蒂为第一首诗《我姐姐的睡眠》和散文爱情诗《手与灵魂》贡献了作品。

” ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [kən'teɪnd] “ [ðə; ði]['blesɪd; blest]['dæməˌzɛl] , ”

”	Following	numbers	contained	“	The	Blessed	Damozel	,	”
”	下列的	数字	包含	“	这	蒙福	少女	,	”

”接下来的数字包含“蒙福的少女”，

“ [ðə; ði] [kə'rɪljən] , ”

“	The	Carillon	,	”
“	这	钟琴	,	”

”钟琴”

“ [siː] ['lɪmɪts] ” (['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] ”) , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɒnɪts] .

“	Sea	limits	”	(	under	the	title	“	From	the	Cliffs	”	)	,	and	several	sonnets	.
“	海	限制	”	(	在下面	这	标题	“	从	这	悬崖	”	)	,	和	一些	十四行诗	.

《海的界限》（标题为《来自悬崖》）和几首十四行诗。

['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [ðə; ði][dʒɜːm] .

Only	the	first	two	numbers	of	the	publication	were	called	“	The	Germ	.
仅有的	这	第一的	二	数字	的	这	发布	是	称为	“	这	细菌	.

只有该刊物的前两期名为“细菌”。

” [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ɑːt] [ænd; ənd]['pəʊətri] ” [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ]

”	The	publication	was	known	as	“	Art	and	Poetry	”	in	the	third	and	fourth
”	这	发布	曾是	已知	作为	“	艺术	和	诗	”	在	这	第三	和	第四

['ɪʃuːz] .

issues	.
问题	.

该刊物在第三期和第四期被称为“艺术与诗歌”。

“ [ðə; ði][dʒɜːm] , ” [æz; əz][ɪts] [ʃɔːt] [kə'rɪə(r)] [ʃəʊd] , [dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] [sək'ses] ,

“	The	Germ	,	”	as	its	short	career	showed	,	did	not	meet	with	success	,
“	这	细菌	,	”	作为	它是	短的	职业	显示	,	做过	不是	见面	和	成功	,

《细菌》这部影片，正如其短暂的上映生涯所表明的那样，并没有获得成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [rɔ'sɛtiz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts]

but	it	served	to	establish	Rossetti's	reputation	among	a	small	group	of	artists
但	它	服务	到	建立	罗塞蒂的	名声	之中	一个	小的	团体	的	艺术家

[ænd; ənd][əd'maiərə] .

and	admirers	.
和	仰慕者	.

但这有助于在一小群艺术家和仰慕者中确立罗塞蒂的声誉。

[rɔ'sɛtiz] ['lɪtərəri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [mə'tʃʊəd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz]

Rossetti's	literary	contributions	were	far	more	matured	than	his	paintings
罗塞蒂的	文学	贡献	是	远的	更多的	成熟的	比	他的	绘画

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'trækt] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	it	is	surprising	that	they	did	not	attract	more	attention	.
和	它	是	奇怪	那	他们	做过	不是	吸引	更多的	注意力	.

罗塞蒂的文学作品比他的绘画作品成熟得多，令人惊讶的是，它们并没有引起更多关注。

“ [hænd][ænd; ənd] [səʊl] ” [ɪz] ['speʃəli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
“ **Hand** **and** **Soul** ” **is** **specially** **valuable** **as** **bearing** **a** **record** **of**
“ 手 和 灵魂 ” 是 特别 有价值的 作为 轴承 一个 记录 的
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ][klɪə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [rɔ'sɛtiz] [maɪnd] . [-]
psychological **experiences** **which** **gives** **a** **clear** **glimpse** **of** **Rossetti's** **mind** **.** **[** **30** **]**
心理 经历 哪个 给予 一个 清除 一瞥 的 罗塞蒂的 头脑 . [-]

《手与魂》尤其珍贵，因为它记录了心理体验，让我们得以一窥罗塞蒂的内心世界。[30]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][ə'bjuːs] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [fɜːst] ['pɪktʃəz] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
The **storm** **of** **abuse** **caused** **by** **his** **two** **first** **pictures** **assisted** **a** **natural** **inclination**
这 风暴 的 虐待 导致 经过 他的 二 第一的 图片 协助 一个 自然的 倾角
[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][fɜːst] [sɔːs] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - ['mɪstɪkl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
to **give** **up** **his** **first** **source** **of** **religio** **-** **mystical** **inspiration** **.**
到 给 向上 他的 第一的 来源 的 宗教 - 神秘 灵感 .

他的前两幅画作引发的轩然大波，促使他自然而然地放弃了最初的宗教神秘主义灵感来源。

['grædʒuəli][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [rəʊ'mæntɪk]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]
Gradually **the** **young** **painter** **groped** **his** **way** **towards** **romantic** **subjects** **and**
逐步地 这 年轻的 画家 摸索 他的 方式 向 浪漫的 主题 和
[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['braʊnɪŋ] ,
discovered **a** **rich** **mine** **of** **them** **in** **the** **works** **of** **Browning** **,**
发现 一个 富有的 矿 的 他们 在 这 作品 的 勃朗宁 ,

这位年轻的画家逐渐摸索出浪漫主义题材的创作方向，并在勃朗宁的作品中发现了丰富的灵感宝库。

['dænti] , [kiːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [mɔːrt] [dɑːrθɝ] ” [ɒv; əv] ['mæləri] .
Dante **,** **Keats** **,** **and** **the** **“** **Morte** **d'Arthur** **”** **of** **Malory** **.**
但丁 , 济慈 , 和 这 “ 死亡 亚瑟 ” 的 马洛里 .

但丁、济慈和马洛里的《亚瑟之死》。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **may** **be** **said** **to** **have** **found** **there** **the** **subjects** **of** **most** **of** **his**
他 可能 是 说 到 有 成立 那里 这 主题 的 最多 的 他的
[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
compositions **,**
作品 ,

可以说，他大部分作品的主题都来源于此。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðiːz] ['poʊəts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtfəli] [fʊl] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti]
and **his** **works** **inspired** **by** **these** **poets** **are** **delightfully** **full** **of** **originality**
和 他的 作品 灵感 经过 这些 诗人 是 令人愉悦 满的 的 独创性
[ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] .
and **ingenuity** **.**
和 独创性 .

他的创作灵感源于这些诗人，作品充满了原创性和独创性，令人赏心悦目。

[hiː; hi][traɪd] [fɜːst][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kænvəs][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [sɒŋ] [ɪn] “ ['pipə] ['pɑːsɪz] ” [bʌt; bət]
He **tried** **first** **a** **large** **canvas** **from** **the** **page's** **song** **in** **“** **Pippa** **Passes** **”** **but**
他 尝试 第一的 一个 大的 帆布 从 这 页面的 歌曲 在 “ 皮帕 通过 ” 但
[hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .
had **to** **abandon** **it** **.**
有 到 放弃 它 .

他最初尝试用《皮帕经过》这首歌中的歌词创作一幅大型油画，但不得不放弃。

[ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [kɔːld] “ [hɪst] , [sed] [keɪt] [ðə; ði]
The composition of it remains in a little painting called “ Hist , said Kate the
这 作品 的 它 遗迹 在 一个 小的 绘画 称为 “ 历史 , 说 凯特 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

它的组成仍然保留在一幅名为“历史”的小画中，凯特王妃说道。

” [ˈdeɪtɪd] - .
” dated 1851 .
” 日期 - .

”日期为1851年。

[hiː; hi] [ˈeksɪkjuːtɪd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [dɪˈzaɪnz] [frɒm; frəm] [ˈbraʊnɪŋ] [ɪnˈtaɪtld] “ -
He executed two other pen - and - ink designs from Browning entitled “ Taurellos
他 执行 二 其他 笔 - 和 - 墨水 设计 从 勃朗宁 标题 “ -
- [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] ” [-]
' first sight of Fortune ” [31]
- 第一的 视线 的 财富 ” [-]

他还根据勃朗宁的画作创作了另外两幅钢笔画，题为“陶雷洛斯第一次见到财富”[31]。

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ [ləˈbɒrətri] , ” [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and the “ Laboratory , ” at about the same time .
和 这 “ 实验室 , ” 在 关于 这 相同的 时间 .

以及大约在同一时间的“实验室”。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈeseɪ] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈkʌlə(r)] ,
Probably the latter was his first essay in water - colour ,
大概 这 后者 曾是 他的 第一的 散文 在 水 - 颜色 ,

后者很可能是他第一幅水彩画作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈpɒpjələli] [nəʊn] .
it is very different from those for which he is popularly known .
它 是 非常 不同的 从 那些 为了 哪个 他 是 广为人知 已知 .

这与他广为人知的作品截然不同。

[ɪn] “ [ˈbɪətrɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] , [diˈnaɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdænti] ,
In “ Beatrice at the Wedding Feast , denying her salutation to Dante ,
在 “ 贝娅特丽丝 在 这 婚礼 盛宴 , 否认 她 问候 到 但丁 ,

在《婚礼盛宴上的贝阿特丽丝》中，她拒绝向但丁致意。

” [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] “ [ˈviːtə] [nuːˈɔːvɑː] ,
” a small water - colour of 1849 from the “ Vita Nuova ,
” 一个 小的 水 - 颜色 的 - 从 这 “ 维塔 新 ,

”一幅1849年的小水彩画，出自《新生》（Vita Nuova），

” [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪgə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [mɪs] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈsɪdəl] [huː] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð]
” the central figure is a portrait of Miss Elizabeth Siddal who became acquainted with
” 这 中央 数字 是 一个 肖像 的 错过 伊丽莎白 西达尔 WHO 成为 熟人 和
[rɔˈseti] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðɪs] [deɪt] .
Rossetti at about this date .
罗塞蒂 在 关于 这 日期 .

画作的中心人物是伊丽莎白·西达尔小姐的肖像，她大约在此时与罗塞蒂相识。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃefiːld] [ˈkʌtlə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
She was the daughter of a Sheffield cutler and was working in a
她 曾是 这 女儿 的 一个 谢菲尔德 卡特勒 和 曾是 在职的 在 一个
[ˈmɪlɪnərz] [ʃɒp] .
milliner's shop .
制帽商 店铺 .

她是谢菲尔德一位刀具匠的女儿，在一家女帽店工作。

['wɔ:ltə]	['dɛvərəl]	[dɪ'skʌvəd]	[hɜ:(r); hə(r)][wʌn]	[deɪ]	,	[wen]	[hi:; hi][wɒz; wəz]	['ʃɒpɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
Walter	**Deverell**	**discovered**	**her**	**one**	**day**	**,**	**when**	**he**	**was**	**shopping**	**with**	**his**
沃尔特	德弗雷尔	发现	她	一	天	,	什么时候	他	曾是	购物	和	他的

['mʌðə(r)]	.
mother	**.**
母亲	.

沃尔特·德弗雷尔有一天和母亲一起购物时发现了她。

[hi:; hi]	[pə'sweɪdɪd]	[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]	[sɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]	[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]	“	[vi'əʊlə]	”	[ænd; ənd]	['leɪtə(r)]
He	**persuaded**	**her**	**to**	**sit**	**for**	**him**	**for**	**his**	**“**	**Viola**	**”**	**and**	**later**
他	被说服	她	到	坐	为了	他	为了	他的	“	中提琴	”	和	之后

[tu:; tə]	[rɔ'seti]	.
to	**Rossetti**	**.**
到	罗塞蒂	.

他劝说她为他的画作《维奥拉》担任模特，后来又为罗塞蒂担任模特。

[hɜ:(r); hə(r)]	['pɔ:treɪt]	[kæn; kən][bi:; bi]	[si:n]	[ɪn][ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)][baɪ]	['həulmən]	[hʌnt]	[ænd; ənd][ɪn]	['milei]	-
Her	**portrait**	**can**	**be**	**seen**	**in**	**a**	**picture**	**by**	**Holman**	**Hunt**	**and**	**in**	**Millais**	**'**
她	肖像	能	是	已见	在	一个	图片	经过	霍尔曼	打猎	和	在	米莱	-

[ɔ'fi:ljə]	.
Ophelia	**.**
奥菲莉娅	.

在霍尔曼·亨特的一幅画作和米莱斯的《奥菲莉娅》中都可以看到她的肖像。

[mɪs]	['sɪdəl]	[sæt][fɔ:(r); fə(r)]	[məʊst][pv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɪn]	[rɔ'sɛtiz]	['ɜ:liɪst]	[ænd; ənd]	['faɪnɪst]
Miss	**Siddal**	**sat**	**for**	**most**	**of**	**the**	**women**	**in**	**Rossetti's**	**earliest**	**and**	**finest**
错过	西达尔	卫星	为了	最多	的	这	女性	在	罗塞蒂的	最早	和	最好的

['wɔ:tə(r)]	-	['kʌləs]	.
water	**-**	**colours**	**.**
水	-	颜色	.

西达尔小姐曾为罗塞蒂早期最优秀的几幅水彩画中的大多数女性担任模特。

[tu:; tə]	-	[bi'lɔŋz]	[ðə; ði]	['bju:tɪf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	[kɔ:ld]	“	['bɔ:rdʒə]	,
To	**1851**	**belongs**	**the**	**beautiful**	**little**	**composition**	**called**	**“**	**Borgia**	**,**
到	-	属于	这	美丽的	小的	作品	称为	“	博尔吉亚家族	,

1851 年，出现了一首名为《博尔吉亚》的美丽小曲。

”	[ɪn]	[wɪtʃ]	[lu:'krɛtsiə][kæn; kən][bi:; bi]	[si:n]	[drest]	[ɪn][æn; ən]	['æmpl]	[waɪt]	[gaʊn]	['braitən]	[ɔ:l]
”	**in**	**which**	**Lucrezia**	**can**	**be**	**seen**	**dressed**	**in**	**an**	**ample**	**white**	**gown**	**brightened**	**all**
”	在	哪个	卢克雷齐娅	能	是	已见	穿着	在	一个	充足	白色的	袍	明亮	全部

['əʊvə(r)]	[wɪð]	['kʌləd]	['rɪbənz]	[	-	]
over	**with**	**coloured**	**ribbons**	**[**	**32**	**]**
超过	和	有色	丝带	[	-	]

"其中可以看到卢克雷齐娅身穿一件宽大的白色长袍，上面缀满了彩色丝带[32]

[ænd; ənd]	[bəʊz]	,	['sɪtɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lu:t]	[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz]	.
and	**bows**	**,**	**sitting**	**with**	**a**	**lute**	**in**	**her**	**hands**	**.**
和	弓	,	坐着	和	一个	琵琶	在	她	双手	.

她端着鲁特琴，端坐着，鞠躬致意。

[ɪn][ðə; ði]	['fɔ:graʊnd]	[tu:]	['tʃɪldrən]	[ɑ:(r); ə(r)]	['dɑ:nsɪŋ]	.
In	**the**	**foreground**	**two**	**children**	**are**	**dancing**	**.**
在	这	前景	二	孩子们	是	跳舞	.

前景中两个孩子正在跳舞。

['li:nɪŋ]	['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]	[left]	['ʃəʊldə(r)]	[ɪz][ðə; ði]	[pəʊp][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	['sɪksθ]	.	,
Leaning	**over**	**her**	**left**	**shoulder**	**is**	**the**	**Pope**	**Alexander**	**VI**	**.**	**,**
倾斜	超过	她	左边	肩膀	是	这	教皇	亚历山大	六年级	.	,

俯身在她左肩上的是教皇亚历山大六世。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['sizər] [stændz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ['biːtɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf]
while **her** **brother** **Cæsar** **stands** **on** **the** **other** **side** **beating** **time** **with** **a** **knife**
尽管 她 兄弟 凯撒 站立 在 这 其他 边 殴打 时间 和 一个 刀
[ə'genst] [ə; eɪ][waɪn] - [glɑːs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
against **a** **wine** **-** **glass** **on** **the** **table** **.**
反对 一个 葡萄酒 - 玻璃 在 这 桌子 .

而她的哥哥凯撒则站在另一边，用刀敲击桌上的酒杯来打节拍。

[rɔ'seti] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['sɪdəl] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['æptɪtjuːd]
Rossetti **was** **not** **long** **in** **discovering** **that** **Miss** **Siddal** **had** **a** **strong** **aptitude**
罗塞蒂 曾是 不是 长的 在 发现 那 错过 西达尔 有 一个 强的 能力倾向
[fɔː(r); fə(r)][ɑːt] .
for **art** **.**
为了 艺术 .

罗塞蒂很快发现西达尔小姐在艺术方面很有天赋。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][gɪft][ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] ['ʌðə(r)z][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [suːn]
With **his** **special** **gift** **of** **influencing** **others** **the** **position** **of** **model** **was** **soon**
和 他的 特别的 礼物 的 影响 其他的 这 位置 的 模型 曾是 很快
[mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
merged **into** **that** **of** **a** **pupil** **.**
合并 进入 那 的 一个 瞳孔 .

凭借他影响他人的特殊天赋，他的模特地位很快就转变为学生的地位。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [mɪs] ['sɪdəl] [meɪd] ['ræpɪd]['prəʊgres][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs]
Under **his** **guidance** **Miss** **Siddal** **made** **rapid** **progress** **and** **her** **water** **-** **colours**
在下面 他的 指导 错过 西达尔 制成 迅速的 进步 和 她 水 - 颜色
[ʃəʊ] [ə; eɪ][faɪn] [sens] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
show **a** **fine** **sense** **of** **colour** **.**
展示 一个 美好的 感觉 的 颜色 .

在他的指导下，西达尔小姐进步神速，她的水彩画展现出极佳的色彩感。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] ['ɑːtɪst][ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] ['raipən]['ɪntuː] [ə'fekʃn] .
The **sympathy** **between** **artist** **and** **pupil** **ripened** **into** **affection** **.**
这 同情 之间 艺术家 和 瞳孔 成熟的 进入 感情 .

艺术家与学生之间的同情逐渐发展成了爱慕。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz][nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn]
The **exact** **date** **of** **their** **engagement** **is** **not** **known** **,** **but** **it** **was** **probably** **in**
这 精确的 日期 的 他们的 订婚 是 不是 已知 , 但 它 曾是 大概 在
- ,
1853 **,**
- ,

他们的订婚日期不详，但很可能是在1853年。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [kept] ['siːkrət][æt; ət] [mɪs]
certainly **not** **later** **than** **1854** **,** **and** **was** **at** **first** **kept** **secret** **at** **Miss**
当然 不是 之后 比 - , 和 曾是 在 第一的 保留 秘密 在 错过
- [rɪ'kwest] .
Siddal's **request** **.**
- 要求 .

肯定不晚于 1854 年，而且最初是应西达尔小姐的要求而保密的。

[tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] , “ [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [tuːm] ,
To **the** **year** **1854** **belongs** **the** **water** **-** **colour** **,** **“** **King** **Arthur's** **Tomb** **,**
到 这 年 - 属于 这 水 - 颜色 , “ 国王 亚瑟的 墓 ,

水彩画《亚瑟王之墓》创作于1854年。

" [ɪn] [wɪtʃ] ['lɑ:nsələt] [ænd; ənd] ['gwenɪvɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] ['əʊvə(r)] [-] [-] [
" in which Lancelot and Guenevere are seen bidding farewell over [33] [34] [
" 在 哪个 兰斯洛特 和 格温娜维尔 是 已见 投标 告别 超过 [-] [-] [
-]
35]
-]

"其中可以看到兰斯洛特和格温娜维尔在[33][34][35]处告别

[ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [θri:] ['wɔ:tə(r)]
the tomb of King Arthur ; and to the following year belong the three water
这 墓 的 国王 亚瑟 ; 和 到 这 下列的 年 属于 这 三 水
- ['kʌləs] ,
- colours ,
- 颜色 ,

亚瑟王的陵墓；而次年则创作了三幅水彩画。

“ [ðə; ði] [nə'tɪvəti] , ”
“ The Nativity , ”
“ 这 圣诞节 , ”

《耶稣诞生》

“ [lɑ:] [bel] [deɪm] [sænz][mɛr'si:] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
“ La Belle Dame Sans Merci , ” and the “ Annunciation ,
“ 拉 美女 贵妇人 无衬线 谢谢 , ” 和 这 “ 圣母领报 ,

《La Belle Dame Sans Merci》和《天使报喜》，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] ,
" as well as the drawing for a wood - cut ,
" 作为 出色地 作为 这 绘画 为了 一个 木头 - 切 ,

以及木刻版画的草图，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][meɪdz][ɒv; əv]['ɛlfən] - [mɪə(r)] ” [baɪ] ['wɪljəm] ['ælɪŋˌhæm] .
illustrating a poem called “ The Maids of Elfen - Mere ” by William Allingham .
图示 一个 诗 称为 “ 这 女佣 的 精灵 - 仅仅 ” 经过 威廉 阿林厄姆 .

为威廉·阿林厄姆的诗作《精灵湖的少女们》配图。

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — [bei'a:tə] ['bi:ətrɪks]
PLATE IV . — BEATA BEATRIX
盘子 第四 . — 贝塔 比阿特丽克斯

图版四——贝娅特丽克丝

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (- [ɪn] .
From the oil painting (34 in .
从 这 油 绘画 (- 在 .

油画（34 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .) ['peɪntɪd] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [maʊnt] - ['temp(ə)l] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri]
by 27 in .) painted in 1863 for Lord Mount - Temple , now in the Tate Gallery
经过 - 在 .) 绘 在 - 为了 主 山 - 寺庙 , 现在 在 这 泰特 画廊

这幅画作于1863年，为蒙特坦普尔勋爵而作，尺寸为27英寸（约69厘米 x 69厘米），现藏于泰特美术馆。

[ðəʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Though undoubtedly inspired by the death of his wife ,
尽管 无疑 灵感 经过 这 死亡 的 他的 妻子 ,

虽然这无疑是受到了他妻子去世的启发，

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ɒ'stensəbli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['vi:tə][nu:'ɔ:vɑ:] .
the motive of this picture was ostensibly taken from the Vita Nuova .
这 动机 的 这 图片 曾是 表面上 已采取 从 这 维塔 新 .

这幅画的题材显然取自《新生》（Vita Nuova）。

[ðə; ði]['lætɪn][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði] [freɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [rɔ'seti] [hɪm'self]

The	Latin	quotation	inscribed	on	the	frame	,	which	was	designed	by	Rossetti	himself
这	拉丁	引述	铭文	在	这	框架	,	哪个	曾是	设计	经过	罗塞蒂	他自己

,

,

,

画框上刻着拉丁文引语，而画框正是罗塞蒂本人设计的。

[ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

is	taken	from	the	following	passage	:
是	已采取	从	这	下列的	通道	:

摘自以下段落：

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [məʊst] ['greɪʃəs] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

“	After	this	most	gracious	creature	had	gone	out	from	among	us	,
“	后	这	最多	亲切	生物	有	已消失	出去	从	之中	我们	,

“这位最仁慈的生灵离开我们之后，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['wɪdəʊd] [ænd; ənd] [di'spɔil] [ɒv; əv][ɔːl]

the	whole	city	came	to	be	as	it	were	widowed	and	despoiled	of	all
这	所有的	城市	来了	到	是	作为	它	是	寡	和	掠夺	的	全部

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

整个城市仿佛失去了所有尊严，如同寡妇一般。

[ðen] [aɪ] , [left] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['sɪti] , [rəʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [p'ɜːsənz]

Then	I	,	left	mourning	in	this	desolate	city	,	wrote	unto	the	principal	persons
然后	我	,	左边	丧	在	这	荒凉	城市	,	写道	到	这	主要的	人

[ˌðeər'ɒv] ,

thereof	,
其中	,

于是，我离开这座荒凉的城市，带着悲伤的心情，写信给城里的主要人物：

[ɪn][æn; ən] [ɪ'pɪsl] , [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [kən'dɪʃn] ; ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'mensmənt] [ðəʊz] [wɜːdz]

in	an	epistle	,	concerning	its	condition	;	taking	for	my	commencement	those	words
在	一个	书信	,	有关	它是	状况	;	采取	为了	我的	开始	那些	字

[ɒv; əv][ˌdʒeri'maɪəs] :

of	Jeremias	:
的	耶利米	:

在一封关于其状况的书信中；我以耶利米的这段话作为开篇：

[ˌkwəʊ'məʊdəʊ] - ['səʊlə]['sɪvɪtæs] ! [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Quomodo	sedet	sola	civitas	!	etc	.
quomodo	-	太阳	城邦	!	ETC	.

Quomodo sedet sola civitas！ ETC。

” [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði] [freɪm] .

”	The	date	of	the	death	of	Beatrice	is	also	inscribed	on	the	frame	.
”	这	日期	的	这	死亡	的	贝娅特丽丝	是	还	铭文	在	这	框架	.

“贝娅特丽丝的忌日也刻在了画框上。”

[ðə; ði][ɑː'tɪstɪk][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt]

The	artistic	and	romantic	force	which	had	produced	the	Pre	-	Raphaelite
这	艺术	和	浪漫的	力量	哪个	有	生产	这	预	-	拉斐尔派

['muːvmənt] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

movement	had	another	important	work	to	do	five	or	six	years	later	,
移动	有	其他	重要的	工作	到	做	五	或者	六	年	之后	,

催生了前拉斐尔派运动的艺术和浪漫力量，在五六年之后，还有另一项重要的工作要做。

[wen] [ə; eɪ]['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] ['mu:vmənts] [tʊk] [pleɪs] : [ðə; ði] ['ɜ:li] ['pri:] - ['ræfi:ə,laɪts]
when a fusion of two movements took place : the early Pre - Raphaelites
什么时候 一个 融合 的 二 移动 采取 地方 : 这 早期的 预 - 拉斐尔派
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [rɔ'seti] ,
represented by Rossetti ,
代表 经过 罗塞蒂 ,

当两个艺术流派融合在一起时：以罗塞蒂为代表的早期前拉斐尔派，

['həulmən] [hʌnt] , [ænd; ənd] ['milei] , [dʒɔɪnd][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['mu:vmənt] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [baɪ] ['mɒrɪs]
Holman Hunt , and Millais , joined the later movement inaugurated by Morris
霍尔曼 打猎 , 和 米莱 , 加入 这 之后 移动 就职典礼 经过 莫里斯
[ænd; ənd] [bɜ:rn] - [dʒəunz] .
and Burne - Jones .
和 伯恩 - 琼斯 .

霍尔曼·亨特和米莱斯加入了莫里斯和伯恩-琼斯开创的后来的运动。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ði:z] [gru:ps] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət]['eksɪtə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
The second of these groups originated at Exeter College , Oxford .
这 第二 的 这些 团体 起源于 在 埃克塞特 大学 , 牛津 .

第二批小组起源于牛津大学埃克塞特学院。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ʃeɪp] [laɪk][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][ɪn][ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:t] ['fɔ:rmjəˌli:][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
It took shape like the first one in a revolt against the Art formulæ of the age
它 采取 形状 喜欢 这 第一的 一 在 一个 反叛 反对 这 艺术 公式 的 这 年龄
.
:
.

它以反抗当时艺术形式的第一场起义的形式出现。

[ðə; ði] ['ɒksfəd] [gru:p] , [laɪk][ðə; ði][pi:] . [ɑ:(r)] . [bi:] . , [hæd; həd][ə; eɪ][ˌmægə'zi:n][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]
The Oxford group , like the P . R . B . , had a magazine to express their
这 牛津 团体 , 喜欢 这 P . 拉 . B . , 有 一个 杂志 到 表达 他们的
[v'ju:z] .
views .
浏览 .

牛津学派和前卫革命学派一样，都有自己的杂志来表达观点。

[æt; ət] ['krɪsməs] - [bɜ:rn] - [dʒəunz] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st]
At Christmas 1855 Burne - Jones came up to London and was introduced
在 圣诞节 - 伯恩 - 琼斯 来了 向上 到 伦敦 和 曾是 介绍
[tu:; tə] [rɔ'seti] ,
to Rossetti ,
到 罗塞蒂 ,

1855年圣诞节期间，伯恩-琼斯来到伦敦，并结识了罗塞蒂。

[hu:m] [hi:; hi][ænd; ənd] ['mɒrɪs] [əd'maɪəd] ['greɪtli] .
whom he and Morris admired greatly .
谁 他 和 莫里斯 钦佩 非常 .

他和莫里斯都非常钦佩他。

[rɔ'seti] [-]
Rossetti [36]
罗塞蒂 [-]

罗塞蒂[36]

[kən'trɪbju:tɪd] " [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
contributed " The Burden of Nineveh ,
贡献 " 这 负担 的 尼尼微 ,

贡献了《尼尼微的重担》

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['blesɪd; blest]['dæməˌzɛl] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ ['ɒksfəd]

”	and	a	little	altered	version	of	“	The	Blessed	Damozel	”	to	the	“	Oxford
”	和	一个	小的	已修改	版本	的	“	这	蒙福	少女	”	到	这	“	牛津

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌmægə'ziːn] ,

and	Cambridge	Magazine	,
和	剑桥	杂志	,

”以及略作修改的《幸福的少女》一文，发表于《牛津和剑桥杂志》上，

” [ðə; ði]['ɔːgən] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] .

”	the	organ	of	William	Morris	.
”	这	器官	的	威廉	莫里斯	.

“威廉·莫里斯的管风琴。”

[wʌn] [jɪə(r)]['leɪtə(r)] [bɜːrn] - [dʒəunz][ænd; ənd] ['mɒrɪs] ['set(ə)ld][ɪn] ['lʌndən] [ɪn][rʊmz; ruːmz][æt; ət] - [red]

One	year	later	Burne	-	Jones	and	Morris	settled	in	London	in	rooms	at	17	Red
一	年	之后	伯恩	-	琼斯	和	莫里斯	定居	在	伦敦	在	房间	在	-	红色的

['laɪən][skweə(r)] .

Lion	Square	.
狮子	正方形	.

一年后，伯恩-琼斯和莫里斯在伦敦定居，住在红狮广场 17 号的房间里。

[bəuθ] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)] [rɔ'sɛtiz] ['ɪnfluəns] ,

Both	young	men	were	soon	completely	under	Rossetti's	influence	,
两个都	年轻的	男人	是	很快	完全地	在下面	罗塞蒂的	影响	,

这两个年轻人很快就完全受到了罗塞蒂的影响。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['stjuːdiəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	their	studio	became	a	sort	of	centre	for	all	members	of	his
和	他们的	工作室	成为	一个	种类	的	中心	为了	全部	成员	的	他的

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他们的工作室成了他所有圈子成员的某种中心。

[ðeə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði][fɜːst]['eseɪz; e'seɪz][ɪn]

There	,	in	order	to	furnish	and	decorate	these	rooms	,	the	first	essays	in
那里	,	在	命令	到	提供	和	装饰	这些	房间	,	这	第一的	散文	在

[dɪ'zaɪnɪŋ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

designing	furniture	were	made	.
设计	家具	是	制成	.

在那里，为了布置和装饰这些房间，人们进行了家具设计的最初尝试。

[rɔ'seti] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['pænəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæbɪnət] .

Rossetti	painted	a	pair	of	panels	for	a	cabinet	.
罗塞蒂	绘	一个	一对	的	面板	为了	一个	内阁	.

罗塞蒂为橱柜绘制了两块面板。

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] , “ [ðə; ði]

He	made	use	of	the	subject	of	his	early	pen	-	and	-	ink	drawing	,	“	The
他	制成	使用	的	这	主题	的	他的	早期的	笔	-	和	-	墨水	绘画	,	“	这

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪətrɪs] ,

Salutation	of	Beatrice	,
问候	的	贝娅特丽丝	,

他沿用了他早期钢笔画《贝娅特丽丝的问候》的主题，

” [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [ɪn] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] , ['dænti] ['miːtɪŋ] ['bɪətrɪs] [ɪn] ['flɒrəns] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]

”	representing	,	in	two	divisions	,	Dante	meeting	Beatrice	in	Florence	and	again	in
”	代表	,	在	二	部门	,	但丁	会议	贝娅特丽丝	在	佛罗伦萨	和	再次	在

['pærədaɪs] ,

Paradise	,
天堂	,

”分两部分描绘了但丁在佛罗伦萨与贝阿特丽切相遇，以及在天堂再次与贝阿特丽切相遇的情景。”

[wɪð] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ['stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['sɪmbəlz] .

with	a	figure	of	Love	standing	between	them	in	the	midst	of	symbols	.
和	一个	数字	的	爱	常设	之间	他们	在	这	中间	的	符号	.

在各种象征符号的环绕下，爱的形象矗立在他们之间。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['pænəlz] [rɔ'seti] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [tu:] [ɑ:m] - [tʃeəz] , “ ['gwɛndələn] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['taʊə(r)] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Besides	those	panels	Rossetti	painted	on	the	backs	of	two	arm	-	chairs	,	“	Gwendolen	in	the	Witch	-	tower	”	and	the	[	37	]
除了	那些	面板	罗塞蒂	绘	在	这	背部	的	二	手臂	-	椅子	,	“	格温多琳	在	这	巫婆	-	塔	”	和	这	[	-	]

除了罗塞蒂在两把扶手椅的椅背上绘制的画作《女巫塔中的格温多琳》和[37]

“ ['ɑ:mɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , ” [bəuθ]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm]['pɒʊəmz][baɪ] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] .

“	Arming	of	a	Knight	,	”	both	subjects	from	poems	by	William	Morris	.
“	武装	的	一个	骑士	,	”	两个都	主题	从	诗歌	经过	威廉	莫里斯	.

《骑士的武装》和威廉·莫里斯的诗歌都取材于同一主题。

[tu:; tə] - [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - ['kʌləs] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] :

To	1857	belongs	the	charming	series	of	water	-	colours	acquired	by	William	Morris	:
到	-	属于	这	迷人	系列	的	水	-	颜色	获得	经过	威廉	莫里斯	:

1857年之前，威廉·莫里斯收藏了一系列迷人的水彩画：

“ [ðə; ði] ['dæmzl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [greɪl] , ”

“	The	Damsel	of	the	St	.	Grael	,	”
“	这	闺女	的	这	英石	.	格雷尔	,	”

《圣格雷尔的少女》

“ [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [bru:z] [sænz] - , ”

“	The	Death	of	Breuse	sans	pitié	,	”
“	这	死亡	的	布鲁斯	无	-	,	”

《布勒斯之死无怜悯》

“ [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['lɪsts] , ”

“	The	Chapel	before	the	Lists	,	”
“	这	教堂	前	这	列表	,	”

“名单前的礼拜堂”

“ [ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['taʊəz] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [blu:] ['klɒzɪt] .

“	The	Tune	of	Seven	Towers	,	”	and	“	The	Blue	Closet	.
“	这	调	的	七	塔楼	,	”	和	“	这	蓝色的	壁橱	.

《七塔之歌》和《蓝色衣橱》。

” [ðə; ði] [tu:] [lɑ:st][wɜ:(r); wə(r)]['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪts] [wɪð] ['mɒrɪs] [hu:] [ju:st] [ðeə(r)][rəʊ'mæntɪk]['taɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .

”	The	two	last	were	special	favourites	with	Morris	who	used	their	romantic	titles	for	two	of	his	poems	.
”	这	二	最后的	是	特别的	收藏夹	和	莫里斯	WHO	用过的	他们的	浪漫的	标题	为了	二	的	他的	诗歌	.

”莫里斯特别喜欢最后这两首诗，他用它们的浪漫标题创作了两首诗。

[ðɪs] [jɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] “ ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] , ”

This	year	also	,	he	painted	the	“	Wedding	of	St	.	George	,	”
这	年	还	,	他	绘	这	“	婚礼	的	英石	.	乔治	,	”

今年他还创作了《圣乔治的婚礼》这幅画。

“ [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['meməri] , ”

“	The	Gate	of	Memory	,	”
“	这	门	的	记忆	,	”

《记忆之门》

“ [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['baʊə(r)] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] “ ['krɪsməs] ['kærəl] .

“	The	Garden	Bower	,	”	and	a	“	Christmas	Carol	.
“	这	花园	鲍尔	,	”	和	一个	“	圣诞节	颂歌	.

《花园凉亭》和《圣诞颂歌》。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [rɔ'seti] [went] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [wɪð] ['mɒrɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

”	During	the	vacation	of	1857	Rossetti	went	to	Oxford	with	Morris	to	visit	the
”	期间	这	假期	的	-	罗塞蒂	去	到	牛津	和	莫里斯	到	访问	这

['ɑːkɪtekt] ,

architect	,
建筑师	,

“1857 年假期期间，罗塞蒂和莫里斯一起去牛津拜访了这位建筑师，

['bendʒəmɪn] ['wʊdwəd] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] - [hɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən]

Benjamin	Woodward	,	who	was	constructing	a	debating	-	hall	for	the	Union
本杰明	伍德沃德	,	WHO	曾是	建造	一个	辩论	-	大厅	为了	这	联盟

[sə'saɪəti] .

Society	.
社会	.

本杰明·伍德沃德当时正在为联合会建造一座辩论厅。

[rɔ'seti] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['mjʊərəl][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

Rossetti	saw	an	opportunity	for	mural	decoration	,
罗塞蒂	锯	一个	机会	为了	壁画	装饰	,

罗塞蒂看到了壁画装饰的商机。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ['sev(ə)n]

and	arrangements	were	made	with	the	building	committee	in	charge	that	seven
和	安排	是	制成	和	这	建筑	委员会	在	收费	那	七

['ɑːtɪsts] [ɪn'kluːdɪŋ] [rɔ'seti] ,

artists	including	Rossetti	,
艺术家	包括	罗塞蒂	,

于是与负责建筑的委员会达成协议，邀请包括罗塞蒂在内的七位艺术家参与创作。

[bɜːrn] - [dʒəunz] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [grə'tjuːɪtəsli] , [ðə; ði]

Burne	-	Jones	,	and	Morris	,	should	undertake	the	decoration	gratuitously	,	the
伯恩	-	琼斯	,	和	莫里斯	,	应该	承担	这	装饰	免费	,	这

['juːniən]['əʊnli] [-]

Union	only	[	38	]
联盟	仅有的	[	-	]

伯恩-琼斯和莫里斯应该无偿地承担装饰工作，只有联盟[38]

[di'frei] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ɔːl] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəl] .

defraying	their	expenses	at	Oxford	and	providing	all	necessary	material	.
支付	他们的	开支	在	牛津	和	提供	全部	必要的	材料	.

支付他们在牛津大学的费用并提供一切必要的材料。

[rɔ'seti] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒɪkts] , “ ['lɑːnslət] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sæŋk]

Rossetti	took	for	subjects	,	“	Launcelot	asleep	before	the	Chapel	of	the	Sanc
罗塞蒂	采取	为了	主题	,	“	兰斯洛特	睡着了	前	这	教堂	的	这	圣徒

[greɪl] ” [ænd; ənd] “ [sɜː(r)]['gæləhæd] ,

Grael	”	and	“	Sir	Galahad	,
格雷尔	”	和	“	先生	加拉哈德	,

罗塞蒂以《兰斯洛特在圣杯教堂前沉睡》和《加拉哈德爵士》为题材创作了画作。

[sɜː(r)] [bɔːs] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['pɜːrsɪvəl] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][sæŋk] [greɪl] .

Sir	Bors	,	and	Sir	Percival	,	receiving	the	Sanc	Grael	.
先生	博尔斯	,	和	先生	珀西瓦尔	,	接收	这	圣徒	格雷尔	.

博尔斯爵士和珀西瓦尔爵士接受了圣杯。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [feɪd] ,
" **Before** **the** **pictures** **were** **finished** **they** **began** **to** **fade** **,**
" 前 这 图片 是 完成的 他们 开始 到 褪色 ,

"照片还没完成就开始褪色了。"

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['bædli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [rɔ'sɛtiz] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)]
the **walls** **having** **been** **badly** **prepared** **and** **Rossetti's** **designs** **were** **never**
这 墙壁 拥有 到过 糟糕 准备 和 罗塞蒂的 设计 是 绝不
[kəm'plɪtɪd] .
completed **.**
完全的 .

由于墙体准备工作做得不好，罗塞蒂的设计从未完成。

[waɪl] [æt; ət] ['ɒksfəd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
While **at** **Oxford** **,** **in** **the** **summer** **of** **1857** **,** **at** **the** **theatre** **,**
尽管 在 牛津 , 在 这 夏天 的 - , 在 这 剧院 ,

1857年夏天，在牛津大学期间，在剧院里，

[rɔ'seti] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['bju:ti] [ɒv; əv] [mɪs] ['bɜ:d(ə)n]
Rossetti **was** **very** **much** **impressed** **one** **night** **by** **the** **striking** **beauty** **of** **Miss** **Burden**
罗塞蒂 曾是 非常 很多 印象深刻 一 夜晚 经过 这 引人注目 美丽 的 错过 负担
,
,
,

一天晚上，罗塞蒂被伯顿小姐惊艳的美貌深深打动了。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒksfəd] ['rezɪdənt] .
the **daughter** **of** **an** **Oxford** **resident** **.**
这 女儿 的 一个 牛津 居民 .

一位牛津居民的女儿。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪŋz] .
He **obtained** **an** **introduction** **in** **order** **to** **ask** **for** **sittings** **.**
他 获得 一个 介绍 在 命令 到 问 为了 会议 .

他通过人脉介绍才得以请求安排会面。

[ə; eɪ] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [hed] [kɔ:ld] " [kwi:n] ['gwɪ.nə.vɪə] ,
A **pen** **-** **and** **-** **ink** **head** **called** **"** **Queen** **Guinevere** **,**
一个 笔 - 和 - 墨水 头 称为 " 女王 桂妮薇儿 ,

一幅名为"桂妮薇儿王后"的钢笔画头像

" ['prɒbəbli] [ment] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['stʌdiz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] " ['lɑ:nslət] [æt; ət] [ðə; ði]
" **probably** **meant** **to** **replace** **the** **earlier** **studies** **done** **for** **"** **Launcelot** **at** **the**
" 大概 意思是 到 代替 这 早些时候 研究 完毕 为了 " 兰斯洛特 在 这
[ʃraɪn] ,
Shrine **,**
神社 ,

可能意在取代之前为《兰斯洛特在神殿》所做的研究，

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [ə'kweɪntəns] .
" **was** **the** **first** **result** **of** **the** **new** **acquaintance** **.**
" 曾是 这 第一的 结果 的 这 新的 熟人 .

这是新相识带来的第一个成果。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [mɪs] ['bɜ:d(ə)n] , [ðen] ['mɪsɪz] .
Several **years** **later** **,** **after** **the** **death** **of** **his** **wife** **,** **Miss** **Burden** **,** **then** **Mrs** **.**
一些 年 之后 , 后 这 死亡 的 他的 妻子 , 错过 负担 , 然后 太太 .
['wɪljəm] ['mɒrɪs] ,
William **Morris** **,**
威廉 莫里斯 ,

几年后，在他的妻子伯登小姐（当时的威廉·莫里斯夫人）去世后，

[ə'gen] [sæt][tu:; tə] [rɔ'seti] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɪktʃəz] . [-]
again **sat** **to** **Rossetti** **for** **several** **of** **his** **important** **pictures** **.** **[** **39** **]**
再次 卫星 到 罗塞蒂 为了 一些 的 他的 重要的 图片 . [-]

再次为罗塞蒂担任模特，拍摄了他的几幅重要画作。[39]

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði] ['baʊə(r)] ['medəʊ]
PLATE **V** **.** **—** **THE** **BOWER** **MEADOW**
盘子 V . — 这 凉亭 草地

图版五——凉亭草甸

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (- [ɪn] .
From **the** **oil** **painting** **(** **32** **in** **.**
从 这 油 绘画 (- 在 .

油画（32 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .)
by **25** **in** **.** **)**
经过 - 在 .)

（25英寸）

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:(r)][dʒɒn]['mɪlbɜ:rn] , [bɑ:t] . , , [nɔ:'θʌmbələnd]
in **the** **collection** **of** **the** **late** **Sir** **John** **Milburn** **,** **Bart** **.** **,** **Acklington** **,** **Northumberland**
在 这 收藏 的 这 晚的 先生 约翰 米尔本 , 巴特 . , 阿克灵顿 , 诺森伯兰郡

已故约翰·米尔本爵士（男爵）的藏品，阿克灵顿，诺森伯兰郡

[ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lændskeɪp] ['bækgraʊnd] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət]
Of **this** **charming** **composition** **the** **landscape** **background** **was** **painted** **at**
的 这 迷人 作品 这 景观 背景 曾是 绘 在
['sɛvənˌoʊks] [ɪn] - ,
Sevenoaks **in** **1850** **,**
七橡树 在 - ,

这幅迷人的画作，其风景背景创作于1850年的塞文欧克斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - . [-] [-]
and **the** **figures** **were** **added** **and** **the** **whole** **finished** **in** **1872** **.** **[** **40** **]** **[** **41** **]**
和 这 数据 是 额外 和 这 所有的 完成的 在 - . [-] [-]

随后添加了数字，整个工程于 1872 年完成。[40][41]

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [meɪ] - ,
On **the** **23rd** **of** **May** **1860** **,**
在 这 23rd 的 可能 - ,

1860年5月23日，

[ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [rɔ'seti] [tu:; tə] [mɪs] ['sɪdəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['klɛmənts]
the **long** **delayed** **marriage** **of** **Rossetti** **to** **Miss** **Siddal** **took** **place** **in** **St** **.** **Clement's**
这 长的 延迟 婚姻 的 罗塞蒂 到 错过 西达尔 采取 地方 在 英石 . 克莱门特的
[tʃɜ:tʃ] ,
Church **,**
教会 ,

罗塞蒂与西达尔小姐的婚礼姗姗来迟，最终在圣克莱门特教堂举行。

['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [went] [tu:; tə]['pærɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌnimu:n] .
Hastings **,** **and** **the** **married** **couple** **went** **to** **Paris** **for** **their** **honeymoon** **.**
黑斯廷斯 , 和 这 已婚 夫妻 去 到 巴黎 为了 他们的 蜜月 .

黑斯廷斯和这对新婚夫妇前往巴黎度蜜月。

[waɪl] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] [rɔ'seti] [dɪd] [tuː] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɔːld] “

While	staying	there	Rossetti	did	two	pen	-	and	-	ink	drawings	one	of	which	called	“
尽管	入住	那里	罗塞蒂	做过	二	笔	-	和	-	墨水	图画	一	的	哪个	称为	“

[haʊ] [ðeɪ] [miːt] [ðəm'selvz] ,

How	they	meet	themselves	,
如何	他们	见面	他们自己	,

在那里居住期间，罗塞蒂创作了两幅钢笔画，其中一幅名为“他们如何相遇”。

” [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wʌn] [meɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [lɒst] ;

”	was	done	to	replace	the	one	made	in	1851	and	lost	;
”	曾是	完毕	到	代替	这	一	制成	在	-	和	丢失的	;

这样做是为了替换 1851 年制造并丢失的那台；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] ” [baɪ]['bɔzwəl] ,

the	other	representing	a	scene	from	the	“	Life	of	Johnson	”	by	Boswell	,
这	其他	代表	一个	场景	从	这	“	生活	的	约翰逊	”	经过	博斯韦尔	,

另一幅描绘的是博斯韦尔的《约翰逊传》中的一个场景。

[kwaɪt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

quite	an	unusual	subject	for	the	artist	.
相当	一个	异常	主题	为了	这	艺术家	.

对这位艺术家来说，这是一个相当不寻常的题材。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [luː'krɛtsiə] ['bɔːrdʒə] ['wɒʃɪŋ]

To	the	same	year	belongs	the	picture	representing	Lucrezia	Borgia	washing
到	这	相同的	年	属于	这	图片	代表	卢克雷齐娅	博尔吉亚家族	洗涤

[hɜː(r); hə(r)][hændz]['ɑːftə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [djuːk] [æl'fɒnzəʊ]

her	hands	after	preparing	poison	for	her	husband	the	Duke	Alphonso
她	双手	后	准备	毒	为了	她	丈夫	这	公爵	阿方索

[ɒv; əv] [-] .

of	Bisceglia	.
的	比谢利亚	.

同年还有一幅画描绘了卢克雷齐娅·博尔吉亚在为她的丈夫比谢利亚公爵阿方索准备毒药后洗手的场景。

[ɪn] - [rɔ'sɛtiz] [trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['pʌblɪʃt] [wɪð]

In	1861	Rossetti's	translation	from	the	Italian	poets	was	at	last	published	with
在	-	罗塞蒂的	翻译	从	这	意大利语	诗人	曾是	在	最后的	已发布	和

[ðə; ði] “ ['viːtə][nuː'ɔːvɑː] ” [ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts][frɒm; frəm] - -

the	“	Vita	Nuova	”	in	a	volume	entitled	“	The	Italian	Poets	from	Cuillo	d'Alcamo
这	“	维塔	新	”	在	一个	体积	标题	“	这	意大利语	诗人	从	-	-

[-]

[	42	]
[	-	]

1861 年，罗塞蒂翻译的意大利诗人的作品终于与《新生》一起出版，书名为《来自库伊洛·达尔卡莫的意大利诗人》[42]。

[tuː; tə]['dænti] [ˌɑːli'gjɛri] (- , - , -) .

to	Dante	Alighieri	(	1100	,	1200	,	1300	)	.
到	但丁	阿利吉耶里	(	-	,	-	,	-	)	.

但丁·阿利吉耶里（1100、1200、1300）。

” [ðə; ði]['peɪntə(r)]['pəʊɪt][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [θruː] ['mesəz] . [smɪθ] ,

”	The	painter	poet	was	enabled	to	publish	this	book	through	Messrs	.	Smith	,
”	这	画家	诗人	曾是	已启用	到	发布	这	书	通过	先生们	.	史密斯	,

“这位画家兼诗人得以通过史密斯先生的帮助出版这本书，

['eldə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . [baɪ][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['rʌskɪn] [huː] [əd'vɑːnst] £100 [tuː; tə][ðə; ði]

Elder	&	Co	.	by	the	generous	assistance	of	Ruskin	who	advanced	£100	to	the
长老	&	合作	.	经过	这	慷慨的	协助	的	拉斯金	WHO	先进的	£100	到	这

['pʌblɪʃə(r)] ,

publisher	,
出版商	,

Elder & Co.公司得益于罗斯金的慷慨资助，罗斯金预付了100英镑给出版商。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [sʌm]

but	the	sale	of	the	first	edition	was	only	just	sufficient	to	pay	that	sum
但	这	销售	的	这	第一的	版	曾是	仅有的	只是	充足的	到	支付	那	和

[bæk] ,

back	,
后退	,

但第一版的销售额仅够偿还这笔款项。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv][ə'baʊt] £10 [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

leaving	a	balance	of	about	£10	to	the	author	.
离开	一个	平衡	的	关于	£10	到	这	作者	.

作者最终只剩下大约 10 英镑。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [etʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

He	proposed	to	etch	for	the	frontispiece	a	charming	design	of	which
他	建议的	到	蚀刻	为了	这	卷首插图	一个	迷人	设计	的	哪个

['veərɪəs] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] ,

various	pen	-	and	-	ink	versions	exist	,
各种各样的	笔	-	和	-	墨水	版本	存在	,

他提议为扉页蚀刻一幅迷人的图案，该图案有多种钢笔画版本。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	being	displeased	with	the	plate	he	destroyed	it	.
但	存在	不高兴	和	这	盘子	他	损毁	它	.

但他对盘子很不满意，就把它毁了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [kɔːld] “ [rɪ'dʒaɪnə]

In	the	same	year	he	painted	a	small	portrait	of	his	wife	called	“	Regina
在	这	相同的	年	他	绘	一个	小的	肖像	的	他的	妻子	称为	“	里贾纳

-

Cordium	.
-	.

同年，他画了一幅他妻子的小肖像画，名为“Regina Cordium”。

” [ðə; ði] [hed] [wɪð] ['rʌdi] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [luːs] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ə'genst] [ə; eɪ][gəʊld]

”	The	head	with	ruddy	hair	hanging	loose	on	the	shoulders	against	a	gold
”	这	头	和	红润	头发	绞刑	松动的	在	这	肩膀	反对	一个	金子

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

“一头红棕色的头发披散在肩上，映衬着金色的背景，人头清晰可见。”

[fɪlz] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

fills	nearly	all	the	canvas	and	a	hand	is	seen	on	the	left	side	of	the	picture
填充	几乎	全部	这	帆布	和	一个	手	是	已见	在	这	左边	边	的	这	图片

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pænzi] .

holding	a	pansy	.
保持	一个	三色堇	.

画面几乎占据了整个画布，画面左侧可以看到一只手拿着一朵三色堇。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['replɪkə][ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːtreɪt] [ɪg'zɪsts] ,

More	than	one	replica	of	that	portrait	exists	,
更多的	比	一	复制品	的	那	肖像	存在	,

那幅肖像画不止一幅复制品。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hedz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['sitə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ [rɪ'dʒaɪnə] - .

and	several	heads	from	different	sitters	are	called	“	Regina	Cordium	.
和	一些	头部	从	不同的	保姆	是	称为	“	里贾纳	-	.

一些来自不同人物的头像被称为“Regina Cordium”。

” [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] “ [kə'sændrə] .

”	Another	important	production	of	the	year	is	“	Cassandra	.
”	其他	重要的	生产	的	这	年	是	“	卡桑德拉	.

“今年另一部重要的作品是《卡桑德拉》。

” [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [trɔɪ] [-]

”	The	subject	is	a	scene	on	the	walls	of	Troy	[	43	]
”	这	主题	是	一个	场景	在	这	墙壁	的	特洛伊	[	-	]

“主题是特洛伊城墙上的场景[43]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗塞蒂(Rossetti)
第2/2页

[bɪ'fɔ:(r)] ['hɛktərz] [lɑ:st]['bæt(ə)l] .
before **Hector's** **last** **battle** **.**
前 赫克托的 最后的 战斗 .

在赫克托耳的最后一战之前。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [wɔ:nd] [ɪn][veɪn][baɪ][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] , [hu:] [ɪz] [si:n] ['li:nɪŋ] [ə'genst]
He **has** **been** **warned** **in** **vain** **by** **the** **prophetess** **,** **who** **is** **seen** **leaning** **against**
他 有 到过 警告 在 徒劳 经过 这 女先知 , WHO 是 已见 倾斜 反对
[ə; eɪ]['pɪlə(r)] ,
a **pillar** **,**
一个 支柱 ,

先知倚靠在柱子上，他的警告徒劳无功。

['teərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
tearing **her** **clothes** **in** **despair** **.**
撕裂 她 衣服 在 绝望 .

她绝望地撕扯着自己的衣服。

['hektə(r)][ɪz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
Hector **is** **rushing** **down** **the** **steps** **,** **and** **the** **whole** **composition** **is** **full** **of** **soldiers** **,**
赫克托 是 匆忙 向下 这 步骤 , 和 这 所有的 作品 是 满的 的 士兵 ,

赫克托耳正冲下台阶，整幅画面都充满了士兵。

['evri] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm]['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl]['sʌbdʒɪkt] ,
every **space** **being** **filled** **with** **some** **incident** **related** **to** **the** **central** **subject** **,**
每一个 空间 存在 已填 和 一些 事件 有关的 到 这 中央 主题 ,

每个空白处都填充着与中心主题相关的事件，

['gɪvɪŋ] [ðæt]['æspekt][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][səʊ]['speʃ(ə)l][tu:; tə] [rɔ'seti] .
giving **that** **aspect** **of** **concentrated** **composition** **so** **special** **to** **Rossetti** **.**
给予 那 方面 的 集中 作品 所以 特别的 到 罗塞蒂 .

赋予罗塞蒂作品中那种独特的浓郁构图风格。

[ðə; ði] [tu:] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] (- - -) [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst]
The **two** **years** **following** **his** **marriage** **(** **1860** **-** **1862** **)** **were** **amongst** **the** **most**
这 二 年 下列的 他的 婚姻 (- - -) 是 在 这 最多
[prə'lɪfɪk][ɒv; əv] [rɔ'sɛtiz] [laɪf][bəuθ][ɪn][aɪ'diəz][ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n] .
prolific **of** **Rossetti's** **life** **both** **in** **ideas** **and** **invention** **.**
多产的 的 罗塞蒂的 生活 两个都 在 想法 和 发明 .

婚后的两年（1860-1862 年）是罗塞蒂一生中创作力最为旺盛的时期，无论是在思想还是发明方面。

[bɪ'saɪdz] “ [kə'sændrə] ” [hi:; hi] [plænd] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ]
Besides **“** **Cassandra** **”** **he** **planned** **the** **composition** **for** **a** **large** **picture** **which**
除了 “ 卡桑德拉 ” 他 计划 这 作品 为了 一个 大的 图片 哪个
[wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [bʌt; bət]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
was **commissioned** **but** **never** **finished** **,**
曾是 委托 但 绝不 完成的 ,

除了《卡桑德拉》之外，他还构思了一幅大型画作，这幅画作受委托创作但从未完成。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['pɜ:rsjʊsɪəs] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒu:zəz] [hed] ;
representing **Perseus** **with** **the** **Medusa's** **head** **;**
代表 珀尔修斯 和 这 美杜莎的 头 ;

用美杜莎的头颅代表珀尔修斯；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst]['pens(ə)l] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] “ [beɪ'aːtə] ['biːətrɪks] .

and	he	made	the	first	pencil	studies	for	his	famous	“	Beata	Beatrix	.
和	他	制成	这	第一的	铅笔	研究	为了	他的	著名的	“	贝娅塔	比阿特丽克斯	.

他创作了著名的《贝娅特丽克丝》的第一幅铅笔素描稿。

” [wɪð] - [ɪz][ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] , “ ['beθlɪhem] [geɪt] .

”	With	1862	is	associated	the	water	-	colour	,	“	Bethlehem	Gate	.
”	和	-	是	联系	这	水	-	颜色	,	“	伯利恒	门	.

与 1862 年相关的还有水彩画《伯利恒之门》。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] (- - -) [ðæt][ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [fɜːm][ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,

”	It	is	also	about	this	time	(	1861	-	1862	)	that	the	now	famous	firm	of	Morris	,
”	它	是	还	关于	这	时间	(	-	-	-	)	那	这	现在	著名的	公司	的	莫里斯	,

“也是在这一时期（1861-1862年），如今著名的莫里斯公司成立了。”

['mɑːʃl] , ['fɔːknə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəm] [

Marshall	,	Faulkner	&	Co	.	was	established	with	the	co	-	operation	of	William	[
马歇尔	,	福克纳	&	合作	.	曾是	已确立的	和	这	合作	-	手术	的	威廉	[

-]

44	]
-	]

Marshall, Faulkner & Co. 是在 William[44] 的合作下成立的。

['mɒrɪs] , ['fɔːknə(r)] , [bɜːrn] - [dʒəunz] , ['mædɒks] [braʊn] , [web] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['æktɪv]

Morris	,	Faulkner	,	Burne	-	Jones	,	Madox	Brown	,	Webb	,	and	others	as	active
莫里斯	,	福克纳	,	伯恩	-	琼斯	,	马多克斯	棕色的	,	韦伯	,	和	其他的	作为	积极的

['membəz] .

members	.
成员	.

Morris、Faulkner、Burne-Jones、Madox Brown、Webb 等人为活跃成员。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [laɪnz][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

The	idea	of	the	commercial	attempt	on	the	artistic	lines	to	reform	the	art	of
这	主意	的	这	商业的	试图	在	这	艺术	线条	到	改革	这	艺术	的

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] ,

decoration	and	furniture	-	making	was	,
装饰	和	家具	-	制作	曾是	,

这种以艺术为导向，试图通过商业手段改革装饰和家具制作工艺的想法是：

[sez] ['mɪstə(r)] . [mə'keɪl] , ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə]['mædɒks] [braʊn] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [mɔː(r)][tuː; tə]

says	Mr	.	Mackail	,	largely	due	to	Madox	Brown	,	but	perhaps	more	to
说道	先生	.	麦凯尔	,	很大程度上	到期的	到	马多克斯	棕色的	,	但	也许	更多的	到

[rɔ'seti] ,

Rossetti	,
罗塞蒂	,

麦凯尔先生说，这主要归功于马多克斯·布朗，但或许更多地要归功于罗塞蒂。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] ,

who	,	in	spite	of	his	artistic	qualities	,
WHO	,	在	尽管如此	的	他的	艺术	品质	,

尽管他具有艺术才能，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd]

was	a	very	good	business	man	and	had	the	scent	of	a	trained
曾是	一个	非常	好的	商业	男人	和	有	这	香味	的	一个	受过训练

[faɪ'nænsiə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] .

financier	for	anything	likely	to	pay	.
金融家	为了	任何事物	可能	到	支付	.

他是一位非常精明的商人，对任何可能带来收益的事情都具备训练有素的金融家的嗅觉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑ:tɪsts][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [tʊk] [ɪn][hænd]['tæpəstri] , ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

The	little	band	of	original	artists	and	designers	took	in	hand	tapestry	,	furniture	,
这	小的	乐队	的	原来的	艺术家	和	设计师	采取	在	手	挂毯	,	家具	,

这群独具创意的艺术家和设计师们开始制作挂毯、家具，

[wɔ:l] ['peɪpəz] , [steɪnd] - [glɑ:s] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] , ['kɑ:pɪt] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

wall	papers	,	stained	-	glass	,	and	later	on	,	carpet	weaving	and	dyeing	.
墙	文件	,	染色	-	玻璃	,	和	之后	在	,	地毯	编织	和	染色	.

墙纸、彩色玻璃，后来又发展到地毯编织和染色。

[ðə; ði] [tɜ:mz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:kt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	terms	under	which	they	worked	were	very	simple	.
这	条款	在下面	哪个	他们	工作	是	非常	简单的	.

他们的工作条件非常简单。

[i:tʃ] ['membə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:m] ,

Each	member	was	to	be	paid	for	the	work	commissioned	by	the	firm	,
每个	成员	曾是	到	是	有薪酬的	为了	这	工作	委托	经过	这	公司	,

每个成员都将获得公司委托工作的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:fɪts][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['reɪʃiəʊ][æt; ət][ðə; ði][end] .

and	the	profits	were	to	be	divided	in	a	proper	ratio	at	the	end	.
和	这	利润	是	到	是	分割	在	一个	恰当的	比率	在	这	结尾	.

最后，利润要按适当的比例分配。

[ðə; ði] [nju:] [fɜ:m][hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)]['rɪtʃuəl]

The	new	firm	had	plenty	to	do	owing	to	the	demand	for	ritual
这	新的	公司	有	很多	到	做	欠款	到	这	要求	为了	仪式

[ˌdekə'reɪʃnz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['kæθlɪk] ['mu:vmənt] .

decorations	caused	by	the	Anglo	-	Catholic	movement	.
装饰	导致	经过	这	盎格鲁	-	天主教	移动	.

由于盎格鲁天主教运动引发了对仪式装饰品的需求，这家新公司有很多事情要做。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜ:st] [kə'mɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dɔ:nɪŋ] [-]

Amongst	the	first	commissions	were	those	for	adorning	[	45	]
在	这	第一的	佣金	是	那些	为了	装饰	[	-	]

最早的委托之一是装饰[45]

[tu:] [nju:] [tʃɜ:tʃɪz] [ðen] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] — [ˌes 'ti:] . ['mɑ:tɪn] - [ɒn] - [ðə; ði] - [hɪl] , ['skɑ:brə] ,

two	new	churches	then	being	built	—	St	.	Martin	-	on	-	the	-	Hill	,	Scarborough	,
二	新的	教堂	然后	存在	建造	—	英石	.	马丁	-	在	-	这	-	爬坡道	,	斯卡伯勒	,

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l][æt; ət] ['braɪtn] .

and	St	.	Michael	at	Brighton	.
和	英石	.	迈克尔	在	布莱顿	.

当时正在建造两座新教堂——斯卡伯勒的圣马丁山教堂和布莱顿的圣米迦勒教堂。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][wʌn] [rɔ'seti] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['pʊlpɪt]['pænəlz][ænd; ənd]

For	the	first	one	Rossetti	made	a	design	for	two	pulpit	panels	and
为了	这	第一的	一	罗塞蒂	制成	一个	设计	为了	二	讲坛	面板	和

['sevrəl] ['wɪndəʊz] .

several	windows	.
一些	视窗	.

罗塞蒂为第一个项目设计了两个讲坛板和几扇窗户。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [steɪnd] - [glɑ:s] [rɔ'seti] [hu:] [wɒz; wəz] ['speʃəli] ['gɪftɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dekəreɪtə(r)] ,

In	dealing	with	stained	-	glass	Rossetti	who	was	specially	gifted	as	a	decorator	,
在	处理	和	染色	-	玻璃	罗塞蒂	WHO	曾是	特别	天才	作为	一个	装饰器	,

[ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mi:diəm] ,

understood	his	medium	,
理解	他的	中等的	,

在处理彩色玻璃时，罗塞蒂是一位极具装饰天赋的艺术家，他了解自己的媒介。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tʊk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] .

and	in	making	his	design	took	into	account	all	the	limitations	of	the	material	.
和	在	制作	他的	设计	采取	进入	帐户	全部	这	限制	的	这	材料	.

他在设计时充分考虑了材料的所有局限性。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːk] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn] [glɑːs] ,

He	did	not	seek	to	paint	a	picture	on	glass	,
他	做过	不是	寻找	到	画	一个	图片	在	玻璃	,

他并没有试图在玻璃上作画。

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] ['kʌləd] - [glɑːs] [ðæt] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][səʊ]

but	maintained	that	idea	of	a	mosaic	of	coloured	-	glass	that	is	seen	to	so
但	维持	那	主意	的	一个	马赛克	的	有色	-	玻璃	那	是	已见	到	所以

[mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [vɪ'troʊ] .

much	advantage	in	the	early	vitraux	.
很多	优势	在	这	早期的	维特鲁克斯	.

但仍然保留了彩色玻璃马赛克的理念，这种理念在早期的玻璃制品中得到了很好的体现。

[ə'mʌŋst] [wɜːks] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːm] ['mɒrɪs] & [ˌsiː 'əʊ] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ]

Amongst	works	designed	by	him	for	the	firm	Morris	&	Co	.	the	following	may
在	作品	设计	经过	他	为了	这	公司	莫里斯	&	合作	.	这	下列的	可能

[biː; bi] ['menʃ(ə)nd] :

be	mentioned	:
是	提及	:

在他为 Morris & Co. 公司设计的作品中，以下几件值得一提：

“ ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , ” [tuː] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [steɪnd] - [glɑːs] , [ænd; ənd] “ [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ]

“	Adam	and	Eve	,	”	two	designs	for	stained	-	glass	,	and	“	St	.	George
“	亚当	和	前夕	,	”	二	设计	为了	染色	-	玻璃	,	和	“	英石	.	乔治

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] ,

and	the	Dragon	,
和	这	龙	,

《亚当和夏娃》是两幅彩色玻璃设计图，《圣乔治与龙》

” [sɪks] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [steɪnd] - [glɑːs] .

”	six	designs	for	stained	-	glass	.
”	六	设计	为了	染色	-	玻璃	.

六款彩色玻璃设计。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][lɒt][hiː; hi] ['peɪntɪd] [æz; əz]

One	of	them	representing	the	princess	drawing	the	fatal	lot	he	painted	as
一	的	他们	代表	这	公主	绘画	这	致命的	很多	他	绘	作为

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] .

a	water	-	colour	.
一个	水	-	颜色	.

其中一幅画描绘了公主抽签决定命运的场景，他用水彩画了这幅画。

“ [kɪŋ] [rə'neɪz] ['hʌnimuːn] , ” [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)]['pænəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

“	King	Rene's	Honeymoon	,	”	a	design	for	one	of	four	panels	representing	the
“	国王	雷内的	蜜月	,	”	一个	设计	为了	一	的	四	面板	代表	这

[aːts] ,

Arts	,
艺术	,

《勒内国王的蜜月》，是代表艺术的四幅画板之一的设计稿。

[wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɒθɪk] ['kæbɪnət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [piː] . ['sɛdən] [-]

was	done	for	a	gothic	cabinet	that	Mr	.	J	.	P	.	Seddon	[	46	]
曾是	完毕	为了	一个	哥特	内阁	那	先生	.	J	.	P	.	塞登	[	-	]

这是为 JP Seddon 先生[46] 设计的哥特式橱柜。

['ɔ:dəd] [frɒm; frəm] ['mɒrɪs] & [ˌsi: 'əʊ] .

ordered	**from**	**Morris**	**&**	**Co**	**.**
订购	从	莫里斯	&	合作	.

从 Morris & Co. 订购。

[rɔ'sɛtiz] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['mju:zɪk] ” [ʃəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [bent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - ['ɔ:gən]

Rossetti's	**design**	**for**	**“**	**Music**	**”**	**shows**	**the**	**king**	**bent**	**over**	**a**	**chamber**	**-**	**organ**
罗塞蒂的	设计	为了	“	音乐	”	演出	这	国王	弯曲	超过	一个	房间	-	器官

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] .

kissing	**his**	**bride**	**while**	**she**	**is**	**playing**	**.**
接吻	他的	新娘	尽管	她	是	玩耍	.

罗塞蒂为《音乐》设计的画作描绘了国王俯身在管风琴前，亲吻正在演奏的新娘。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] ['ɔ:lsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]['pænəlz] “ ['gɑ:dnɪŋ] .

He	**designed**	**also**	**one**	**of**	**the**	**minor**	**panels**	**“**	**Gardening**	**.**
他	设计	还	一	的	这	次要的	面板	“	园艺	.

他还设计了其中一幅名为“园艺”的小画。

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [sprɪŋ] . ”

”	**There**	**is**	**a**	**water**	**-**	**colour**	**of**	**the**	**same**	**subject**	**under**	**the**	**title**	**of**	**“**	**Spring**	**.**	**”**
”	那里	是	一个	水	-	颜色	的	这	相同的	主题	在下面	这	标题	的	“	春天	.	”

“还有一幅题为《春天》的同主题水彩画。”

“ ['æmɔ:] , [ə'mɑ:nz] , [ə'mɑ:tə] , ” [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [smɔ:l] ['fɪgəz] [ɪn] [əʊvzl] , [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

“	**Amor**	**,**	**Amans**	**,**	**Amata**	**,**	**”**	**were**	**three**	**small**	**figures**	**in**	**ovals**	**,**	**done**	**for**	**the**
“	爱	,	阿曼斯	,	阿玛塔	,	”	是	三	小的	数据	在	椭圆	,	完毕	为了	这

[bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊfə] ,

back	**of**	**a**	**sofa**	**,**
后退	的	一个	沙发	,

“Amor, Amans, Amata”是三个椭圆形的小人像，原本是为沙发靠背设计的。

[wɪtʃ] [rɔ'seti] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

which	**Rossetti**	**had**	**made**	**for**	**himself**	**.**
哪个	罗塞蒂	有	制成	为了	他自己	.

这是罗塞蒂为自己创作的。

[hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['tʃelsi] .

He	**kept**	**it**	**for**	**many**	**years**	**in**	**his**	**house**	**at**	**Chelsea**	**.**
他	保留	它	为了	许多	年	在	他的	房子	在	切尔西	.

他把它保存在切尔西的家中多年。

“ [sɜ:(r)] [trɪstrən] [ænd; ənd][lɑ:] [bel] [i:'zu:lt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] ['pəʊʃ(ə)n] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'zaɪn]

“	**Sir**	**Tristran**	**and**	**la**	**Belle**	**Iseult**	**drinking**	**the**	**Love**	**potion**	**”**	**was**	**a**	**fine**	**design**
“	先生	特里斯坦	和	拉	美女	伊索尔德	喝	这	爱	药水	”	曾是	一个	美好的	设计

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [steɪnd] - [glɑ:s] ['wɪndəʊz] .

intended	**to**	**be**	**one**	**of**	**a**	**series**	**of**	**stained**	**-**	**glass**	**windows**	**.**
故意的	到	是	一	的	一个	系列	的	染色	-	玻璃	视窗	.

“特里斯坦爵士和美丽的伊索尔德喝爱情药水”是一个精美的设计，原本打算作为一系列彩色玻璃窗中的一扇。

“ [kɪŋ] [rə'neɪz] ['hʌnimu:n] ” [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [steɪnd] - [glɑ:s] ['wɪndəʊz] .

“	**King**	**Rene's**	**Honeymoon**	**”**	**was**	**done**	**for**	**a**	**series**	**of**	**stained**	**-**	**glass**	**windows**	**.**
“	国王	雷内的	蜜月	”	曾是	完毕	为了	一个	系列	的	染色	-	玻璃	视窗	.

《国王勒内蜜月》是为一系列彩色玻璃窗创作的。

“ [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ” [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

“	**The**	**Annunciation**	**”**	**is**	**a**	**design**	**for**	**a**	**window**	**,**
“	这	圣母领报	”	是	一个	设计	为了	一个	窗户	,

《圣母领报》是一幅窗户设计图，

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

quite	**different**	**from**	**the**	**early**	**version**	**of**	**the**	**same**	**subject**	**.**
相当	不同的	从	这	早期的	版本	的	这	相同的	主题	.

与同一主题的早期版本截然不同。

“ ['θreʃɪŋ] ” [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gleɪzd] [taɪl] .

“	Threshing	”	is	a	design	for	a	glazed	tile	.
“	脱粒	”	是	一个	设计	为了	一个	釉面	瓦	.

“脱粒”是一种釉面砖图案。

“ [ðə; ði] ['sɜ:mən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] ” [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['wɪndəʊ] [ɪn] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] ,

“	The	Sermon	on	the	Mount	”	was	done	for	a	memorial	window	in	Christ	Church	,
“	这	讲道	在	这	山	”	曾是	完毕	为了	一个	纪念馆	窗户	在	基督	教会	,

《登山宝训》是为基督教堂的一扇纪念窗而作。

['ɔ:lbəni] [stri:t] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] , [mɪs] [ˌpɑ:lɪ'dɔ:ri] . [-]

Albany	Street	,	erected	in	1869	to	the	memory	of	his	aunt	,	Miss	Polidori	.	[	47	]
奥尔巴尼	街道	,	竖立	在	-	到	这	记忆	的	他的	阿姨	,	错过	波利多里	.	[	-	]

奥尔巴尼街，建于 1869 年，是为了纪念他的姑姑波利多里小姐。[47]

[ɪn]['aɪðə(r)] - [ɔ:(r)] - [rɔ'seti] [dɪ'zaɪnd] [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [krɪ'sti:nəz] [bʊk] [ɒv; əv]['poʊəmz] “ ['gɒblɪn] ['mɑ:kɪt] .

In	either	1861	or	1862	Rossetti	designed	two	illustrations	for	his	sister	Christina's	book	of	poems	“	Goblin	Market	.
在	任何一个	-	或者	-	罗塞蒂	设计	二	插图	为了	他的	姐姐	克里斯蒂娜的	书	的	诗歌	“	哥布林	市场	.

1861 年或 1862 年，罗塞蒂为他妹妹克里斯蒂娜的诗集《妖精市场》设计了两幅插图。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [wʊd] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['mesəz] . [mək'mɪlənz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

”	They	were	engraved	on	wood	and	appear	in	Messrs	.	Macmillan's	edition	.
”	他们	是	刻	在	木头	和	出现	在	先生们	.	麦克米伦的	版	.

“它们被刻在木头上，并出现在麦克米伦先生的版本中。”

[ɪn] [meɪ] - ['mɪsɪz] . [rɔ'seti] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] - [bɔ:n] [tʃaɪld] .

In	May	1861	Mrs	.	Rossetti	gave	birth	to	a	still	-	born	child	.
在	可能	-	太太	.	罗塞蒂	给予	出生	到	一个	仍然	-	出生	孩子	.

1861年5月，罗塞蒂夫人生下了一个死胎。

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [dɪd][nɒt] [ɪm'pru:v] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sʌmptɪv] ['tendənsiz] .

Her	recovery	was	slow	,	and	this	trouble	did	not	improve	her	consumptive	tendencies	.
她	恢复	曾是	慢的	,	和	这	麻烦	做过	不是	提升	她	消耗性的	倾向	.

她的康复过程很缓慢，而且这种疾病并没有改善她的肺结核倾向。

[ʃi:; ʃi] ['sʌfəd] , [tu:] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv][njʊə'rældʒə] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['lɔ:dənəm] [wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] .

She	suffered	,	too	,	from	a	very	severe	form	of	neuralgia	,	for	which	laudanum	was	prescribed	.
她	遭受	,	也	,	从	一个	非常	严重	形式	的	神经痛	,	为了	哪个	鸦片酊	曾是	规定	.

她也患有非常严重的神经痛，医生给她开了鸦片酊。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['februəri] - [ʃi:; ʃi] [tʊk] [æn; ən]['əʊvədəʊs][ænd; ənd] [rɔ'seti] ,

On	the	night	of	the	11th	of	February	1862	she	took	an	overdose	and	Rossetti	,
在	这	夜晚	的	这	11th	的	二月	-	她	采取	一个	过量	和	罗塞蒂	,

1862年2月11日晚，她服药过量，罗塞蒂.....

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['lektʃərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kɪŋ] [menz] ['kɒlɪdʒ] , [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
returning **home** **from** **lecturing** **at** **the** **Working** **Men's** **College** **,** **found** **her**
返回 家 从 讲课 在 这 在职的 男士 大学 , 成立 她
['daɪɪŋ] .
dying **.**
垂死 .

从工人学院讲课回家途中，发现她奄奄一息。

[ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] , ['ɑ:ftə(r)] [si:kɪŋ] [wʌn] ['dɒktə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
In **a** **terrible** **state** **of** **anxiety** **,** **after** **seeking** **one** **doctor** **after** **another** **,**
在 一个 糟糕的 状态 的 焦虑 , 后 寻求 一 医生 后 其他 ,

在极度焦虑的状态下，我辗转求医，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] ['mædɒks] [braʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
he **called** **in** **Madox** **Brown** **for** **help** **,** **but** **all** **in** **vain** **.**
他 称为 在 马多克斯 棕色的 为了 帮助 , 但 全部 在 徒劳 .

他打电话给马多克斯·布朗寻求帮助，但一切都无济于事。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] , ['ɑ:ftə(r)] ['əʊnli] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] .
The **following** **morning** **his** **wife** **died** **,** **after** **only** **two** **years** **of** **married** **life** **.**
这 下列的 早晨 他的 妻子 死亡 , 后 仅有的 二 年 的 已婚 生活 .

第二天早上，他的妻子去世了，他们结婚才两年。

[ðə; ðɪ] [gri:f] [ɒv; əv] [rɔ'seti] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʌtʃɪŋ] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The **grief** **of** **Rossetti** **was** **overwhelming** **and** **the** **touching** **scene** **in** **which** **he**
这 悲伤 的 罗塞蒂 曾是 压倒 和 这 接触 场景 在 哪个 他
['berid] [ðə; ðɪ] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [hæz; həz] [bi:n] [təʊld] ['meni]
buried **the** **manuscript** **of** **his** **poems** **with** **his** **beloved** **wife** **has** **been** **told** **many**
埋葬 这 手稿 的 他的 诗歌 和 他的 心爱 妻子 有 到过 讲述 许多
[ə; eɪ] [taɪm] . [-]
a **time** **.** **[** **48** **]**
一个 时间 . [-]

罗塞蒂的悲痛难以承受，他与心爱的妻子一起埋葬自己诗歌手稿的感人场景已被多次讲述。[48]

[vi:]
V
V

∨

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['trædʒɪk] [ɪ'vent] [rɔ'seti] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rʊmz; ru:mz] [hi:; hi]
After **this** **tragic** **event** **Rossetti** **could** **no** **longer** **live** **in** **the** **rooms** **he**
后 这 悲惨 事件 罗塞蒂 可以 不 更长 居住 在 这 房间 他
[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] ['tʃætəm] [pleɪs] .
had **occupied** **at** **Chatham** **Place** **.**
有 占领 在 查塔姆 地方 .

这场悲剧发生后，罗塞蒂再也无法住在他在查塔姆庄园居住的房间里了。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ,
He **looked** **for** **some** **others** **,**
他 看起来 为了 一些 其他的 ,

他又找了其他人，

['lɪvɪŋ] ['mi:nwaɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] .
living **meanwhile** **for** **a** **few** **months** **in** **a** **house** **in** **Lincoln's** **Inn** **Fields** **.**
活的 同时 为了 一个 很少 几个月 在 一个 房子 在 林肯的 客栈 田野 .

在此期间，他将在林肯律师学院附近的一栋房子里住几个月。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [li:s] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] [nəʊ] . - [tʃeɪn] [wɔ:k] ,
Then **he** **took** **a** **lease** **of** **the** **house** **at** **No** **.** **16** **Cheyne** **Walk** **,**
然后 他 采取 一个 租 的 这 房子 在 不 . - 切恩 走 ,

然后他租下了切恩步行街16号的房子。

['ʃeərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] [wɪð] ['swɪnˌbɜːrn] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ] .

sharing	it	at	first	with	Swinburne	and	Meredith	.
分享	它	在	第一的	和	斯威本	和	梅雷迪思	.

起初与斯温伯恩和梅雷迪思分享。

['mɪstə(r)] . ['merɪdɪθ] [dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tenənsi] ,

Mr	.	Meredith	did	not	stay	long	and	after	awhile	Mr	.	Swinburne	also	gave	up	his	tenancy	,
先生	.	梅雷迪思	做过	不是	停留	长的	和	后	一会儿	先生	.	斯威本	还	给予	向上	他的	租约	,

梅雷迪思先生没住多久，过了一段时间，斯温伯恩先生也搬走了。

['liːvɪŋ] [rɔ'seti] [səʊl] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

leaving	Rossetti	sole	occupant	of	the	premises	.
离开	罗塞蒂	唯一	居住者	的	这	前提	.

罗塞蒂成为该房屋的唯一居住者。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wɜːks] [hiː; hi][dɪd][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

One	of	the	last	works	he	did	before	his	misfortune	,
一	的	这	最后的	作品	他	做过	前	他的	不幸	,

这是他遭遇不幸前创作的最后几件作品之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][sæt][tuː; tə][hɪm] ,

and	the	last	picture	for	which	his	wife	sat	to	him	,
和	这	最后的	图片	为了	哪个	他的	妻子	卫星	到	他	,

以及他妻子最后一次为他做模特拍摄的照片。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['sæbrə] .

was	the	water	-	colour	of	“	St	.	George	and	the	Princess	Sabra	.
曾是	这	水	-	颜色	的	“	英石	.	乔治	和	这	公主	萨布拉	.

是水彩画《圣乔治和萨布拉公主》。

” [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] .

”	For	sometime	after	the	blow	of	his	wife's	death	he	was	idle	.
”	为了	有时	后	这	吹	的	他的	妻子的	死亡	他	曾是	闲置的	.

妻子去世后，他一度无所事事。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kreɪən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	first	things	he	did	after	his	recovery	was	a	crayon	portrait	of	his
这	第一的	事物	他	做过	后	他的	恢复	曾是	一个	蜡笔	肖像	的	他的

['mʌðə(r)] (-) ['fɒləʊd] [baɪ] “ [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ə; eɪ] ['lætɪs] , ” [-] [-] [-]

mother	(	1862	)	followed	by	“	The	Girl	at	a	Lattice	,	”	[	49	]	[	50	]	[	51	]
母亲	(	-	)	随后	经过	“	这	女孩	在	一个	格子	,	”	[	-	]	[	-	]	[	-	]

康复后，他做的第一件事是用蜡笔画了一幅母亲的肖像（1862 年），随后又画了《格子窗边的女孩》[49][50][51]。

“ [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] “ ['pɑːɔːlɔː][ænd; ənd][fræn'tʃeskə] .

“	Joan	of	Arc	,	”	and	a	replica	of	his	early	“	Paolo	and	Francesca	.
“	琼	的	弧	,	”	和	一个	复制品	的	他的	早期的	“	保罗	和	弗朗西斯卡	.

《圣女贞德》和他早期作品《保罗和弗朗西斯卡》的复制品。

” [pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]

”	PLATE	VI	.	—	THE
”	盘子	六年级	.	—	这

“图版六——

['bɔːrdʒə] ['fæməli]

BORGIA	FAMILY
博尔吉亚	家庭

博尔吉亚家族

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['leɪtli] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ]

From	the	water	-	colour	painted	in	1873	and	lately	purchased	by	the	South
从	这	水	-	颜色	绘	在	-	和	最近	购买	经过	这	南

['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]

Kensington	Museum
肯辛顿	博物馆

这幅水彩画创作于1873年，最近被南肯辛顿博物馆购藏。

[rɔ'seti] [fɜːst] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn] - — [ə; eɪ][smɔːlə(r)][saɪz] 9½ [baɪ] - [ɪn] .

Rossetti	first	painted	this	subject	in	1851	—	a	smaller	size	9½	by	10	in	.
罗塞蒂	第一的	绘	这	主题	在	-	—	一个	较小的	尺寸	9½	经过	-	在	.

罗塞蒂于 1851 年首次创作了这幅画作，尺寸较小，为 9½ 英寸 x 10 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

It	is	one	of	the	richest	of	his	small	compositions	.
它	是	一	的	这	最富有的	的	他的	小的	作品	.

这是他众多小型作品中最精彩的作品之一。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] “ [beɪ'aːtə] ['biːətrɪks] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] [ɪz]['deɪtɪd] - ,

The	celebrated	picture	of	“	Beata	Beatrix	,	”	now	in	the	Tate	Gallery	is	dated	1863	,
这	著名	图片	的	“	贝娅塔	比阿特丽克斯	,	”	现在	在	这	泰特	画廊	是	日期	-	,

现藏于泰特美术馆的著名画作《贝娅塔·贝娅特丽克丝》创作于1863年。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['leɪtə(r)] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['pɑːtli] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .

but	was	finished	later	,	being	only	partly	painted	in	that	year	.
但	曾是	完成的	之后	,	存在	仅有的	部分	绘	在	那	年	.

但后来才完成，那一年只完成了一部分绘画。

[ɪn] [rɔ'sɛtiz] [əʊn] [wɜːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] :

In	Rossetti's	own	words	the	following	is	a	description	of	the	picture	:
在	罗塞蒂的	自己的	字	这	下列的	是	一个	描述	的	这	图片	:

以下是罗塞蒂本人对这幅画的描述：

“ [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['viːtə][nuːˈɔːvɑː] , [ɪm'bɔdɪŋ] [sɪm'bɒlɪkli] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

“	The	picture	illustrates	the	Vita	Nuova	,	embodying	symbolically	the	death	of
“	这	图片	图示	这	维塔	新	,	体现	象征意义上的	这	死亡	的

['bɪətrɪs] [æz; əz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðæt] [wɜːk] .

Beatrice	as	treated	in	that	work	.
贝娅特丽丝	作为	治疗	在	那	工作	.

“这幅画描绘了《新生》，象征性地体现了该作品中对贝娅特丽丝之死的描写。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [deθ] ,

The	picture	is	not	intended	at	all	to	represent	death	,
这	图片	是	不是	故意的	在	全部	到	代表	死亡	,

这幅画绝非意在描绘死亡。

[bʌt; bət][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɑːns] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪətrɪs] ,

but	to	render	it	under	the	semblance	of	a	trance	in	which	Beatrice	,
但	到	使成为	它	在下面	这	外表	的	一个	发呆	在	哪个	贝娅特丽丝	,

但要把它描绘成贝娅特丽丝处于恍惚状态的样子，

['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['bælkəni] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] , [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ræpt] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə]

seated	at	a	balcony	overlooking	the	city	,	is	suddenly	rapt	from	earth	to
坐着	在	一个	阳台	俯瞰	这	城市	,	是	突然	欣喜若狂	从	地球	到

['hev(ə)n] . . . .

heaven	.	.	.	.
天堂	.	.	.	.

他坐在俯瞰城市的阳台上，突然间仿佛从尘世升入天堂.....

" [ðə; ði] [həʊl] [straɪks] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [nəʊt] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ɪts] [sɪm'bɒlɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [θru:]
" The whole strikes a sombre note apart from its symbolic representation through
" 这 所有的 罢工 一个 阴沉 笔记 除 从 它是 象征性的 表示 通过
[ɪts] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜ:p(ə)l] ['hɑ:məni] .
its delicious purple harmony .
它是 可口的 紫色的 和谐 .

"除了其优美的紫色和声所象征的意义之外，整首曲子还带有一种忧郁的基调。"

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['flɒrəns] ,
The city in the sunset light in the distance , supposed to be Florence ,
这 城市 在 这 日落 光 在 这 距离 , 据称 到 是 佛罗伦萨 ,

远处夕阳下的那座城市，应该是佛罗伦萨。

[ɪz] ['veri] [laɪk] ['lʌndən] [ɪn] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekt] .
is very like London in atmospheric effect .
是 非常 喜欢 伦敦 在 大气 影响 .

这里的大气效果与伦敦非常相似。

['bɪətrɪs] [ɪz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bælkəni] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌnset] ['bækgraʊnd] ,
Beatrice is seen sitting at the balcony against the sunset background ,
贝娅特丽丝 是 已见 坐着 在 这 阳台 反对 这 日落 背景 ,

照片中，碧翠丝坐在阳台上，以落日为背景。

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ['pleɪɪŋ] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['gəʊldən] ['ɔ:bən] [-]
with the light playing round her golden auburn [52]
和 这 光 玩耍 圆形的 她 金的 奥本 [-]

光线在她金色的红褐色肌肤上跳跃[52]

[heə(r)] , [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [sə'dʒestɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:riəʊl] .
hair , in fashion suggesting an aureole .
头发 , 在 时尚 建议 一个 光环 .

头发，时尚地暗示着光环。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [drest] [ɪn] [gri:n] [wɪð] [dʌl] ['pɜ:p(ə)l] [sli:vz] .
She is dressed in green with dull purple sleeves .
她 是 穿着 在 绿色的 和 乏味的 紫色的 袖子 .

她身穿绿色衣服，袖子是暗紫色的。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [bɜ:d] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [ɪts] [bi:k] [ə; eɪ] [dɪm] ['pɜ:p(ə)l] ['pɒpi] , ['embləm] [ɒv; əv] [deθ] ,
A bright red bird holding in its beak a dim purple poppy , emblem of death ,
一个 明亮的 红色的 鸟 保持 在 它是 喙 一个 暗淡 紫色的 罂粟 , 徽 的 死亡 ,

一只鲜红色的鸟嘴里叼着一朵暗紫色的罂粟花，那是死亡的象征。

[ɪz] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] .
is flying towards her .
是 飞行 向 她 .

正朝她飞来。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪsti] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['dænti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
In the misty distance the figures of Dante and Love are watching her .
在 这 蒙蒙 距离 这 数据 的 但丁 和 爱 是 观看 她 .

在朦胧的远处，但丁和爱神的身影正注视着她。

[rɔ'seti] ['peɪntɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['replɪkə] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ,
Rossetti painted in 1872 a replica of that picture ,
罗塞蒂 绘 在 - 一个 复制品 的 那 图片 ,

罗塞蒂于1872年绘制了那幅画的复制品。

['ædɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['dænti] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] [ɪn] ['pærədaɪs] ,
adding to the main subject the meeting of Dante and Beatrice in Paradise ,
添加 到 这 主要的 主题 这 会议 的 但丁 和 贝娅特丽丝 在 天堂 ,

在主要内容的基础上，增加了但丁和贝阿特丽切在天堂相遇的情节。

[wɪð] ['meidnz] ['beərɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

with	maidens	bearing	instruments	of	music	.
和	少女们	轴承	仪器	的	音乐	.

少女们手持乐器。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][send] [aʊt] [ðæt] ['replɪkə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs]

He	was	rather	reluctant	to	send	out	that	replica	,	but	the	unwillingness
他	曾是	相当	不情愿的	到	发送	出去	那	复制品	,	但	这	不情愿

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] .

was	overcome	.
曾是	克服	.

他起初不太情愿寄出那件复制品，但最终还是克服了这种不情愿。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['iːkwəl][ɪn]['kwɒlətɪ][tuː; tə][ðə; ði]

He	painted	several	others	,	none	of	them	being	equal	in	quality	to	the
他	绘	一些	其他的	, 没有任何		的	他们	存在	平等的	在	质量	到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

他还创作了其他几幅作品，但没有一幅能与原作相媲美。

[ɪn] - [rɔ'seti] ['peɪntɪd] [æn; ən][ɔɪl]['pɪktʃə(r)] [kɔːld] “ ['helən][ɒv; əv] [trɔɪ] ,

In	1863	Rossetti	painted	an	oil	picture	called	“	Helen	of	Troy	,
在	-	罗塞蒂	绘	一个	油	图片	称为	“	海伦	的	特洛伊	,

1863年，罗塞蒂创作了一幅名为《特洛伊的海伦》的油画。

” [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ['sʌbdʒɪkts] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ['kɪlɪŋ]

”	and	the	last	of	the	St	.	George	subjects	,	representing	St	.	George	killing
”	和	这	最后的	的	这	英石	.	乔治	主题	,	代表	英石	.	乔治	杀

[ðə; ði]['drægən] ,

the	dragon	,
这	龙	,

“最后一幅圣乔治题材的画作，描绘的是圣乔治屠龙的场景，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪnd] - [glɑːs] ['sɪəriːz] .

which	is	a	water	-	colour	version	of	the	stained	-	glass	series	.
哪个	是	一个	水	-	颜色	版本	的	这	染色	-	玻璃	系列	.

这是彩色玻璃系列的水彩版本。

[ðen] [kʌm] [θriː] [smɔːl]['sʌbdʒɪkts] , “ - , ” [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [freɪm] ['baɪtɪŋ][ə; eɪ]

Then	come	three	small	subjects	,	“	Belcolore	,	”	a	girl	in	a	circular	frame	biting	a
然后	来	三	小的	主题	,	“	-	,	”	一个	女孩	在	一个	圆	框架	咬	一个

['rəʊzbʌd] .

rosebud	.
玫瑰花蕾	.

接下来是三个小主题，“贝尔科洛雷”，一个女孩在圆形画框里咬着玫瑰花蕾。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [tʃɔːk] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , “ [ˌbrɪm'fʊl] , ”

Of	this	there	is	a	red	chalk	study	and	a	water	-	colour	version	,	“	Brimfull	,	”
的	这	那里	是	一个	红色的	粉笔	学习	和	一个	水	-	颜色	版本	,	“	满满的	,	”

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [-]

a	water	-	colour	[	53	]
一个	水	-	颜色	[	-	]

其中有一幅红粉笔习作和一幅水彩版本，名为“满溢”，是一幅水彩画[53]

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][sɪp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] ,

showing	a	lady	stooping	to	sip	from	a	full	glass	,
显示	一个	女士	弯腰	到	啜饮	从	一个	满的	玻璃	,

画面中一位女士弯腰从满杯中啜饮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [kɔːld] “ [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['jeləʊ] .

and	a	picture	called	“	A	Lady	in	Yellow	.
和	一个	图片	称为	“	一个	女士	在	黄色的	.

还有一幅名为《黄衣女子》的画作。

” [rɔ'seti] [naʊ] [geɪv] [ʌp] ['peɪntɪŋ] [ðəʊz] [kweɪnt]['lɪt(ə)l][rəʊ'mæntɪk]['sʌbdʒɪkts][səʊ] [ɪn'tens] [ɪn] ['lɪtərəri]

”	Rossetti	now	gave	up	painting	those	quaint	little	romantic	subjects	so	intense	in	literary
”	罗塞蒂	现在	给予	向上	绘画	那些	古雅	小的	浪漫的	主题	所以	激烈的	在	文学

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

feeling	and	dramatic	expression	,
感觉	和	戏剧性	表达	,

“罗塞蒂现在放弃了创作那些充满文学情怀和戏剧表现力的古朴浪漫题材作品。”

[ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [lɑːdʒ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [rɪtʃ]

and	devoted	himself	to	large	single	figures	upon	a	background	of	rich
和	奉献	他自己	到	大的	单身的	数据	之上	一个	背景	的	富有的

[ək'sesəriz] .

accessories	.
配件	.

他致力于创作以华丽的配饰为背景的大型单人肖像画。

[wen] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪgə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,

When	a	painter	makes	a	single	figure	the	central	interest	of	his	picture	,
什么时候	一个	画家	制作	一个	单身的	数字	这	中央	兴趣	的	他的	图片	,

当一位画家将画面中的单个人物作为中心焦点时，

[hiː; hi][mʌst; məst] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [ə'veɪl][hɪm'self][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][fækts][ɪn][ðə; ði]

he	must	,	to	a	certain	extent	,	avail	himself	of	psychological	facts	in	the
他	必须	,	到	一个	肯定	程度	,	可用	他自己	的	心理	事实	在	这

['mɒd(ə)l][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,

model	before	him	,
模型	前	他	,

他必须在一定程度上利用他面前的模型中的心理学事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [nəʊ]['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][hiː; hi]

for	if	he	recognises	no	limits	to	the	foreign	sentiment	and	character	he
为了	如果	他	认可	不	限制	到	这	外国的	情绪	和	特点	他

[meɪ] [ɪm'pəʊz] ,

may	impose	,
可能	强加	,

因为如果他对强加于人的外国情感和性格不设任何限制，

[hiː; hi] [wɪl] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

he	will	,	little	by	little	,
他	将要	,	小的	经过	小的	,

他会一点一点地

[fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] .

fall	to	the	creation	of	a	type	which	is	not	far	short	of	a	monstrosity	.
落下	到	这	创建	的	一个	类型	哪个	是	不是	远的	短的	的	一个	怪物	.

最终创造出一种近乎怪物的类型。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [wɜːks]

Although	the	first	of	his	pictures	in	this	new	style	are	among	his	finest	works
虽然	这	第一的	的	他的	图片	在	这	新的	风格	是	之中	他的	最好的	作品

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪn] [rɔ'sɛtiz] ['leɪtɪst] ['peɪntɪŋz] .

we	see	this	inevitable	degeneration	in	Rossetti's	latest	paintings	.
我们	看	这	不可避免的	退化	在	罗塞蒂的	最新的	绘画	.

尽管罗塞蒂早期的这种新风格画作是他最优秀的作品之一，但我们在罗塞蒂晚期的画作中看到了这种不可避免的退化。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɑː(r); ə(r)] , “ ['fɑːziˌoʊz]

The	first	pictures	of	this	kind	and	some	of	the	best	are	,	“	Fazio's
这	第一的	图片	的	这	种类	和	一些	的	这	最好的	是	,	“	法齐奥的

['mɪstrəs] ,

Mistress	,
情妇	,

这类照片的第一批，也是其中一些最好的作品是《法齐奥的情妇》，

” [ænd; ənd] “ ['leɪdi] ['lɪlɪθ] .

”	and	“	Lady	Lilith	.
”	和	“	女士	莉莉丝	.

”和“莉莉丝夫人。

” [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['deɪtɪd] - , [-]

”	The	former	is	dated	1863	,	[	54	]
”	这	以前的	是	日期	-	,	[	-	]

“前者可追溯至 1863 年，[54]

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [ænd; ənd][riː'peɪnt, 'riːpeɪnt][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [rɔ'seti] [tʃeɪndʒd]

but	was	altered	and	repainted	ten	years	later	,	and	Rossetti	changed
但	曾是	已修改	和	重新粉刷	十	年	之后	,	和	罗塞蒂	已更改

[ɪts]['taɪt(ə)l][tuː; tə] “ [ɔː'riːljə] .

its	title	to	“	Aurelia	.
它是	标题	到	“	奥雷利亚	.

但十年后，这幅画被修改并重新绘制，罗塞蒂将其标题改为“奥雷利亚”。

” [ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [waɪf]

”	In	1864	he	painted	the	latter	which	is	a	modern	conception	of	that	first	wife
”	在	-	他	绘	这	后者	哪个	是	一个	现代的	概念	的	那	第一的	妻子

[ɒv; əv]['ædəm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˌtæl'mʊdɪk; ˌtæl'mjuːdɪk]['ledʒənd] .

of	Adam	mentioned	in	the	old	Talmudic	Legend	.
的	亚当	提及	在	这	老的	塔木德	传奇	.

“1864 年，他创作了后一幅画作，描绘了古老的塔木德传说中提到的亚当的第一任妻子的现代形象。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['lɪlɪθ] [ɪz] ['siːtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] ['rəʊzɪz] .

The	Lady	Lilith	is	seated	against	a	background	covered	with	roses	.
这	女士	莉莉丝	是	坐着	反对	一个	背景	涵盖	和	玫瑰	.

莉莉丝女神端坐于玫瑰花丛覆盖的背景前。

[drest] [ɪn] [waɪt] , [ʃiː; ʃi][həʊldz][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [kɒmz] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]

Dressed	in	white	,	she	holds	a	mirror	in	her	hand	,	and	combs	her	long
穿着	在	白色的	,	她	持有	一个	镜子	在	她	手	,	和	梳子	她	长的

[feə(r)][heə(r)] .

fair	hair	.
公平的	头发	.

她身穿白色连衣裙，手里拿着一面镜子，梳理着她金色的长发。

[ɔːl'ðəʊ] ['deɪtɪd] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] - .

Although	dated	1864	it	was	really	not	finished	until	1867	.
虽然	日期	-	它	曾是	真的	不是	完成的	直到	-	.

虽然标注的日期是 1864 年，但实际上直到 1867 年才完工。

[ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wɒz; wəz][riː'peɪnt, 'riːpeɪnt][ɪn] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mɒd(ə)l] ,

The	face	as	it	is	now	was	repainted	in	1873	from	a	different	model	,
这	脸	作为	它	是	现在	曾是	重新粉刷	在	-	从	一个	不同的	模型	,

现在的面部图像是1873年根据另一个模型重新绘制的。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌn] .

and	is	said	to	be	quite	inferior	to	the	former	one	.
和	是	说	到	是	相当	下	到	这	以前的	一	.

据说它远不如前者。

[rɔ'seti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪniə][fɔ:(r); fə(r)] [ri:'peɪntɪŋ]

Rossetti	at	that	time	seemed	to	be	a	victim	of	a	mania	for	repainting
罗塞蒂	在	那	时间	似乎	到	是	一个	受害者	的	一个	狂热	为了	重新粉刷

[hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [wɜ:k] .

his	earlier	work	.
他的	早些时候	工作	.

当时的罗塞蒂似乎患上了重绘自己早期作品的狂热症。

[ðə; ði][nekst] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ɪz] “ ['vi:nəs] ,

The	next	great	picture	,	begun	in	1864	,	is	“	Venus	Verticordia	,
这	下一个	伟大的	图片	,	开始	在	-	,	是	“	金星	心尖	,

下一幅伟大的画作始于1864年，名为《维纳斯·维蒂科迪亚》。

” [ðə; ði][ɔɪl] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)] - .

”	the	oil	version	of	which	was	not	finished	before	1868	.
”	这	油	版本	的	哪个	曾是	不是	完成的	前	-	.

“其油画版本直到 1868 年才完成。”

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][nju:d] [bʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪvli] [bɪlt] ['wʊmən] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['rəʊzɪz]

It	represents	the	nude	bust	of	a	massively	built	woman	surrounded	by	roses
它	代表	这	裸体	摔碎	的	一个	大规模	建造	女士	包围	经过	玫瑰

[ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] .

and	honeysuckle	.
和	金银花	.

它描绘的是一位体格魁梧的女性裸体半身像，周围环绕着玫瑰和金银花。

[ʃi:; ʃi][həʊldz][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][left][æn; ən]['æp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ]

She	holds	an	arrow	in	her	right	hand	and	in	the	left	an	apple	on	which
她	持有	一个	箭	在	她	正确的	手	和	在	这	左边	一个	苹果	在	哪个

[ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ] [-]

a	yellow	butterfly	[	55	]
一个	黄色的	蝴蝶	[	-	]

她右手拿着一支箭，左手拿着一个苹果，苹果上停着一只黄色的蝴蝶[55]

[hæz; həz] [ə'lait] .

has	alighted	.
有	下车	.

已下车。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [kən'venʃənəli] ['prɪti] [ænd; ənd] [læk] ['kærəktə(r)] .

The	face	is	conventionally	pretty	and	lacks	character	.
这	脸	是	传统上	漂亮的	和	缺乏	特点	.

她的脸蛋符合传统审美，但缺乏个性。

“ ['mɔ:nɪŋ] ['mju:zɪk] , ” [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ; “ ['moʊnə][pə'məunə] ,

“	Morning	Music	,	”	an	elaborate	little	water	-	colour	;	“	Monna	Pomona	,
“	早晨	音乐	,	”	一个	精心制作的	小的	水	-	颜色	;	“	莫娜	波莫纳	,

《晨曲》，一幅精致的小水彩画；《波莫娜夫人》，

” [ə; eɪ][gɜ:l]['həʊldɪŋ][æn; ən]['æp(ə)l] [wɪð] ['rəʊzɪz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:skɪt][æt; ət]

”	a	girl	holding	an	apple	with	roses	on	her	lap	and	in	a	basket	at
”	一个	女孩	保持	一个	苹果	和	玫瑰	在	她	膝	和	在	一个	篮子	在

[hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;

her	side	;
她	边	;

一个女孩膝上放着一个苹果，旁边篮子里装着玫瑰花；

“ [haʊ] [sɜː(r)]['gæləhæd] , [sɜː(r)] [bɔːs] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['pɜːrsɪvəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli] [greɪl] ” ([dʌn]

“	How	Sir	Galahad	,	Sir	Bors	,	and	Sir	Percival	received	the	Holy	Grael	”	(	done
”	如何	先生	加拉哈德	,	先生	博尔斯	,	和	先生	珀西瓦尔	已收到	这	圣	格雷尔	”	(	完毕

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['mænə(r)]) ;

in	his	earlier	manner	)	;
在	他的	早些时候	方式	)	;

《加拉哈德爵士、博尔斯爵士和珀西瓦尔爵士如何获得圣杯》（以他早期的方式完成）；

“ ['rəʊmən][diː][lɑː] [rəʊz] , ” [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] “

“	Roman	de	la	Rose	,	”	a	water	-	colour	version	of	the	earlier	panel	,	and	“
”	罗马	德	拉	玫瑰	,	”	一个	水	-	颜色	版本	的	这	早些时候	控制板	,	和	“

[ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ɔ'fiːljə] ,

The	Madness	of	Ophelia	,
这	疯狂	的	奥菲莉娅	,

《玫瑰传奇》（Roman de la Rose），是早期画作的水彩版本，以及《奥菲莉亚的疯狂》（The Madness of Ophelia），

” [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

”	represent	the	remaining	production	of	1864	.
”	代表	这	其余的	生产	的	-	.

代表 1864 年的剩余产量。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ɪn] - .

There	is	little	to	mention	in	1865	.
那里	是	小的	到	提到	在	-	.

1865年没什么值得一提的。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] “ [ðə; ði] [bluː] ['baʊə(r)] , ” [ænd; ənd]

The	most	important	productions	of	that	year	were	“	The	Blue	Bower	,	”	and
这	最多	重要的	作品	的	那	年	是	“	这	蓝色的	鲍尔	,	”	和

“ [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['leɪdi] .

“	The	Merciless	Lady	.
“	这	无情	女士	.

当年最重要的作品是《蓝色凉亭》和《无情的女人》。

” [ɪn][ðə; ði] “ ['mɜːsɪləs] ['leɪdi] , ” [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [rəʊ'mæntɪk]

”	In	the	“	Merciless	Lady	,	”	a	water	-	colour	in	the	style	of	his	earlier	romantic
”	在	这	“	无情	女士	,	”	一个	水	-	颜色	在	这	风格	的	他的	早些时候	浪漫的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

在《无情的女士》这幅水彩画中，他延续了早期浪漫主义的风格。

[ə; eɪ][mæn][sɪts][ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [tɜːf] [bɪ'twiːn] [tuː] ['meɪdnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['medəʊ]

a	man	sits	on	a	bank	of	turf	between	two	maidens	,	with	a	sunlit	meadow
一个	男人	坐着	在	一个	银行	的	草皮	之间	二	少女们	,	和	一个	阳光照射	草地

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

一名男子坐在草皮上，两侧是两位少女，背后是阳光普照的草地。

[hiː; hi] [siːm] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz][left] [huː] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ] [luːt] ,

He	seems	attracted	by	the	one	on	his	left	who	is	fair	and	plays	a	lute	,
他	似乎	吸引	经过	这	一	在	他的	左边	WHO	是	公平的	和	演出	一个	琵琶	,

他似乎被左边那位容貌俊美、会弹鲁特琴的女子吸引住了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]['leɪdi] [lʌv] ,

the	other	,	his	lady	love	,
这	其他	,	他的	女士	爱	,

另一个，他的爱人，

[həʊldz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [traɪz][tuː; tə][wɪn][hɪm] [bæk] [-]

holds	his	hand	and	with	a	sad	expression	tries	to	win	him	back	[	56	]
持有	他的	手	和	和	一个	伤心	表达	尝试	到	赢	他	后退	[	-	]

握住他的手，带着悲伤的表情，试图把他赢回来[56]

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

对她来说。

“ [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli]

“	A	Fight	for	a	Woman	,	”	the	composition	of	which	is	of	a	very	early
“	一个	斗争	为了	一个	女士	,	”	这	作品	的	哪个	是	的	一个	非常	早期的

[deɪt] ,

date	,
日期	,

《为女性而战》一曲创作于很早时期。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] , “ ['belə][iː]['bwoʊnə] , ” [bʌt; bət][ˌriː'neɪmd] “ [ɪl][rɑːmoʊstʃɛloʊ] , ”

and	the	oil	-	painting	,	“	Bella	e	Buona	,	”	but	renamed	“	Il	Ramoscello	,	”
和	这	油	-	绘画	,	“	贝拉	e	布奥纳	,	”	但	更名	“	il	拉莫塞洛	,	”

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [ɪn] - .

were	also	painted	in	1865	.
是	还	绘	在	-	.

油画《Bella e Buona》（后来更名为《Il Ramoscello》）也创作于 1865 年。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [keɪm] “ [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , ” ['fɪnɪʃt] [ɪn] - , [bʌt; bət] [wɜːkt] [ə'gen] [ɪn] - ,

After	these	came	“	The	Beloved	,	”	finished	in	1866	,	but	worked	again	in	1873	,
后	这些	来了	“	这	心爱	,	”	完成的	在	-	,	但	工作	再次	在	-	,

此后，他创作了《宠儿》，该剧于 1866 年完成，但于 1873 年再次修改。

[ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [spɔɪld] .

this	time	without	being	spoiled	.
这	时间	没有	存在	被宠坏了	.

这次不会被剧透了。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [rɔ'seti] [sed] : “ [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

In	writing	to	the	owner	of	this	picture	Rossetti	said	:	“	I	mean	it	to	be
在	写作	到	这	所有者	的	这	图片	罗塞蒂	说	:	“	我	意思是	它	到	是

[laɪk]['dʒuːəlz] ,

like	jewels	,
喜欢	珠宝	,

罗塞蒂在给这幅画的拥有者的信中写道：“我希望它像珠宝一样。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] .

”	and	he	carried	out	his	intention	.
”	和	他	携带	出去	他的	意图	.

他实现了自己的意图。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [braɪd]['reɪdiənt][ɪn] [rɪtʃ] [stʌf] ,

In	the	middle	of	the	picture	is	the	fair	-	haired	bride	radiant	in	rich	stuffs	,
在	这	中间	的	这	图片	是	这	公平的	-	头发	新娘	辐射状	在	富有的	东西	,

画面中央是一位金发碧眼、身着华丽服饰、光彩照人的新娘。

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɪz] [griːn] , [wɪð] [lɑːdʒ] [sliːvz] [im'brɔidəd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [red] .

her	gown	is	green	,	with	large	sleeves	embroidered	in	gold	and	red	.
她	袍	是	绿色的	,	和	大的	袖子	绣花	在	金子	和	红色的	.

她的礼服是绿色的，宽大的袖子上绣着金色和红色的图案。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][fɔː(r)] [dɑːk] - [heəd] ['meidnz] , [ɒn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ] ,

She	is	surrounded	by	four	dark	-	haired	maidens	,	on	the	foreground	a	little	negro	,
她	是	包围	经过	四	黑暗的	-	头发	少女们	,	在	这	前景	一个	小的	黑人	,

她周围环绕着四位黑发少女，前景中还有一个小黑人男孩。

[ɐd'ɔ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] - [bænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nekləs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]

adorned	with	a	head	-	band	and	a	necklace	showing	the	beautiful	invention	of
装饰	和	一个	头	-	乐队	和	一个	项链	显示	这	美丽的	发明	的

[rɔ'sɛtiz] [teɪst] [ɪn] ['dekərətɪv] [ɑ:t] ,

Rossetti's	taste	in	decorative	art	,
罗塞蒂的	品尝	在	装饰性的	艺术	,

她头戴发带，颈戴项链，展现了罗塞蒂在装饰艺术方面精妙绝伦的品味。

[ɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [vɑ:z] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] .

is	holding	a	golden	vase	of	roses	.
是	保持	一个	金的	花瓶	的	玫瑰	.

她手里拿着一瓶金色的玫瑰花。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] “ ['moʊnə] ['vænə] ,

Next	comes	the	“	Monna	Vanna	,
下一个	来	这	“	莫娜	瓦娜	,

接下来是“Monna Vanna，

” [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['leɪdi] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪm'brɔɪdəd] [rəʊb] [wɪð] [lɑ:dʒ]

”	which	represents	a	lady	dressed	in	a	magnificent	embroidered	robe	with	large
”	哪个	代表	一个	女士	穿着	在	一个	壮丽	绣花	长袍	和	大的

[sli:vz] , ['həʊldɪŋ] [-]

sleeves	,	holding	[	57	]
袖子	,	保持	[	-	]

“描绘了一位身穿华丽刺绣长袍、袖子很大的女士，手持[57]

[ə; eɪ] [fæn] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [plu:mz] .

a	fan	of	black	and	yellow	plumes	.
一个	扇子	的	黑色的	和	黄色的	羽流	.

一把黑黄相间的羽毛扇。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌg'ʒʊəriənt] [heə(r)] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn] [tu:; tə]

Her	luxuriant	hair	is	falling	from	each	side	of	her	face	on	to
她	茂盛的	头发	是	坠落	从	每个	边	的	她	脸	在	到

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

her	shoulders	,
她	肩膀	,

她浓密的秀发从脸颊两侧垂落到肩上。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [ɪz] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑ:z] [ɒn] [ðə; ði] [left] [tɒp] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

a	bunch	of	roses	is	seen	in	a	vase	on	the	left	top	corner	of	the	picture	.
一个	束	的	玫瑰	是	已见	在	一个	花瓶	在	这	左边	顶部	角落	的	这	图片	.

图片左上角的花瓶里插着一束玫瑰花。

“ [ðə; ði] [sɪ'bɪlə] - , ” [ænd; ənd] “ ['moʊnə] ['vænə] , ” [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔ:(r)] -

“	The	Sibylla	Palmifera	,	”	and	“	Monna	Vanna	,	”	were	not	completed	before	1870
“	这	西比拉	-	,	”	和	“	莫娜	瓦娜	,	”	是	不是	完全的	前	-

.

:

.

《西比拉棕榈》和《蒙娜·瓦娜》在 1870 年之前都没有完成。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sɪb(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kænəpi] ,

The	latter	represents	a	Sibyl	sitting	underneath	a	stone	canopy	,
这	后者	代表	一个	西比尔	坐着	下	一个	石头	树冠	,

后者描绘的是一位坐在石质华盖下的女先知。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɑ:rvd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kju:pɪdz] [hed] [ri:ð] [wɪð] ['rəʊzɪz] ,

which	is	carved	on	one	side	with	a	cupid's	head	wreathed	with	roses	,
哪个	是	雕刻	在	一	边	和	一个	丘比特的	头	花环	和	玫瑰	,

它的一侧雕刻着一个戴着玫瑰花环的丘比特头像，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl] [kraʊnd] [wɪð] [red] ['pɔpiːz] .

and	on	the	other	with	a	skull	crowned	with	red	poppies	.
和	在	这	其他	和	一个	颅骨	加冕	和	红色的	罂粟花	.

另一边则画着一个头骨，上面戴着红色罂粟花冠。

[ðə; ði]['sɪb(ə)l][ɪz][klæd][ɪn]['krɪmz(ə)n] ,

The	Sibyl	is	clad	in	crimson	,
这	西比尔	是	覆膜	在	赤红	,

女先知身着深红色长袍，

[hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [heə(r)][ɪz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	brown	hair	is	parted	and	falling	each	side	of	her	face	,
她	棕色的	头发	是	分手了	和	坠落	每个	边	的	她	脸	,

她棕色的头发中分，垂在脸颊两侧。

[ə; eɪ] [griːn] [kɔɪf] [spredz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

a	green	coif	spreads	from	her	head	over	her	shoulder	and	she
一个	绿色的	头巾	传播	从	她	头	超过	她	肩膀	和	她

[həʊldz][ə; eɪ][pɑːm] - [liːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

holds	a	palm	-	leaf	in	her	hand	.
持有	一个	棕榈	-	叶子	在	她	手	.

一头绿色的长发从她的头上垂到肩膀上，她手里拿着一片棕榈叶。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] “ [sɪ'bɪlə] - .

There	is	a	replica	of	the	head	of	“	Sibylla	Palmifera	.
那里	是	一个	复制品	的	这	头	的	“	西比拉	-	.

这里有一个“Sibylla Palmifera”头部的复制品。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] (-) [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪlz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

”	In	the	same	year	(	1866	)	he	painted	in	oils	a	portrait	of	his	mother	,
”	在	这	相同的	年	(	-	)	他	绘	在	油	一个	肖像	的	他的	母亲	,

”同年（1866年），他用油画颜料画了一幅他母亲的肖像画，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [krɪ'stiːnə] .

and	made	a	large	crayon	drawing	of	his	sister	Christina	.
和	制成	一个	大的	蜡笔	绘画	的	他的	姐姐	克里斯蒂娜	.

他用蜡笔画了一幅他妹妹克里斯蒂娜的大幅画像。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɒljuːm][ɒv; əv]['poʊəmz] , “ [ðə; ði] ['prɪnsɪz]

He	also	made	two	illustrations	for	her	volume	of	poems	,	“	The	Prince's
他	还	制成	二	插图	为了	她	体积	的	诗歌	,	“	这	王子的

['prəʊgres] .

Progress	.
进步	.

他还为她的诗集《王子的历程》创作了两幅插图。

” [ɪn] - [rɔ'seti] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪlz] “ [ðə; ði] [-]

”	In	1867	Rossetti	painted	in	oils	“	The	[	58	]
”	在	-	罗塞蒂	绘	在	油	”	这	[	-	]

1867 年，罗塞蒂用油画创作了《[58]》

['krɪsməs] ['kærəl] , ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪən] ['stʌdi] [ɪg'zɪsts] ; “ ['moʊnə]['rəʊzə] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “

Christmas	Carol	,	”	of	which	a	crayon	study	exists	;	“	Monna	Rosa	,	”	and	the	“
圣诞节	颂歌	,	”	的	哪个	一个	蜡笔	学习	存在	;	“	莫娜	罗莎	,	”	和	这	“

['lʌvɪŋ] [kʌp] .

Loving	Cup	.
爱	杯子	.

《圣诞颂歌》（有蜡笔习作）、《蒙娜·罗莎》和《爱之杯》。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] , “ [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [tɪ'bʌləs] [tuː; tə]['diːljə] ,

”	For	the	water	-	colour	,	“	The	Return	of	Tibullus	to	Delia	,
”	为了	这	水	-	颜色	,	“	这	返回	的	蒂布卢斯	到	德莉娅	,

”至于水彩画，《提布卢斯返回德莉娅》，

” [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['sketʃɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [mɪs] ['sɪdəl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['baɪtɪŋ]

”	there	are	numerous	sketches	made	from	Miss	Siddal	sitting	on	a	couch	biting
”	那里	是	很多的	草图	制成	从	错过	西达尔	坐着	在	一个	长椅	咬

[ə; eɪ] [tres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

a	tress	of	her	hair	,
一个	树	的	她	头发	,

“有很多素描作品描绘了西达尔小姐坐在沙发上咬着自己的一缕头发的场景。”

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] .

which	show	that	the	design	must	have	been	of	a	much	earlier	date	.
哪个	展示	那	这	设计	必须	有	到过	的	一个	很多	早些时候	日期	.

这表明该设计必定是更早时期的作品。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] , “ [ɔː'rɔːrə] , ”

The	water	-	colours	,	“	Aurora	,	”
这	水	-	颜色	,	“	极光	,	”

水彩画《极光》

“ ['tesə] [lɑː]['biːoʊndə] ; ” [ðə; ði] ['kreɪənz] , “ [ˌmægdə'lini] , ”

“	Tessa	la	Bionda	;	”	the	crayons	,	“	Magdalene	,	”
“	苔丝	拉	比昂达	;	”	这	蜡笔	,	“	抹大拉的玛格达琳	,	”

“泰莎拉比昂达”；蜡笔，“抹大拉”

“ [piːs] , ”

“	Peace	,	”
“	和平	,	”

“和平，”

“ [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪən] ['replɪkə] , “ ['viːnəs] , ” [beə(r)][ðə; ði] [seɪm]

“	Contemplation	,	”	and	the	crayon	replica	,	“	Venus	Verticordia	,	”	bear	the	same
“	沉思	,	”	和	这	蜡笔	复制品	,	“	金星	心尖	,	”	熊	这	相同的

[deɪt] .

date	.
日期	.

《沉思》和蜡笔复制品《维纳斯·维蒂科迪亚》的创作日期相同。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [rɔ'seti] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Unfortunately	about	this	time	Rossetti	began	to	have	serious	trouble	with	his
很遗憾	关于	这	时间	罗塞蒂	开始	到	有	严肃的	麻烦	和	他的

['aɪsaɪt] ,

eyesight	,
视力	,

不幸的是，大约就在这个时候，罗塞蒂的视力开始出现严重问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

and	had	probably	to	reduce	his	hours	of	work	.
和	有	大概	到	减少	他的	小时	的	工作	.

他可能不得不减少工作时间。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɒrɪs] ,

All	the	same	in	1868	he	painted	a	portrait	of	Mrs	.	Morris	,
全部	这	相同的	在	-	他	绘	一个	肖像	的	太太	.	莫里斯	,

尽管如此，他在1868年还是画了一幅莫里斯夫人的肖像画。

[huː] [hæz; həz]['kaɪndli] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] .

who	has	kindly	lent	it	to	the	Tate	Gallery	,	where	it	can	now	be	seen	.
WHO	有	亲切地	借出的	它	到	这	泰特	画廊	,	在哪里	它	能	现在	是	已见	.

他慷慨地将这幅画借给了泰特美术馆，现在人们可以在那里欣赏到它。

['sevrəl] [tʃɔːk] ['kreɪən] ['stʌdiz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] .

Several	chalk	crayon	studies	have	been	done	for	this	portrait	.
一些	粉笔	蜡笔	研究	有	到过	完毕	为了	这	肖像	.

这幅肖像画是绘制了多幅粉笔素描稿后创作的。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['deɪdriːm] ,
Then he began the picture of “ The Daydream ,
然后 他 开始 这 图片 的 “ 这 白日梦 ,

然后他开始描绘“白日梦”这幅画，

” [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['mɪsɪz] . ['mɒrɪs] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] ,
” representing Mrs . Morris sitting on the lower branches of a sycamore tree ,
” 代表 太太 . 莫里斯 坐着 在 这 降低 分支 的 一个 梧桐树 树 ,

描绘的是莫里斯夫人坐在梧桐树较低的树枝上，

[ə; eɪ]['replɪkə][ɪn]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)][ɒv; əv] [-] [-] [-]
a replica in water - colour of [59] [60] [61]
一个 复制品 在 水 - 颜色 的 [-] [-] [-]

水彩复制品[59][60][61]

“ ['bɒkə] - , ” [kɔːld] “ ['biːoʊndə][del][bæl'koʊn] ” ; “ [ðə; ði] [rəʊz] , ” [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ;
“ Bocca Baciate , ” called “ Bionda del Balcone ” ; “ The Rose , ” a water - colour ;
“ 博卡 - , ” 称为 “ 比昂达 del 阳台 ” ; “ 这 玫瑰 , ” 一个 水 - 颜色 ;
[ə; eɪ] ['kreɪən] ['drɔːɪŋ] ,
a crayon drawing ,
一个 蜡笔 绘画 ,

“Bocca Baciate”，又名“Bionda del Balcone”；水彩画《玫瑰》；蜡笔画，

“ ['ɔːriə] [kə'tiːnə] , ” [sʌm; səm] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] “ [lɑː]['paɪə; 'piːə] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'baʊt]
“ Aurea Catena , ” some studies for “ La Pia , ” which was begun about
“ 奥雷亚 系列 , ” 一些 研究 为了 “ 拉 皮娅 , ” 哪个 曾是 开始 关于
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

《金链》（Aurea Catena），以及《皮娅》（La Pia）的一些习作，《皮娅》大约也是在这个时期开始创作的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['replɪkə][ɒv; əv] “ ['viːnəs] .
and a water - colour replica of “ Venus Verticordia .
和 一个 水 - 颜色 复制品 的 “ 金星 心尖 .

还有一幅“维纳斯·维蒂科迪亚”的水彩复制品。

” [pleɪt] [sevn] . — ['dɑːntiz] [driːm]
” PLATE VII . — DANTE'S DREAM
” 盘子 七 . — 但丁的 梦

“第七页——但丁之梦”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (['sɛvən][ˌef 'tiː] . [wʌn][baɪ] - [ˌef 'tiː] . 6½) [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːkə(r)] [ɑːt]
From the oil painting (7 ft . 1 by 10 ft . 6½) now in the Walker Art
从 这 油 绘画 (7 英尺 . 1 经过 - 英尺 . 6½) 现在 在 这 沃克 艺术
['gæləri] ,
Gallery ,
画廊 ,

出自沃克艺术画廊现藏的油画（7英尺1英寸乘10英尺6.5英寸）。

['lɪvəpuːl]
Liverpool
利物浦

利物浦

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [rɔ'sɛtiz] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] ,
This picture which is considered by some to be Rossetti's most important work ,
这 图片 哪个 是 经过考虑的 经过 一些 到 是 罗塞蒂的 最多 重要的 工作 ,

这幅画被一些人认为是罗塞蒂最重要的作品，

['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['viːtə][nuː'ɔːvɑː] :
illustrates the following passage in the Vita Nuova :
图示 这 下列的 通道 在 这 维塔 新 :

《新生》中的以下段落可作为例证：

“ [ðen] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] :
“ Then my heart that was so full of love said unto me :
” 然后 我的 心 那 曾是 所以 满的 的 爱 说 到 我 :

“然后，我那颗充满爱的心对我说：

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)]['leɪdi] [liːθ] [ded] - ;
' Is it true that our lady lieth dead ' ;
- 是 它 真的 那 我们的 女士 谎言 死的 - ;

“我们的夫人真的去世了吗？”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [weər'ɪn] [ðæt]
and it seemed to me that I went to look upon the body wherein that
和 它 似乎 到 我 那 我 去 到 看 之上 这 身体 其中 那
['blesɪd; blest][ænd; ənd][məʊst]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt][hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] .
blessed and most noble spirit had had its abiding - place .
蒙福 和 最多 高贵 精神 有 有 它是 遵守 - 地方 .

我觉得我去瞻仰了那位蒙福而高贵的灵魂曾经栖身的躯体。

[ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['aɪd(ə)l][ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][brˈhəʊld][maɪ]['leɪdi][ɪn]
And so strong was this idle imagining , that it made me behold my lady in
和 所以 强的 曾是 这 闲置的 想象 , 那 它 制成 我 看哪 我的 女士 在
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

这种无意识的想象如此强烈，以至于我仿佛看到了我爱人死后的模样。

[huːz] [hed] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] .
whose head certain ladies seemed to be covering with a white veil .
谁 头 肯定 女士们 似乎 到 是 覆盖 和 一个 白色的 面纱 .

有些女士似乎用白色面纱遮住了她们的头。

” [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
” This picture , painted in 1871 ,
” 这 图片 , 绘 在 - ,

“这幅画作于1871年，

[pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [baɪ] [rɔ'seti] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
passed through several hands and was taken back by Rossetti from Mr .
通过了 通过 一些 双手 和 曾是 已采取 后退 经过 罗塞蒂 从 先生 .
['vælpi] ,
Valpy ,
瓦尔皮 ,

这件作品几经易手，最终被罗塞蒂从瓦尔皮先生手中购回。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [lɑːdʒ] [saɪz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [smɔːlə(r)] [wɜːks] .
on account of its large size in exchange for several smaller works .
在 帐户 的 它是 大的 尺寸 在 交换 为了 一些 较小的 作品 .

因为它的尺寸很大，所以换取了几件较小的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
It was eventually bought by the Liverpool corporation .
它 曾是 最终 买 经过 这 利物浦 公司 .

最终它被利物浦市政府收购了。

[rɔ'seti] [fɜːst] ['triːtɪd] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['hiːtən]
Rossetti first treated this subject in a little water - colour painted for Miss Heaton
罗塞蒂 第一的 治疗 这 主题 在 一个 小的 水 - 颜色 绘 为了 错过 希顿
[ɪn] - .
in 1856 .
在 - .

罗塞蒂最早在1856年为希顿小姐创作的一幅小型水彩画中描绘了这个主题。

[rɔ'seti] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tiəθ] [jɪə(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ]

Rossetti	had	now	reached	his	fortieth	year	and	for	about	a	twelvemonth
罗塞蒂	有	现在	达到	他的	第四十	年	和	为了	关于	一个	十二个月

[hæd; həd] [bi:n] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'sɒmniə] .

had	been	suffering	from	insomnia	.
有	到过	痛苦	从	失眠	.

罗塞蒂当时已经四十岁了，并且患有失眠症大约一年了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

This	was	the	cause	of	the	break	-	up	of	his	health	,
这	曾是	这	原因	的	这	休息	-	向上	的	他的	健康	,

这就是他健康状况恶化的原因。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [geɪn] [rɪ'li:f] [hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['klɔ:ræl] ,

for	to	gain	relief	he	acquired	the	habit	of	taking	chloral	,
为了	到	获得	宽慰	他	获得	这	习惯	的	采取	氯醛	,

为了缓解疼痛，他养成了服用氯醛的习惯。

[ə; eɪ] [drʌg] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] .

a	drug	of	which	the	properties	were	then	little	known	.
一个	药品	的	哪个	这	特性	是	然后	小的	已知	.

当时人们对这种药物的特性知之甚少。

['sɪksθ]

VI
六年级

六

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] - [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['poʊəmz] [ə'kɜ:d]

During	a	visit	to	Penkill	the	thought	of	publishing	his	early	poems	occurred
期间	一个	访问	到	-	这	想法	的	出版	他的	早期的	诗歌	发生

[tu:; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

在参观彭基尔期间，他萌生了出版自己早期诗作的想法。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Towards	the	end	of	1869	he	was	busy	with	their	preparation	.
向	这	结尾	的	-	他	曾是	忙碌的	和	他们的	准备	.

1869 年末，他忙于他们的准备工作。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les]

Some	of	them	were	in	circulation	in	manuscript	in	a	more	or	less
一些	的	他们	是	在	循环	在	手稿	在	一个	更多的	或者	较少的

['fɪnɪʃt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

finished	condition	and	some	others	were	buried	with	his	wife	.
完成的	状况	和	一些	其他的	是	埋葬	和	他的	妻子	.

其中一些手稿以较为完整的形式流传至今，而另一些则与他的妻子一同下葬。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

As	a	relief	from	the	[	62	]
作为	一个	宽慰	从	这	[	-	]

作为缓解[62]

[streɪn] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪt] [ə'gen] .

strain	of	painting	he	began	to	write	again	.
拉紧	的	绘画	他	开始	到	写	再次	.

他画画画累了，又开始写作了。

“ [ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv] [trɔɪ] [taʊn] , ” [pɑːt][ɒv; əv] “ ['iːdn] ['baʊə(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [striːmz]

“	The	Ballad	of	Troy	Town	,	”	part	of	“	Eden	Bower	,	”	and	the	“	Stream's
“	这	民谣	的	特洛伊	镇	,	”	部分	的	“	伊甸园	鲍尔	,	”	和	这	“	流的

['siːkrət] ,

Secret	,
秘密	,

《特洛伊镇的民谣》、选自《伊甸园》和《溪流的秘密》

” [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [njuː] ['poʊəmz] .

”	were	among	the	new	poems	.
”	是	之中	这	新的	诗歌	.

”是新诗中的一部分。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [kəˈlekt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] [æz; əz][hiː; hi]

He	thought	at	first	to	collect	as	many	of	the	earlier	works	as	he
他	想法	在	第一的	到	收集	作为	许多	的	这	早些时候	作品	作为	他

[kʊd; kəd][rɪˈembə(r)] ,

could	remember	,
可以	记住	,

他起初想尽可能多地收集他能记住的早期作品，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frendz] [hæd; həd]['mænjuskrɪpt] ['kɒpiz] ,

together	with	those	of	which	friends	had	manuscript	copies	,
一起	和	那些	的	哪个	朋友们	有	手稿	副本	,

连同朋友们拥有的手稿副本，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][set] [ʌp][ɪn] [taɪp] [æz; əz][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

and	to	have	them	set	up	in	type	as	the	foundation	of	a	possible
和	到	有	他们	放	向上	在	类型	作为	这	基础	的	一个	可能的

['vɒljuːm] .

volume	.
体积	.

并将它们排版成册，作为可能出版的书籍的基础。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['əʊpən]

But	he	was	persuaded	with	difficulty	to	apply	for	permission	to	open
但	他	曾是	被说服	和	困难	到	申请	为了	允许	到	打开

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði] ['berid] ['mænjuskrɪpt] .

the	grave	of	his	wife	in	order	to	recover	the	buried	manuscript	.
这	严重	的	他的	妻子	在	命令	到	恢复	这	埋葬	手稿	.

但他费了好大劲才被说服，申请打开妻子的坟墓，以便取出埋葬的手稿。

[ɪn] - [ðə; ði] [bʊk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , “ ['poʊəmz][baɪ]['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] ,

In	1870	the	book	,	under	the	title	,	“	Poems	by	Dante	Gabriel	Rossetti	,
在	-	这	书	,	在下面	这	标题	,	“	诗歌	经过	但丁	加布里埃尔	罗塞蒂	,

1870年，该书以《但丁·加布里埃尔·罗塞蒂诗集》为题出版。

” [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] . [es] . ['elɪs] , [ðen] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .

”	was	published	by	Mr	.	F	.	S	.	Ellis	,	then	in	King	Street	,	Covent	Garden	.
”	曾是	已发布	经过	先生	.	F	.	S	.	埃利斯	,	然后	在	国王	街道	,	科文特	花园	.

”由当时位于科文特花园国王街的 FS Ellis 先生出版。

[raʊnd] [rɔ'seti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berid] ['poʊəmz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ledʒənd][hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ]

Round	Rossetti	and	his	buried	poems	a	sort	of	legend	had	been	growing
圆形的	罗塞蒂	和	他的	埋葬	诗歌	一个	种类	的	传奇	有	到过	生长

[ʌp] [wɪtʃ] ,

up	which	,
向上	哪个	,

关于罗塞蒂和他那些被埋没的诗篇，一种传奇故事正在逐渐形成。

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

aided	by	his	fame	as	a	painter	,
协助	经过	他的	名声	作为	一个	画家	,

凭借他作为画家的名气，

['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv]['vɜːrsəz][baɪ][æn; ən]

guarded	his	work	against	the	indifference	with	which	a	volume	of	verses	by	an
守卫	他的	工作	反对	这	漠不关心	和	哪个	一个	体积	的	诗句	经过	一个

[ˌʌn'nəʊn] ['pəʊɪt][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] .

unknown	poet	is	bound	to	be	received	.
未知	诗人	是	边界	到	是	已收到	.

他竭力保护自己的作品，避免像无名诗人的诗集那样遭到冷遇。

[ðə; ði] [bʊk] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [rɔ'seti] [faʊnd]

The	book	proved	a	great	success	and	within	a	week	or	two	Rossetti	found
这	书	已证实	一个	伟大的	成功	和	之内	一个	星期	或者	二	罗塞蒂	成立

[hɪm'self] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] £300 . [-]

himself	in	possession	of	£300	.	[	63	]
他自己	在	拥有	的	£300	.	[	-	]

这本书大获成功，一两周内，罗塞蒂就获得了 300 英镑。[63]

[ðɪs] [sək'ses] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'tʃiːvd] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] .

This	success	was	not	achieved	without	raising	some	jealousy	.
这	成功	曾是	不是	已达成	没有	提高	一些	妒忌	.

这一成功并非没有引起一些人的嫉妒。

['mɪstə(r)] . [bjuː'kænən] ,

Mr	.	Buchanan	,
先生	.	布坎南	,

布坎南先生

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] “ ['tɒməs] ['meɪtlənd] ” [rʌʃt] ['ɪntuː][prɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['dæmɪŋ]

under	the	pseudonym	of	“	Thomas	Maitland	”	rushed	into	print	with	the	damning
在下面	这	笔名	的	“	托马斯	梅特兰	”	匆忙	进入	打印	和	这	令人震惊的

['eseɪ] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] - ,

essay	that	appeared	in	the	Contemporary	Review	for	October	1871	,
散文	那	出现	在	这	当代的	审查	为了	十月	-	,

他以笔名“托马斯·梅特兰”匆忙发表了一篇措辞严厉的文章，该文章于1871年10月刊登在《当代评论》上。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ðə; ði] ['fleʃli] [skuːl] [ɒv; əv]['pəʊətri] .

under	the	title	“	The	Fleshly	School	of	Poetry	.
在下面	这	标题	“	这	肉体的	学校	的	诗	.

标题为“肉体诗学派”。

” [ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] .

”	This	attack	was	repeated	by	the	same	writer	in	a	pamphlet	.
”	这	攻击	曾是	重复	经过	这	相同的	作家	在	一个	小册子	.

“同一作者在一本小册子中重复了这种攻击。”

[rɔ'seti] [ɪn] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɜːvəs] ['fænsiz] , [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)]

Rossetti	in	ill	health	and	suffering	from	nervous	fancies	,	considered	that	there
罗塞蒂	在	患病的	健康	和	痛苦	从	紧张的	幻想	,	经过考虑的	那	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪm] ,

was	a	conspiracy	against	him	,
曾是	一个	阴谋	反对	他	,

罗塞蒂身体不好，又饱受神经质的折磨，他认为有人密谋陷害他。

[ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [helθ] [biːn] [strɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [hæv; həv]

a	view	that	,	had	his	health	been	stronger	,	he	would	not	perhaps	have
一个	看法	那	,	有	他的	健康	到过	更强	,	他	会	不是	也许	有

[ə'dɒptɪd] .

adopted	.
已采用	.

如果他的身体状况更好一些，他或许就不会持有这种观点了。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'sɒmniə] .

The	publication	of	the	article	aggravated	his	insomnia	.
这	发布	的	这	文章	加重	他的	失眠	.

文章的发表加重了他的失眠症。

['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] [heɪk] ['ɒfəd] [hɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [ɹəʊhæmptən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Dr	.	Gordon	Hake	offered	him	his	house	at	Roehampton	in	order	to
博士	.	戈登	鳕鱼	提供	他	他的	房子	在	罗汉普顿	在	命令	到

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌfərə(r)] ,

procure	a	change	for	the	sufferer	,
采购	一个	改变	为了	这	患者	,

戈登·哈克医生将他在罗汉普顿的房子借给他，以便为这位病人创造更好的生活环境。

[huː] ['aɪðə(r)][baɪ]['æksɪdənt][ɔː(r)][ɒv; əv][set] ['pɜːpəs] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəl]

who	either	by	accident	or	of	set	purpose	had	taken	the	contents	of	a	phial
WHO	任何一个	经过	事故	或者	的	放	目的	有	已采取	这	内容	的	一个	小瓶

[ɒv; əv] ['lɔːdənəm] ,

of	laudanum	,
的	鸦片酊	,

无论是意外还是蓄意，有人服用了一瓶鸦片酊。

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

and	lay	for	two	days	between	life	and	death	.
和	躺	为了	二	天	之间	生活	和	死亡	.

在生死之间徘徊了两天。

[prɒmpt] ['triːtmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [helpt] [rɪ'kʌvəri] .

Prompt	treatment	,	and	his	strong	constitution	helped	recovery	.
迅速的	治疗	,	和	他的	强的	宪法	帮助	恢复	.

及时的治疗和强健的体质帮助他康复。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['skɒtlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv] “ [bei'aːtə]

He	was	taken	to	Scotland	where	he	resumed	work	on	a	replica	of	“	Beata
他	曾是	已采取	到	苏格兰	在哪里	他	恢复	工作	在	一个	复制品	的	“	贝娅塔

['biːətrɪks] .

Beatrix	.
比阿特丽克斯	.

他被带到苏格兰，在那里继续制作"贝娅特丽克丝"号的复制品。

” [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)]['eksəsaɪz] , ['ɜːli] [-]

”	Out	-	of	-	door	exercise	,	early	[	64	]
”	出去	-	的	-	门	锻炼	,	早期的	[	-	]

“户外运动，早期[64]

['aʊəz] , [ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] , [helpt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

hours	,	and	absence	of	worries	,	helped	a	great	deal	to	bring	about	his
小时	,	和	缺席	的	担忧	,	帮助	一个	伟大的	交易	到	带来	关于	他的

['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] .

partial	recovery	.
部分的	恢复	.

几个小时的休息，以及没有烦恼，对他的部分康复起到了很大的帮助。

[ɪn][sep'tembə(r)] - [hiː; hi][left] ['skɒtlənd][ænd; ənd][went][tuː; tə]['kɛlmˌskɑːt] [weə(r)][hiː; hi] [ʃeəd] [ə; eɪ]

In	September	1872	he	left	Scotland	and	went	to	Kelmscott	where	he	shared	a
在	九月	-	他	左边	苏格兰	和	去	到	凯尔姆斯科特	在哪里	他	共享	一个

[faɪn] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['mænə(r)] [haʊs] [wɪð] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] .

fine	Elizabethan	manor	house	with	William	Morris	.
美好的	伊丽莎白时代	庄园	房子	和	威廉	莫里斯	.

1872 年 9 月，他离开苏格兰，前往凯尔姆斯科特，与威廉·莫里斯共同居住在一座漂亮的伊丽莎白时代庄园里。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] - - - [kən'sistid] ['məʊstli][ɪn] [riː'peɪntɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪktʃəz] .

His	work	during	1872	-	1874	consisted	mostly	in	repainting	many	of	his	earlier	pictures	.
他的	工作	期间	-	-	-	由……组成	大多	在	重新粉刷	许多	的	他的	早些时候	图片	.

1872年至1874年间，他的工作主要是重绘他早期的许多画作。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'gen] [ɒn] “ ['lɪlɪθ] ， ”

He	worked	again	on	“	Lilith	，	”
他	工作	再次	在	“	莉莉丝	，	”

他再次参与了《莉莉丝》的制作。

“ [bɪ'lʌvɪd] ， ”

“	Beloved	，	”
“	心爱	，	”

“亲爱的，”

“ ['moʊnə] ['vænə] ， ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

“	Monna	Vanna	，	”	and	others	.
“	莫娜	瓦娜	，	”	和	其他的	.

“Monna Vanna”等等。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - [hiː; hi][left] ['kɛlmˌskɑːt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] ，

In	July	1874	he	left	Kelmscott	and	came	back	to	London	，
在	七月	-	他	左边	凯尔姆斯科特	和	来了	后退	到	伦敦	，

1874年7月，他离开凯尔姆斯科特，返回伦敦。

['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət]['mænə(r)] [haʊs] ，

never	to	return	to	the	quiet	manor	house	，
绝不	到	返回	到	这	安静的	庄园	房子	，

再也不会回到那座宁静的庄园了。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ə'ləʊn] .

which	from	this	time	was	in	possession	of	Morris	alone	.
哪个	从	这	时间	曾是	在	拥有	的	莫里斯	独自的	.

从那时起，这件物品就完全归莫里斯所有了。

[bɪ'saɪdz] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['kɛlmˌskɑːt] ，

Besides	retouching	his	earlier	work	during	the	time	of	his	stay	at	Kelmscott	，
除了	修图	他的	早些时候	工作	期间	这	时间	的	他的	停留	在	凯尔姆斯科特	，

除了在凯尔姆斯科特逗留期间修改他早期的作品之外，

[rɔ'seti] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['kænvəsɪz] ，

Rossetti	started	a	number	of	new	canvases	，
罗塞蒂	开始	一个	数字	的	新的	画布	，

罗塞蒂开始创作一系列新的油画，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] .

and	made	a	certain	number	of	studies	for	use	in	future	work	.
和	制成	一个	肯定	数字	的	研究	为了	使用	在	未来	工作	.

并进行了一定数量的研究，以供将来工作使用。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] : “ [ˈrəʊzə][ˈtrɪpleks] , ” [θriː] [hedz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪtə(r)] , [mɪs]

Among	them	are	:	“	Rosa	Triplex	,	”	three	heads	from	the	same	sitter	,	Miss
之中	他们	是	:	“	罗莎	三联体	,	”	三	头部	从	这	相同的	保姆	,	错过

[meɪ] [ˈmɒrɪs] .

May	Morris	.
可能	莫里斯	.

其中包括：“罗莎·特里普莱克斯”，这是同一位模特梅·莫里斯小姐的三个头像。

[ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ˈvɜːʃ(ə)nz] .

This	drawing	is	one	of	four	or	five	versions	.
这	绘画	是	一	的	四	或者	五	版本	.

这幅画是四五个版本中的一个。

[ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɪn] [red] [tʃɔːk] [ɒn] [greɪ] - [griːn] [ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈstɪlmən] ,

A	portrait	in	red	chalk	on	grey	-	green	paper	of	Mrs	.	W	.	J	.	Stillman	,
一个	肖像	在	红色的	粉笔	在	灰色的	-	绿色的	纸	的	太太	.	W	.	J	.	斯蒂尔曼	,

一幅用红粉笔在灰绿色纸上绘制的WJ·斯蒂尔曼夫人肖像。

“ [lɑː] [ˈdɔːnə] [diː][lɑː] [ˈfiːəmə] , ” [-]

“	La	Donna	de	la	Fiamma	,	”	[	65	]
“	拉	唐娜	德	拉	菲亚玛	,	”	[	-	]

“La Donna de la Fiamma”，[65]

[ænd; ənd] “ [ˈsaɪləns] , ” [ˈprɒbəbli] [ˈstʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ˈnevə(r)] [ˈpeɪntɪd] ,

and	“	Silence	,	”	probably	studies	for	pictures	never	painted	,
和	“	沉默	,	”	大概	研究	为了	图片	绝不	绘	,

还有《寂静》，可能是从未被创作出来的画作的习作。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ][smɔːl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][rəʊz] - [liːvz] [kɔːld] “ [rəʊz] -

the	little	head	of	a	lady	holding	a	small	branch	of	rose	-	leaves	called	“	Rose	-
这	小的	头	的	一个	女士	保持	一个	小的	分支	的	玫瑰	-	树叶	称为	“	玫瑰	-

[liːf] . ”

leaf	.	”
叶子	.	”

一位女士的小头像，手中拿着一小枝玫瑰叶，名为“玫瑰叶”。

“ [ˈmeəriˈænə] , ” [æn; ən][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɪts][ˈtaɪt(ə)l][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] “ [ˈmeʒə(r)]

“	Mariana	,	”	an	oil	painting	,	its	title	taken	from	a	scene	of	“	Measure
“	马里亚纳	,	”	一个	油	绘画	,	它是	标题	已采取	从	一个	场景	的	“	措施

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeʒə(r)] ,

for	Measure	,
为了	措施	,

《玛丽安娜》，一幅油画，其标题取自电影《一报还一报》中的一个场景，

” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][fæn] , ” [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ʃɒt] ,

”	and	“	A	Lady	with	a	Fan	,	”	being	a	portrait	of	Mrs	.	Schott	,
”	和	“	一个	女士	和	一个	扇子	,	”	存在	一个	肖像	的	太太	.	肖特	,

以及《持扇女士》，这是一幅肖特夫人的肖像画。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪˈpeəd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] .

were	all	prepared	about	this	time	.
是	全部	准备	关于	这	时间	.

大家都为此做好了准备。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ˈstʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪg][ˈpɪktʃə(r)] , “ [ˈdɑːntiz] [driːm] ,

He	also	started	the	first	studies	for	his	big	picture	,	“	Dante's	Dream	,
他	还	开始	这	第一的	研究	为了	他的	大的	图片	,	“	但丁的	梦	,

他还开始着手创作他的大型画作《但丁之梦》，并着手进行初步研究。

” [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɒrɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
” among them a study from Mrs . Morris for the head of the dead
” 之中 他们 一个 学习 从 太太 . 莫里斯 为了 这 头 的 这 死的
['bɪətrɪs] ,
Beatrice ,
贝娅特丽丝 ,

其中包括莫里斯夫人为死去的比阿特丽斯的头部所作的研究图，

[ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] ['dænti] , [ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['meidnz] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][pɔ:l] .
a head of Dante , and studies for the two maidens holding the pall .
一个 头 的 但丁 , 和 研究 为了 这 二 少女们 保持 这 灵柩 .

但丁的头像，以及抬着灵柩的两位少女的习作。

“ [trɔɪ] [taʊn] , ” ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæləd] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['leɪdi] [mək'beθ] ,
“ Troy Town , ” after his own ballad , and “ The Death of Lady Macbeth ,
“ 特洛伊 镇 , ” 后 他的 自己的 民谣 , 和 “ 这 死亡 的 女士 麦克白 ,

《特洛伊镇》（Troy Town），取自他自己的民谣，以及《麦克白夫人之死》（The Death of Lady Macbee），

” [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] ['nevə(r)] ['peɪntɪd] .
” are two designs for pictures never painted .
” 是 二 设计 为了 图片 绝不 绘 .

“这是两幅从未被绘制出来的画作的设计稿。”

“ [pæn'dɔ:rə] ” [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] - .
“ Pandora ” was completed in 1871 .
“ 潘多拉 ” 曾是 完全的 在 - .

“潘多拉”于 1871 年竣工。

“ ['wɔ:tə(r)] ['wɪləʊ] ,
“ Water Willow ,
“ 水 柳 ,

水柳树

” [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɒrɪs] [ɪz] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['lændskeɪp]
” a portrait of Mrs . Morris is specially interesting because the river landscape
” 一个 肖像 的 太太 . 莫里斯 是 特别 有趣的 因为 这 河 景观
[bɪ'haɪnd] [ˌreprɪ'zents] ['kɛlmˌskɑ:t] .
behind represents Kelmscott .
在后面 代表 凯尔姆斯科特 .

“莫里斯夫人的一幅肖像画特别有趣，因为画中人物背后的河流景色代表了凯尔姆斯科特。”

[ə; eɪ] ['kʌləd] [tʃɔ:k] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɪg'zɪsts] ,
A coloured chalk study for that picture exists ,
一个 有色 粉笔 学习 为了 那 图片 存在 ,

那幅画作有一幅彩色粉笔习作。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
the only difference between the portrait and the study being that the background
这 仅有的 不同之处 之间 这 肖像 和 这 学习 存在 那 这 背景
[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [-]
of the latter represents a river [66]
的 这 后者 代表 一个 河 [-]

肖像画和习作之间的唯一区别在于，后者的背景是一条河流[66]

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['kɛlmˌskɑ:t] .
without the view of Kelmscott .
没有 这 看法 的 凯尔姆斯科特 .

没有凯尔姆斯科特的景色。

[ðə; ði] “ ['dɑ:ntiz] [dri:m] ” [bɪ'gʌn] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
The “ Dante's Dream ” begun in 1870 was finished towards the end of 1871 .
这 “ 但丁的 梦 ” 开始 在 - 曾是 完成的 向 这 结尾 的 - .

《但丁之梦》于 1870 年开始创作，于 1871 年底完成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɪktʃə(r)] [rɔ'seti] ['evə(r)] ['peɪntɪd] ,

It	is	the	largest	picture	Rossetti	ever	painted	,
它	是	这	最大	图片	罗塞蒂	曾经	绘	,

这是罗塞蒂创作过的最大幅画作。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

the	subject	is	that	of	the	early	water	-	colour	of	1856	,	and	the	picture
这	主题	是	那	的	这	早期的	水	-	颜色	的	-	,	和	这	图片

['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

illustrates	the	following	:
图示	这	下列的	:

这幅画描绘的是1856年早期的水彩画，内容如下：

“ [ðen] [lʌv] [spəʊk] [ðʌs] : - [naʊ] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] ;

“	Then	Love	spoke	thus	:	'	Now	all	shall	be	made	clear	;
“	然后	爱	辐	因此	:	-	现在	全部	将	是	制成	清除	;

“然后爱说道：‘现在一切都将明了；

[kʌm] [ænd; ənd][bɪ'həʊld]['aʊə(r)]['leɪdi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪz] .

Come	and	behold	our	lady	where	she	lies	.
来	和	看哪	我们的	女士	在哪里	她	谎言	.

请前来瞻仰圣母的遗容。

- [ðen] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ]['leɪdi] [ded] ;

'	Then	carried	me	to	see	my	lady	dead	;
-	然后	携带	我	到	看	我的	女士	死的	;

然后他带我去看我爱人死去的样子；

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hed]

And	standing	at	her	head
和	常设	在	她	头

她站在她的头上

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [pʊt][ə; eɪ][veɪl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

Her	ladies	put	a	veil	over	her	;
她	女士们	放	一个	面纱	超过	她	;

她的侍女们给她披上了面纱；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['veri] ['hʌmbəlnɪs]

And	with	her	was	such	very	humbleness
和	和	她	曾是	这样的	非常	谦逊

她身上有一种非常谦逊的气质。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [piːs] . -

That	she	appeared	to	say	,	'	I	am	at	peace	.	'
那	她	出现	到	说	,	-	我	是	在	和平	.	-

她似乎在说：“我很平静。”

” [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['dænti] [ɪz][led][baɪ] [lʌv] [tuː; tə] [weə(r)] ['bɪətrɪs] [laɪz] [ded] ,

”	In	the	composition	Dante	is	led	by	Love	to	where	Beatrice	lies	dead	,
”	在	这	作品	但丁	是	引领	经过	爱	到	在哪里	贝娅特丽丝	谎言	死的	,

在《但丁的诗篇》中，但丁被爱神引领到贝阿特丽切的遗体旁。

[ænd; ənd] [lʌv] [bendz] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Love	bends	down	to	kiss	her	.
和	爱	弯曲	向下	到	吻	她	.

爱俯身吻了她。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪz] ,

On	either	side	of	the	bier	where	she	lies	,
在	任何一个	边	的	这	柩	在哪里	她	谎言	,

在她躺卧的灵柩两侧，

[tuː] ['meidnz] [drest] [ɪn] [griːn] [ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][pɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [meɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

two	maidens	dressed	in	green	are	holding	a	pall	covered	with	May	flowers	and
二	少女们	穿着	在	绿色的	是	保持	一个	灵柩	涵盖	和	可能	花朵	和

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [struːd] [wɪð] ['pɔpiːz] ,

the	floor	is	strewed	with	poppies	,
这	地面	是	散落的	和	罂粟花	,

两位身着绿衣的少女捧着一块覆盖着五月鲜花的灵柩，地上散落着罂粟花。

['embləm][ɒv; əv] [deθ] .

emblem	of	death	.
徽	的	死亡	.

死亡的象征。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['waɪndɪŋ] [s'teəkeɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz]

On	each	side	of	the	picture	there	are	winding	staircases	through	which	one	sees
在	每个	边	的	这	图片	那里	是	绕线	楼梯	通过	哪个	一	看到

[ðə; ði] ['sʌni] [striːts] [ɒv; əv] ['flɒrəns] .

the	sunny	streets	of	Florence	.
这	阳光明媚	街道	的	佛罗伦萨	.

画面两侧是蜿蜒的楼梯，透过楼梯可以看到阳光明媚的佛罗伦萨街道。

[lʌv] [ɪz] [drest] [ɪn] [fleɪm] ['kʌlə(r)] [-]

Love	is	dressed	in	flame	colour	[	67	]
爱	是	穿着	在	火焰	颜色	[	-	]

爱身披火焰般的色彩[67]

[ænd; ənd][bɜːdz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]

and	birds	of	the	same	hue	are	flying	about	to	suggest	that	the	place	is
和	鸟类	的	这	相同的	色调	是	飞行	关于	到	建议	那	这	地方	是

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] .

filled	with	the	Spirit	of	Love	.
已填	和	这	精神	的	爱	.

同色系的鸟儿在空中飞翔，表明这里充满了爱的精神。

['prɔsəpain] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['pɪktʃə(r)] [rɔ'seti] [ˌʌndə'tʊk] .

Proserpine	was	the	next	picture	Rossetti	undertook	.
普罗塞平	曾是	这	下一个	图片	罗塞蒂	承担	.

罗塞蒂的下一幅画作是《珀耳塞福涅》。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn][fɔː(r)] ['kænvəsɪz] .

It	was	begun	on	four	canvases	.
它	曾是	开始	在	四	画布	.

这幅画最初是在四块画布上创作的。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wen] ['fɪnɪʃt] [wɒz; wəz][səʊld] .

The	fourth	when	finished	was	sold	.
这	第四	什么时候	完成的	曾是	卖	.

第四台完工后被卖掉了。

[rɔ'seti] ,

Rossetti	,
罗塞蒂	,

罗塞蒂

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['replɪkəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	at	that	time	had	assistants	to	help	him	in	making	the	replicas	of	his
WHO	在	那	时间	有	助理	到	帮助	他	在	制作	这	复制品	的	他的

['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] ,

earlier	work	,
早些时候	工作	,

当时他有助手帮助他复制早期的作品。

['peɪntɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kɒntrəvɜːsi] [reɪdʒd]
painted **to** **satisfy** **the** **demand** **of** **his** **patrons** **,** **and** **much** **controversy** **raged**
绘 到 满足 这 要求 的 他的 顾客 , 和 很多 争议 愤怒
[raʊnd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
round **this** **picture** **.**
圆形的 这 图片 .

这幅画是为了满足赞助人的需求而创作的，并引发了许多争议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm] ,
It **is** **impossible** **to** **say** **if** **it** **was** **entirely** **painted** **by** **him** **,**
它 是 不可能的 到 说 如果 它 曾是 完全 绘 经过 他 ,

无法断定这幅画是否完全由他所作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
but **he** **owned** **to** **it** **although** **it** **was** **not** **a** **good** **one** **.**
但 他 拥有 到 它 虽然 它 曾是 不是 一个 好的 一 .

但他承认了这件事，尽管那不是一件好事。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [wɒz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd][səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
The **purchaser** **was** **dissatisfied** **so** **he** **agreed** **to** **take** **it** **back** **.**
这 购买者 曾是 不满 所以 他 同意 到 拿 它 后退 .

买家不满意，所以同意退货。

[ðə; ði] [θriː] [ʌn'fɪnɪʃt] ['vɜːʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [hedz] , [wʌn]
The **three** **unfinished** **versions** **were** **cut** **down** **and** **transformed** **into** **heads** **,** **one**
这 三 未完成 版本 是 切 向下 和 转变 进入 头部 , 一
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of **which** **,**
的 哪个 ,

这三个未完成的版本被裁剪并改造成头像，其中一个，

[wɪð] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['flɔːrəl] [ək'sesəriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
with **the** **adding** **of** **some** **floral** **accessories** **,** **and** **a** **slight** **change** **in** **the**
和 这 添加 的 一些 花的 配件 , 和 一个 轻微 改变 在 这
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

添加了一些花卉配饰，并稍微改动了手部造型，

[wɒz; wəz] [kɔːld] “ - ” [ɔː(r)] “ ['snəudrɔps] .
was **called** **“** **Blanziflore** **”** **or** **“** **Snowdrops** **.**
曾是 称为 “ - ” 或者 “ 雪花莲 .

它被称为“Blanziflore”或“雪花莲”。

” [wʌn] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r)]['kænvəsɪz]
” **One** **cannot** **help** **being** **a** **little** **puzzled** **by** **the** **notion** **of** **beginning** **four** **canvases**
” 一 不能 帮助 存在 一个 小的 困惑 经过 这 概念 的 开始 四 画布
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
of **the** **same** **picture** **at** **the** **same** **time** **,**
的 这 相同的 图片 在 这 相同的 时间 ,

“同时开始创作四幅同一幅画作的做法，难免让人感到有些困惑。”

[ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] . [-]
it **suggests** **too** **much** **of** **the** **commercial** **spirit** **.** **[** **68** **]**
它 建议 也 很多 的 这 商业的 精神 . [-]

它体现了过多的商业精神。[68]

[ɪn] - “ [və'rɒnɪkə] [ˌverə'niːz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['baʊə(r)] ['medəʊ] , ” [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ,
In **1872** **“** **Veronica** **Veronese** **,** **”** **and** **the** **“** **Bower** **Meadow** **,** **”** **were** **painted** **,**
在 - “ 维罗妮卡 维罗纳 , ” 和 这 “ 鲍尔 草地 , ” 是 绘 ,

1872年，《维罗妮卡·维罗内塞》和《凉亭草地》两幅画作问世。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ,
the **former** **illustrating** **the** **following** **lines** **,**
这 以前的 图示 这 下列的 线条 ,

前者用以下线条作图，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌdʒɪrə'lɑ:moʊ][r:doʊlfɪs] ['lɛtəz]
supposed **to** **be** **a** **quotation** **taken** **from** **Girolamo** **Ridolfi's** **letters**
据称 到 是 一个 引述 已采取 从 吉罗拉莫 里多尔菲的 信件
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [freɪm] :
which **are** **inscribed** **on** **the** **frame** **:**
哪个 是 铭文 在 这 框架 :

据说这句话引自吉罗拉莫·里多尔菲刻在画框上的信件：

“ [ˌes'i:] ['pɒnʃɒn] [vɪv voetstoots][lɑ:] - ['dʒeɪtə][lez] [prɪ'mɪrz] [nəʊts][sɜ:r][lɑ:] [fɜ:j] [vjɛrʒ] .
“ **Se** **penchant** **vivement** **la** **Véronica** **jeta** **les** **premières** **notes** **sur** **la** **feuille** **vierge** **.**
“ 塞 爱好 活力 拉 - 杰塔 莱斯 首映 笔记 苏尔 拉 叶子 维尔日 .

“我喜欢维罗尼卡的生活，她喜欢在鲜花上的首首笔记。

[ɒn 'swi:t] [el] [prit] [lɑ:rtʃɛt] [ˌdi:'ju:][ˌvi:ə'lɑ:n][pɔ:(r)] - [sʌn] [rɛv] ; [meɪz] [ævõ] [di:] -
Ensuite **elle** **prit** **l'archet** **du** **violon** **pour** **réaliser** **son** **rêve** **;** **mais** **avant** **de** **décrocher**
套房 艾莉 普里特 拉尔谢 杜 小提琴 倒 - 儿子 梦想 ; 麦斯 先锋 德 -
- [səspɛndə] ,
l'instrument **suspendu** **,**
- 暂停 ,

套间 elle prit l'archet du violon pour réaliser son rêve；悬挂装置的最前卫，

[el] ['rɛstə] [kɛlks] ['ɪnstənts] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪn] - [-] - ,
elle **resta** **quelques** **instants** **immobile** **en** **écoutant** **l'oiseau** **inspirateur** **,**
艾莉 餐厅 quelques 瞬间 不动 英文 - 鸟 - ,

elle resta quelques instants immobile en écoutant l'oiseau inspirateur,

['pendənt] [ˌkju: ju: 'i:]['ɛs.eɪ][meɪn] [gəʊʃ] - [sɜ:r][lez] [kɔ:rdz] [tʃɜ˞:tʃənt] [ˌel'i:][məʊ'ti:f]
pendant **que** **sa** **main** **gauche** **errait** **sur** **les** **cordes** **cherchant** **le** **motif** **suprême**
吊坠 que 萨 主要的 左撇子 - 苏尔 莱斯 绳索 切尔尚特 勒 主题 最高
['ɒŋkɔ:(r)] - .
encore **éloigné** **.**
安可 - .

吊坠的主要特点是在 les cordes cherchant le 主题上安可 éloigné。

-
C'était
-

塞泰特

[ˌel'i:] [mə'ri:ɑ:ʒ] [dez]['vɔɪks][di:][lɑ:]['neɪtʃə(r)][et][di:] - — [-] [-] [kʁe.a.sjɔ̃] [mɪ'sti:k] .
le **mariage** **des** **voix** **de** **la** **nature** **et** **de** **l'âme** **—** **l'aube** **d'une** **création** **mystique** **.**
勒 婚姻 德斯 voix 德 拉 自然 等 德 - — 黎明 沙丘 创建 神秘感 .

自然与创造神秘之声的婚姻。

” [ðə; ði] ['leɪdi] [və'rɒnɪkə] , [drest] [ɪn] [gri:n] ,
” **The** **Lady** **Veronica** **,** **dressed** **in** **green** **,**
” 这 女士 维罗妮卡 , 穿着 在 绿色的 ,

“身着绿衣的维罗妮卡夫人，

[ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)]['mju:zɪk]['mænjuskrɪpt] .
is **sitting** **in** **front** **of** **a** **little** **table** **on** **which** **is** **her** **music** **manuscript** **.**
是 坐着 在 正面 的 一个 小的 桌子 在 哪个 是 她 音乐 手稿 .

她坐在小桌子前，桌子上放着她的乐谱。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][left] - [hænd][tɒp]['kɔːnə(r)][ɪz][ə; eɪ][kə'neəri] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ][keɪdʒ]

Behind	her	on	the	left	-	hand	top	corner	is	a	canary	perched	on	a	cage
在后面	她	在	这	左边	-	手	顶部	角落	是	一个	金丝雀	栖息	在	一个	笼

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][stændz][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['dæfədɪlz] .

and	at	her	side	stands	a	glass	of	daffodils	.
和	在	她	边	站立	一个	玻璃	的	水仙花	.

在她身后的左上角，一只金丝雀栖息在笼子上，她旁边放着一杯水仙花。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] [-] [-] [-]

She	is	leaning	forward	as	if	listening	[	69	]	[	70	]	[	71	]
她	是	倾斜	向前	作为	如果	聆听	[	-	]	[	-	]	[	-	]

她向前倾着身子，好像在听[69][70][71]

[tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ,

to	the	bird	,
到	这	鸟	,

对鸟来说，

['plʌkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][left][hænd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɪn]

plucking	with	her	left	hand	the	strings	of	a	violin	hanging	on	the	wall	in
拔毛	和	她	左边	手	这	字符串	的	一个	小提琴	绞刑	在	这	墙	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][həʊldz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .

front	of	her	while	she	holds	the	bow	in	her	right	hand	.
正面	的	她	尽管	她	持有	这	弓	在	她	正确的	手	.

她左手拨动挂在面前墙上的小提琴琴弦，右手握着琴弓。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [æ'stɑːti] ['sɪri'eɪkə]

PLATE	VIII	.	—	ASTARTE	SYRIACA
盘子	八	.	—	阿斯塔特	叙利亚

图版八——叙利亚阿斯塔特

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (- [ɪn] .

From	the	oil	painting	(	74	in	.
从	这	油	绘画	(	-	在	.

油画（74 英寸）

[baɪ] - [ɪn] .)

by	43	in	.	)
经过	-	在	.	)

43 英寸）

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːt] ['gæləri] [æt; ət]['mæntʃestə(r)]

now	in	the	Corporation	Art	Gallery	at	Manchester
现在	在	这	公司	艺术	画廊	在	曼彻斯特

现藏于曼彻斯特市政美术馆

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['klærəns] [fraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ['eliət] [ænd; ənd]

This	picture	was	painted	for	Mr	.	Clarence	Fry	of	the	firm	Elliot	and
这	图片	曾是	绘	为了	先生	.	克拉伦斯	炒	的	这	公司	埃利奥特	和

[fraɪ] ,

Fry	,
炒	,

这幅画是为埃利奥特和弗莱公司的克拉伦斯·弗莱先生所作。

[ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

in	1877	and	was	first	exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1883	.
在	-	和	曾是	第一的	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

该作品创作于 1877 年，并于 1883 年首次在皇家艺术学院展出。

[ðə; ði] “ ['baʊə(r)] ['medəʊ] ” [ˌreprɪ'zents] [tuː] ['wɪmɪn] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [tuː] ['dɑːnsɪŋ]

The	“	Bower	Meadow	”	represents	two	women	playing	instruments	and	two	dancing
这	“	鲍尔	草地	”	代表	二	女性	玩耍	仪器	和	二	跳舞

['fɪgəz] ,

figures	,
数据	,

《凉亭草地》描绘了两名演奏乐器的女性和两个跳舞的人物。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['tʃɑːmɪŋ] ['kreɪən] ['stʌdiz] .

for	which	he	made	charming	crayon	studies	.
为了	哪个	他	制成	迷人	蜡笔	研究	.

他为此创作了一些迷人的蜡笔习作。

[ɔːl] [ðiːz] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['bækgraʊnd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

All	these	figures	were	painted	on	an	old	background	study	of	trees	and
全部	这些	数据	是	绘	在	一个	老的	背景	学习	的	树木	和

['fəʊlɪɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,

foliage	he	had	painted	in	1850	,
叶子	他	有	绘	在	-	,

所有这些人物都绘制在他于 1850 年绘制的一幅树木和树叶的旧背景习作上。

[ɪn][hɪz; ɪz]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['həulmən] [hʌnt] .

in	his	Pre	-	Raphaelite	days	when	he	was	working	with	Holman	Hunt	.
在	他的	预	-	拉斐尔派	天	什么时候	他	曾是	在职的	和	霍尔曼	打猎	.

在他拉斐尔前派时期，他曾与霍尔曼·亨特共事。

[ðə; ði][nekst] [greɪt] [ɔɪl]['kænvəs][ɪz]['deɪtɪd] - , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] - .

The	next	great	oil	canvas	is	dated	1873	,	and	is	called	“	The	Ghirlandata	.
这	下一个	伟大的	油	帆布	是	日期	-	,	和	是	称为	“	这	-	.

下一幅伟大的油画创作于 1873 年，名为《吉兰达塔》。

” [tuː; tə] [ðɪs] [jɪə(r)] [bi'lɔŋz] “ [lɪ'dʒiːə]['saɪrən] , ” [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['meɪdn] ['pleɪɪŋ] [ɒn]

”	To	this	year	belongs	“	Ligeia	Siren	,	”	a	drawing	of	a	sea	-	maiden	playing	on
”	到	这	年	属于	“	丽姬娅	警笛	,	”	一个	绘画	的	一个	海	-	少女	玩耍	在

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

a	musical	instrument	,
一个	音乐	乐器	,

今年展出的作品是《丽姬娅·塞壬》，这是一幅描绘海中少女演奏乐器的画作。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] “ [siː] [spel] . ”

a	preliminary	study	for	“	Sea	Spell	.	”
一个	初步的	学习	为了	“	海	拼写	.	”

《海洋咒语》的初步研究。

“ [ðə; ði] ['dæmzl] [ɒv; əv][ðə; ði][sæŋk] [greɪl] ” [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ;

“	The	Damsel	of	the	Sanc	Grael	”	was	painted	in	1874	;
“	这	闺女	的	这	圣徒	格雷尔	”	曾是	绘	在	-	;

《圣杯少女》创作于 1874 年;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ['streɪndʒli] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ]

it	is	a	second	version	of	that	subject	strangely	showing	the	psychological	change
它	是	一个	第二	版本	的	那	主题	奇怪的	显示	这	心理	改变

[ɪn] [rɔ'seti] .

in	Rossetti	.
在	罗塞蒂	.

这是该主题的第二个版本，奇怪地展现了罗塞蒂的心理变化。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ledʒənd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]

The	primitive	simplicity	so	characteristic	of	the	mediæval	legend	and	also	of
这	原始	简单	所以	特征	的	这	中世纪	传奇	和	还	的

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [wɜːk] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] . [-]

his	early	work	has	disappeared	.	[	72	]
他的	早期的	工作	有	消失	.	[	-	]

中世纪传说和他早期作品中特有的原始朴素风格已经消失了。[72]

[ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] ['dæmzl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ ['prɪti] ” [gɜːl] , [wɪð] [feə(r)] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] , [huː]

The	austere	damsel	has	become	a	“	pretty	”	girl	,	with	fair	flowing	hair	,	who
这	简朴	闺女	有	变得	一个	“	漂亮的	”	女孩	,	和	公平的	流动	头发	,	WHO

[həʊldz][ə; eɪ]['gɒblət] .

holds	a	goblet	.
持有	一个	高脚杯	.

这位原本严肃的少女变成了一位“漂亮”的女孩，有着飘逸的金发，手里拿着一个高脚杯。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] “ [bəʊt][ɒv; əv] [lʌv] ” [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .

The	unfinished	“	Boat	of	Love	”	was	also	begun	in	1874	.
这	未完成	“	船	的	爱	”	曾是	还	开始	在	-	.

未完工的“爱情之船”也是在 1874 年开始建造的。

[rɔ'seti] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['steɪtɪd] .

Rossetti	came	back	to	London	in	that	year	as	has	already	been	stated	.
罗塞蒂	来了	后退	到	伦敦	在	那	年	作为	有	已经	到过	声明	.

正如前面提到的，罗塞蒂在那一年回到了伦敦。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ['mɒrɪs] , ['mɑːʃl] ,

The	dissolution	of	the	firm	Morris	,	Marshall	,
这	溶解	的	这	公司	莫里斯	,	马歇尔	,

莫里斯·马歇尔公司的解散

['fɔːknə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Faulkner	&	Co	.	took	place	at	that	time	and	was	reconstituted	under	the
福克纳	&	合作	.	采取	地方	在	那	时间	和	曾是	重组	在下面	这

[səʊl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] .

sole	management	of	Morris	.
唯一	管理	的	莫里斯	.

Faulkner & Co. 正是在那时成立的，并在 Morris 的独自管理下重组。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ,

The	dissolution	did	not	take	place	without	a	certain	amount	of	friction	,
这	溶解	做过	不是	拿	地方	没有	一个	肯定	数量	的	摩擦	,

溶解过程并非一帆风顺，其中必然伴随着一定的摩擦。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [braʊn] .

caused	by	the	disagreement	between	Morris	and	Brown	.
导致	经过	这	分歧	之间	莫里斯	和	棕色的	.

由莫里斯和布朗之间的分歧引起。

[rɔ'seti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [braʊnz] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [rɔ'seti] [ænd; ənd] ['mɒrɪs]

Rossetti	seems	to	have	taken	Brown's	part	,	and	although	Rossetti	and	Morris
罗塞蒂	似乎	到	有	已采取	布朗的	部分	,	和	虽然	罗塞蒂	和	莫里斯

[dɪd][nɒt] ['kwɒrəl] ,

did	not	quarrel	,
做过	不是	争吵	,

罗塞蒂似乎站在布朗一边，尽管罗塞蒂和莫里斯并没有发生争吵，

[ðeɪ] [sɔː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] .

they	saw	very	little	of	one	another	from	that	date	.
他们	锯	非常	小的	的	一	其他	从	那	日期	.

从那以后，他们就很少见面了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [rɔ'seti] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] ,

But	it	is	well	to	remember	that	Rossetti	lived	a	very	secluded	life	,
但	它	是	出色地	到	记住	那	罗塞蒂	居住地	一个	非常	僻	生活	,

但值得注意的是，罗塞蒂过着非常隐居的生活。

['siːɪŋ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt][ə; eɪ] ['waɪdspred]

seeing	very	few	people	and	labouring	under	the	delusion	that	a	widespread
看到	非常	很少	人们	和	劳动	在下面	这	错觉	那	一个	广泛

[kən'spɪrəsi] [ɪg'zɪstɪd] [ə'genst] [hɪm] .

conspiracy	existed	against	him	.
阴谋	存在	反对	他	.

他很少见到人，并且一直妄想存在一个针对他的广泛阴谋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həˌluːsə'neɪʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][juːz]

This	was	apparently	one	of	the	hallucinations	resulting	from	the	habitual	use
这	曾是	显然	一	的	这	幻觉	结果	从	这	习惯性的	使用

[ɒv; əv] ['klɔːræl] . [-]

of	chloral	.	[	73	]
的	氯醛	.	[	-	]

这显然是长期使用氯醛所导致的幻觉之一。[73]

[ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [fɜːst][ɪn][ə; eɪ] [haʊs]

The	end	of	1875	and	beginning	of	1876	were	passed	first	in	a	house
这	结尾	的	-	和	开始	的	-	是	通过了	第一的	在	一个	房子

[æt; ət]['bɑːgnər][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz] [ɪn] ['hæmpʃɪə] .

at	Bognor	and	after	at	a	friend's	in	Hampshire	.
在	博格诺	和	后	在	一个	朋友们	在	汉普郡	.

1875 年末和 1876 年初，先是在博格诺的一所房子里度过，后来又在汉普郡一位朋友的家里度过。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [ðen] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , “ [ðə; ði]['blesɪd; blest]['dæməˌzɛl] , ”

The	artist	was	then	working	on	his	pictures	,	“	The	Blessed	Damozel	,	”
这	艺术家	曾是	然后	在职的	在	他的	图片	,	“	这	蒙福	少女	,	”

当时这位艺术家正在创作他的画作《幸福的少女》。

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

“	The	Spirit	of	the	Rainbow	,
“	这	精神	的	这	彩虹	,

“彩虹之灵，

” [ænd; ənd] “ [fɔːst] ['mjuːzɪk] .

”	and	“	Forced	Music	.
”	和	“	强制	音乐	.

”和“强制音乐。

” [ɪn] - ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [kept] [hɪm] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][bed] ,

”	In	1877	serious	illness	kept	him	two	months	in	bed	,
”	在	-	严肃的	疾病	保留	他	二	几个月	在	床	,

1877年，他因重病卧床两个月。

[ænd; ənd] [wen] ['betə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] ['hɜːrn] [beɪ] .

and	when	better	he	was	taken	to	a	little	cottage	near	Herne	Bay	.
和	什么时候	更好的	他	曾是	已采取	到	一个	小的	小屋	靠近	赫恩	湾	.

病情好转后，他被送到赫恩湾附近的一间小木屋。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['kreɪən] [gruːp] [ɒv; əv]

There	he	was	able	to	resume	his	work	and	drew	a	crayon	group	of
那里	他	曾是	有能力的	到	恢复	他的	工作	和	画	一个	蜡笔	团体	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['seprət] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)]

his	mother	and	sister	as	well	as	two	separate	drawings	of	his	sister
他的	母亲	和	姐姐	作为	出色地	作为	二	分离	图画	的	他的	姐姐

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	one	of	his	mother	.
和	一	的	他的	母亲	.

在那里，他得以继续工作，画了一组他母亲和妹妹的蜡笔画，以及两幅他妹妹的单独画像和一幅他母亲的画像。

[tuː; tə] [ðæt] [jɪə(r)] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] “ [æ'stɑːti] ['sɪri'eɪkə] ” ([naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːt] ['gæləri] [ɒv; əv]

To	that	year	belongs	the	“	Astarte	Syriaca	”	(	now	in	the	Corporation	Art	Gallery	of
到	那	年	属于	这	“	阿斯塔特	叙利亚	”	(	现在	在	这	公司	艺术	画廊	的

['mæntʃestə(r)]) .

Manchester	)	.
曼彻斯特	)	.

那一年还创作了《叙利亚阿斯塔特》（现藏于曼彻斯特市政美术馆）。

[ðə; ði] ['sɪriən] ['viːnəs] [stændz] [ə'genst] [ə; eɪ] [red] ['sʌnset] [skaɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,

The	Syrian	Venus	stands	against	a	red	sunset	sky	in	which	the	moon	is	rising	,
这	叙利亚	金星	站立	反对	一个	红色的	日落	天空	在	哪个	这	月亮	是	上升	,

叙利亚金星矗立在落日余晖的红色天空下，月亮正在冉冉升起。

['geɪzɪŋ] [fʊl] [feɪs] , [wɪð] [lɑːdʒ] ['driːmi] [aɪz] .

gazing	full	face	,	with	large	dreamy	eyes	.
凝视	满的	脸	,	和	大的	梦幻般的	眼睛	.

目光直视前方，双眼炯炯有神。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː] ['eɪndʒl] ['fɪgəz] , ['həʊldɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] , [lʊk] ['ʌpwədz] .

On	the	right	and	left	two	angel	figures	,	holding	torches	,	look	upwards	.
在	这	正确的	和	左边	二	天使	数据	,	保持	火炬	,	看	向上	.

左右两侧各有一个手持火炬的天使形象，抬头望向天空。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['gæləri] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['mædɒks] [braʊn] , [rɔ'seti] ,

In	that	year	the	Grosvenor	Gallery	was	founded	and	Madox	Brown	,	Rossetti	,
在	那	年	这	格罗夫纳	画廊	曾是	创立	和	马多克斯	棕色的	,	罗塞蒂	,

那一年，格罗夫纳画廊成立，马多克斯·布朗、罗塞蒂等艺术家也参与其中。

[ænd; ənd] [bɜːrn] - [dʒəunz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] .

and	Burne	-	Jones	were	asked	to	exhibit	.
和	伯恩	-	琼斯	是	问	到	展览	.

伯恩-琼斯受邀参展。

['mædɒks] [-]

Madox	[	74	]
马多克斯	[	-	]

马多克斯[74]

[braʊn] [ænd; ənd] [rɔ'seti] [rɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət] [bɜːrn] - [dʒəunz] [ək'septɪd] .

Brown	and	Rossetti	refused	,	but	Burne	-	Jones	accepted	.
棕色的	和	罗塞蒂	拒绝	,	但	伯恩	-	琼斯	公认	.

布朗和罗塞蒂拒绝了，但伯恩-琼斯接受了。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðeə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ˌpɒpju'lærəti] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]

The	exhibition	of	his	work	there	brought	him	the	enormous	popularity	he	enjoyed
这	展览	的	他的	工作	那里	带来	他	这	巨大的	人气	他	享受

.

:

.

他在那里举办的作品展为他赢得了极高的人气。

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði]

Down	to	that	time	the	public	curiosity	which	had	been	roused	by	the
向下	到	那	时间	这	民众	好奇心	哪个	有	到过	唤醒	经过	这

['kɔntrəvəːsiz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piː] . [ɑː(r)] . [biː] . [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sætɪsfaɪd] .

controversies	following	the	forming	of	the	P	.	R	.	B	.	had	not	been	satisfied	.
争议	下列的	这	成型	的	这	P	.	拉	.	B	.	有	不是	到过	使满意	.

直到那时，公众对PRB成立后引发的争议的好奇心还没有得到满足。

[sevn]

VII

七

第七章

['ɑːftə(r)] - [rɔ'seti] [kept] ['strɪktli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] - [tʃeɪn] [wɔːk] ['vɪzɪtɪd] ['əʊnli] [baɪ]

After	1877	Rossetti	kept	strictly	to	his	house	at	16	Cheyne	Walk	visited	only	by
后	-	罗塞蒂	保留	严格	到	他的	房子	在	-	切恩	走	到访	仅有的	经过

[ə; eɪ] [fjuː] ['feɪθf(ə)l] [frendz] .

a	few	faithful	friends	.
一个	很少	忠实	朋友们	.

1877 年之后，罗塞蒂一直待在切恩步行街 16 号的家中，只有少数忠实的朋友会来拜访他。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] - .

He	began	to	write	again	in	1878	.
他	开始	到	写	再次	在	-	.

他于 1878 年开始重新写作。

[baɪ] [mɑːtʃ] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] , “ ['bælədz] [ænd; ənd]

By	March	1881	he	had	enough	material	for	a	new	volume	,	“	Ballads	and
经过	行进	-	他	有	足够的	材料	为了	一个	新的	体积	,	“	民谣	和

['sɒnɪts] ,

Sonnets	,
十四行诗	,

到 1881 年 3 月，他已经积累了足够的素材，可以出版一本新书，名为《民谣与十四行诗》。

” [ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['elɪs] &

”	the	MS	.	of	which	was	offered	to	and	accepted	by	Messrs	.	Ellis	&
”	这	多发性硬化症	.	的	哪个	曾是	提供	到	和	公认	经过	先生们	.	埃利斯	&

[waɪt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [bʊk] ,

White	on	the	same	terms	as	his	first	book	,
白色的	在	这	相同的	条款	作为	他的	第一的	书	,

“该手稿以与他的第一本书相同的条款提供给了埃利斯和怀特先生，并被他们接受了。”

[naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

now	out	of	print	after	running	into	a	sixth	edition	.
现在	出去	的	打印	后	跑步	进入	一个	第六	版	.

现已绝版，此前已出版至第六版。

[ðə; ði] “ ['bælədz] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] ” [met] [wɪð] [kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [sək'ses] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

The	“	Ballads	and	Sonnets	”	met	with	quite	as	great	success	as	the	earlier
这	“	民谣	和	十四行诗	”	遇见	和	相当	作为	伟大的	成功	作为	这	早些时候

['vɒljuːm] ,

volume	,
体积	,

《民谣与十四行诗集》取得了与前作同样巨大的成功。

[ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [-]

this	time	without	any	[	75	]
这	时间	没有	任何	[	-	]

这次没有任何[75]

[dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .
discordant note of criticism .
不和谐的 笔记 的 批评 .

不和谐的批评之声。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [rɔ'seti] [səʊld][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] “ ['dɑːntiz] [driːm] ” [tuː; tə][ðə; ði]
In this year Rossetti sold his great picture of “ Dante's Dream ” to the
在 这 年 罗塞蒂 卖 他的 伟大的 图片 的 “ 但丁的 梦 ” 到 这
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] .
Corporation of Liverpool .
公司 的 利物浦 .

今年，罗塞蒂将他的杰作《但丁之梦》卖给了利物浦市政府。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [wɜːks] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] : “ [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [fiːəmɛtə] ,
The two finished works of 1878 are : “ A Vision of Fiametta ,
这 二 完成的 作品 的 - 是 : “ 一个 想象 的 菲亚梅塔 ,

1878 年完成的两幅作品是：《菲亚梅塔的幻象》

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [kɔːld] “ ['bruːnə] [ˌbruːnə'lɛski] .
” and a water - colour called “ Bruna Brunelleschi .
” 和 一个 水 - 颜色 称为 “ 布鲁娜 布鲁内莱斯基 .

还有一幅名为“布鲁娜·布鲁内莱斯基”的水彩画。

” [tuː; tə] [ðæt] [jɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [dɪ'zaɪn] [kɔːld] “ [ˌdɛzdɪ'moʊnəz] [deθ]
” To that year must be added the unfinished design called “ Desdemona's Death
” 到 那 年 必须 是 额外 这 未完成 设计 称为 “ 苔丝狄蒙娜的 死亡
[sɒŋ] ,
Song ,
歌曲 ,

“那一年还必须加上未完成的设计作品《苔丝狄蒙娜之死之歌》，

” ['veərɪəs] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌdezdi'məunə] ,
” various studies for the figure of Desdemona ,
” 各种各样的 研究 为了 这 数字 的 苔丝狄蒙娜 ,

“对苔丝狄蒙娜形象的各种研究，

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ə'baʊt][hɑːf] - [laɪf][saɪz] ,
a design of the entire composition done on a scale about half - life size ,
一个 设计 的 这 全部的 作品 完毕 在 一个 规模 关于 一半 - 生活 尺寸 ,

以大约半身像大小的比例绘制的整个构图设计图

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn]['kænvəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'tɪnjuːd]
as well as a beginning of the picture on canvas , which was not continued
作为 出色地 作为 一个 开始 的 这 图片 在 帆布 , 哪个 曾是 不是 持续
.
:
.

以及画布上这幅画的雏形，但并未继续完成。

[ðə; ði] [faʊst] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪnt] , “ ['gretʃən] , [ɔː(r)]['rɪz(ə)n][æt; ət] [dɔːn] ,
The Faust subject that he intended to paint , “ Gretchen , or Risen at Dawn ,
这 浮士德 主题 那 他 故意的 到 画 , “ 格雷琴 , 或者 崛起 在 黎明 ,

他打算画的浮士德题材作品是《格雷琴，或黎明升起》，

” [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] .
” was not more advanced .
” 曾是 不是 更多的 先进的 .

并没有更先进。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] [hɪz; ɪz]['aʊtpʊt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
As time went on and his health failed his output diminished .
作为 时间 去 在 和 他的 健康 失败的 他的 输出 减少 .

随着时间推移，他的健康状况每况愈下，产量也随之下降。

[ɪn] - [rɔ'seti] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['blesɪd; blest]['dæmə,zɛl] ” [wɪð] [ɪts] [prɪ'delə] ,

In	1879	Rossetti	painted	a	replica	of	the	“	Blessed	Damozel	”	with	its	predella	,
在	-	罗塞蒂	绘	一个	复制品	的	这	“	蒙福	少女	”	和	它是	预告片	,

1879年，罗塞蒂绘制了《幸福的少女》及其底座的复制品。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [tu:] ['eɪndʒəls] - [hedz] .

changing	the	background	of	lovers	and	substituting	two	angels	'	heads	.
变化	这	背景	的	恋人	和	替换	二	天使	-	头部	.

改变恋人的背景，并替换成两个天使的头像。

“ [lɑ:] ['dɔ:nə] [di:][lɑ:] [fɪ'nestrə] ” [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .

“	La	Donna	de	la	Fenestra	”	was	also	completed	in	that	year	.
“	拉	唐娜	德	拉	窗户	”	曾是	还	完全的	在	那	年	.

《窗边的女人》也于同年完成。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [rɔ'seti] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [-]

In	1880	and	1881	Rossetti	was	working	on	[	76	]
在	-	和	-	罗塞蒂	曾是	在职的	在	[	-	]

1880 年和 1881 年，罗塞蒂正在创作[76]

[θri:] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃəz] , “ [ðə; ði] [deɪ] [dri:m] , ”

three	large	pictures	,	“	The	Day	Dream	,	”
三	大的	图片	,	“	这	天	梦	,	”

三幅大型画作，《白日梦》，

“ [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , ” [ænd; ənd] “ [lɑ:]['paɪə; 'pi:ə] ,

“	The	Salutation	of	Beatrice	,	”	and	“	La	Pia	,
“	这	问候	的	贝娅特丽丝	,	”	和	“	拉	皮娅	,

《贝娅特丽丝的问候》和《拉皮亚》

” [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] “ [faʊnd] ,

”	as	well	as	on	“	Found	,
”	作为	出色地	作为	在	“	成立	,

以及在“Found,

” [ðə; ði] ['ɜ:li] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ]

”	the	early	attempt	at	a	modern	subject	that	he	was	never	able	to	finish
”	这	早期的	试图	在	一个	现代的	主题	那	他	曾是	绝不	有能力的	到	结束

.

:

.

这是他早期尝试创作的一部现代题材作品，但他始终未能完成。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] ['sevrəl] ['replɪkəz] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] “

He	painted	several	replicas	,	the	most	important	being	a	smaller	version	of	“
他	绘	一些	复制品	,	这	最多	重要的	存在	一个	较小的	版本	的	“

['dɑ:ntiz] [dri:m] .

Dante's	Dream	.
但丁的	梦	.

他绘制了多幅复制品，其中最重要的是一幅较小的《但丁之梦》。

” [ðə; ði] “ ['deɪdri:m] ” [bɪ'gʌn] [ɪn] - [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	“	Daydream	”	begun	in	1868	was	also	completed	at	this	time	and	the
”	这	“	白日梦	”	开始	在	-	曾是	还	完全的	在	这	时间	和	这

['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm][baɪ][ɪts]['əʊnə(r)]

picture	has	since	been	given	to	the	South	Kensington	Museum	by	its	owner
图片	有	自从	到过	给定	到	这	南	肯辛顿	博物馆	经过	它是	所有者

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Ionidès	.
先生	.	-	.

“《白日梦》这幅画作始于 1868 年，也于此时完成。这幅画后来由其所有者伊奥尼德斯先生赠予了南肯辛顿博物馆。”

“ [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪətrɪs] ” [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]

“	The	Salutation	of	Beatrice	”	is	quite	different	from	the	earlier	design	of
“	这	问候	的	贝娅特丽丝	”	是	相当	不同的	从	这	早些时候	设计	的

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðəʊz] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

the	same	name	and	shows	those	defects	of	his	later	work	that	we	have
这	相同的	姓名	和	演出	那些	缺陷	的	他的	之后	工作	那	我们	有

['pɔɪntɪd] [aʊt] ;

pointed	out	;
尖	出去	;

《贝娅特丽丝的问候》与他早期的同名设计截然不同，并暴露了他后期作品中我们所指出的缺陷；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

it	was	not	quite	finished	at	the	time	of	his	death	.
它	曾是	不是	相当	完成的	在	这	时间	的	他的	死亡	.

他去世时，这部作品尚未完全完工。

“ [lɑː]['paɪə; 'piːə] ” [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlts] [æz; əz][ðə; ði]

“	La	Pia	”	is	the	last	picture	painted	and	shows	the	same	faults	as	the
“	拉	皮娅	”	是	这	最后的	图片	绘	和	演出	这	相同的	故障	作为	这

[lɑːst] ['menʃ(ə)nd] .

last	mentioned	.
最后的	提及	.

《拉皮亚》是最后创作的一幅画，它与前面提到的那幅画一样存在同样的缺陷。

[ɪn][sep'tembə(r)] - [rɔ'seti] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['kʌmbələnd]

In	September	1881	Rossetti	went	for	a	trip	in	the	lake	district	of	Cumberland
在	九月	-	罗塞蒂	去	为了	一个	旅行	在	这	湖	区	的	坎伯兰

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [keɪn] ,

accompanied	by	Mr	.	Hall	Caine	,
伴随	经过	先生	.	大厅	凯恩	,

1881年9月，罗塞蒂在霍尔·凯恩先生的陪同下前往坎伯兰湖区旅行。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [hɪz; ɪz] [helθ] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə]

but	after	a	month	his	health	grew	worse	and	he	returned	in	haste	to
但	后	一个	月	他的	健康	生长	更糟	和	他	返回	在	匆忙	到

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

但一个月后，他的健康状况恶化，匆匆返回伦敦。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [-]

A	few	days	[	77	]
一个	很少	天	[	-	]

几天[77]

['leɪtə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪəd] ['veri] ['keəf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] .

later	he	became	so	ill	that	he	required	very	careful	nursing	.
之后	他	成为	所以	患病的	那	他	必需的	非常	小心	护理	.

后来他病得很重，需要非常细心的护理。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪlnəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn]

After	a	partial	recovery	from	this	illness	he	was	once	more	interrupted	in
后	一个	部分的	恢复	从	这	疾病	他	曾是	一次	更多的	中断	在

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [pə'ræləsɪs] ,

his	work	by	an	attack	of	nervous	paralysis	,
他的	工作	经过	一个	攻击	的	紧张的	麻痹	,

他从这场疾病中部分康复后，又一次因神经麻痹发作而中断了工作。

[wɪtʃ] [siːzd] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] .

which	seized	him	suddenly	.
哪个	查获	他	突然	.

他突然感到一阵剧痛。

[ðɪs] [lɑːst] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklɔːræl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv]

This	last	attack	was	due	to	the	chloral	he	had	been	in	the	habit	of
这	最后的	攻击	曾是	到期的	到	这	氯醛	他	有	到过	在	这	习惯	的

[ˈteɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈstrɪktli] [fəˈbɪd(ə)n] .

taking	for	so	long	and	it	was	then	strictly	forbidden	.
采取	为了	所以	长的	和	它	曾是	然后	严格	禁止	.

最后一次发作是由于他长期服用氯醛所致，而当时氯醛已被严格禁止服用。

[ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbrəʊkən] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [dɪsˈkʌmfət]

The	habit	of	so	many	years	was	not	to	be	broken	without	much	discomfort
这	习惯	的	所以	许多	年	曾是	不是	到	是	破碎的	没有	很多	不适

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,

and	suffering	,
和	痛苦	,

多年的习惯，若要改掉，必然会带来诸多不适和痛苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [gɒt] [ˈbetə(r)] .

but	he	gradually	got	better	.
但	他	逐步地	得到	更好的	.

但他逐渐好转了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ˈbɜːrtʃɪŋˌtən] - [ɒn] - [siː]

As	soon	as	he	was	well	enough	he	was	taken	to	Birchington	-	on	-	Sea
作为	很快	作为	他	曾是	出色地	足够的	他	曾是	已采取	到	伯钦顿	-	在	-	海

[ɪn] [ˈfebruəri] - ,

in	February	1882	,
在	二月	-	,

1882年2月，他身体状况好转后就被送往海滨伯钦顿。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [suːn] [əˈtækt] [baɪ] [æn; ən] [əʊld]

there	he	managed	to	work	a	little	,	but	was	soon	attacked	by	an	old
那里	他	管理	到	工作	一个	小的	,	但	曾是	很快	遭到攻击	经过	一个	老的

[dɪsˈɔːdə(r)] ,

disorder	,
紊乱	,

他在那里勉强工作了一会儿，但很快就旧疾复发了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwiːkənd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

and	in	his	weakened	state	of	health	he	could	not	throw	it	off	.
和	在	他的	减弱	状态	的	健康	他	可以	不是	扔	它	离开	.

在他身体虚弱的情况下，他无法摆脱它。

[hiː; hi] [gruː] [wiːkə] [ænd; ənd] [wɜːs] .

He	grew	weaker	and	worse	.
他	生长	较弱	和	更糟	.

他的身体越来越虚弱，病情越来越严重。

[deθ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] - ,

Death	came	with	the	10th	of	April	1882	,
死亡	来了	和	这	10th	的	四月	-	,

死神于1882年4月10日降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [ˈpəʊɪt] [ɪz] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] [ˈbɜːrtʃɪŋˌtən] .

and	the	painter	poet	is	buried	in	the	little	churchyard	of	Birchington	.
和	这	画家	诗人	是	埋葬	在	这	小的	墓地	的	伯钦顿	.

这位画家兼诗人就葬在伯钦顿的小教堂墓地里。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [peɪnt] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

In	the	last	days	of	his	life	,	when	he	could	paint	no	more	,
在	这	最后的	天	的	他的	生活	,	什么时候	他	可以	画	不	更多的	,

在他生命的最后几天，当他再也无法作画时，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ˌes 'tiː] . ['ægnəs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'seʃn] ”

he	made	an	attempt	to	finish	the	story	of	“	St	.	Agnes	of	Intercession	”
他	制成	一个	试图	到	结束	这	故事	的	“	英石	.	艾格尼丝	的	代祷	”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ [dʒɜːm] ,

which	was	begun	for	the	“	Germ	,
哪个	曾是	开始	为了	这	“	细菌	,

他试图完成“代祷的圣艾格尼丝”的故事，这个故事最初是为“Germ”而写的。

” [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [-]

”	he	also	[	78	]
”	他	还	[	-	]

他还[78]

[kəm'plitɪd] [ðə; ði]['bæləd] [ɒv; əv] “ [dʒæn][væn] [hʌŋks] ,

completed	the	ballad	of	“	Jan	Van	Hunks	,
完全的	这	民谣	的	“	一月	范	帅哥	,

完成了“Jan Van Hunks”的民谣，

” [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['spɒnɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['kwestʃən] .

”	and	wrote	a	couple	of	sonnets	for	his	drawing	called	the	“	Question	.
”	和	写道	一个	夫妻	的	十四行诗	为了	他的	绘画	称为	这	“	问题	.

并为他的画作《问题》创作了几首十四行诗。

” [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [rɔ'seti] [dɪ'plɔː(r)][ðə; ði][fækt][ðæt] [hiː; hi][dɪd]

”	Most	of	the	critics	who	have	written	on	Rossetti	deplore	the	fact	that	he	did
”	最多	的	这	评论家	WHO	有	书面	在	罗塞蒂	遗憾	这	事实	那	他	做过

[nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [peɪnt] ,

not	learn	to	paint	,
不是	学习	到	画	,

“大多数评论罗塞蒂的人都对他没有学会绘画感到惋惜，

[bʌt; bət][tuː; tə]['ɑːtɪsts][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑːms] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

but	to	artists	one	of	the	greatest	charms	of	his	pictures	(	especially	the
但	到	艺术家	一	的	这	最	魅力	的	他的	图片	(	尤其	这

['ɜːli] [wʌnz]) [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

early	ones	)	is	the	unexpectedness	of	their	composition	.
早期的	一个	)	是	这	意外性	的	他们的	作品	.

但对于艺术家来说，他的画作（尤其是早期作品）最大的魅力之一在于其构图的出人意料。

[wiː; wi] [əʊ] [ðæt] [tʃɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hæpɪli] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

We	owe	that	charm	in	a	great	measure	to	the	fact	that	happily	he	had	not
我们	欠	那	魅力	在	一个	伟大的	措施	到	这	事实	那	快乐地	他	有	不是

[biːn] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ˌækə'demɪk] [skuːlz] ,

been	spoiled	by	the	sophisticated	teaching	of	Academic	Schools	,
到过	被宠坏了	经过	这	复杂的	教学	的	学术的	学校	,

他之所以如此迷人，很大程度上要归功于他幸运地没有被学院派学校里那些高深莫测的教育惯坏。

[bʌt; bət][hæd; həd][kept][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪkəl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

but	had	kept	the	bloom	of	his	poetical	inspiration	.
但	有	保留	这	盛开	的	他的	诗意的	灵感	.

但他依然保持着诗歌创作的灵感。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

We	must	thank	the	instinct	of	the	young	man	,
我们	必须	感谢	这	本能	的	这	年轻的	男人	,

我们应该感谢这位年轻人的直觉。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['ti:tʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['feɪt(ə)l] [tu:; tə] [bəuθ] ['ri:əlɪzəm]

which	made	him	avoid	a	teaching	which	is	bound	to	be	fatal	to	both	realism
哪个	制成	他	避免	一个	教学	哪个	是	边界	到	是	致命的	到	两个都	现实主义

[ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪsɪzəm] .

and	romanticism	.
和	浪漫主义	.

这使他避免了一种注定会对现实主义和浪漫主义都造成致命打击的教义。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [di'plɔ:d] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] ['momənts]

It	may	be	that	he	himself	deplored	the	lack	of	training	at	certain	moments
它	可能	是	那	他	他自己	令人遗憾	这	缺少	的	训练	在	肯定	时刻

[ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

of	discouragement	in	his	life	,
的	沮丧	在	他的	生活	,

或许在他人生中某些沮丧的时刻，他自己也曾为缺乏训练而感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ'bju:] [wʊd] [nɒt]

but	the	kind	of	training	available	at	the	time	of	his	début	would	not
但	这	种类	的	训练	可用的	在	这	时间	的	他的	首次亮相	会	不是

[hæv; həv] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] .

have	added	much	to	his	achievement	.
有	额外	很多	到	他的	成就	.

但当时他首次亮相时所能获得的训练方式，并不会对他取得的成就起到多大作用。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [tu:; tə] [seɪ]

He	managed	to	say	what	he	had	to	say	,	and	in	many	cases	to	say
他	管理	到	说	什么	他	有	到	说	,	和	在	许多	案例	到	说

[ˌaɪ 'ti:] [wel] .

it	well	.
它	出色地	.

他设法表达了自己的观点，而且在很多情况下表达得很好。

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [-]

He	saved	himself	the	loss	of	[	79	]
他	已保存	他自己	这	损失	的	[	-	]

他避免了损失[79]

[taɪm] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fə'get] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] - [ðen] [ɪn] [vəʊg] ,

time	necessary	to	forget	certain	of	the	artistic	préjugés	then	in	vogue	,
时间	必要的	到	忘记	肯定	的	这	艺术	-	然后	在	时尚	,

需要时间来摒弃当时流行的某些艺术偏见。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

they	would	have	been	very	much	in	his	way	,
他们	会	有	到过	非常	很多	在	他的	方式	,

他们会非常碍他的事。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

even	if	he	had	quite	succeeded	in	getting	rid	of	them	.
甚至	如果	他	有	相当	成功了	在	获得	摆脱	的	他们	.

即使他已经成功地摆脱了他们。

[ðə; ði] ['rɑ:ðə(r)] ['æmətərɪʃ; 'æmətʃərɪʃ] [saɪd] [tu:; tə] [rɔ'sɛtiz] [ɑ:t] [ɪz] ['vɑ:stli] ['kɑ:mpenseɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ]

The	rather	amateurish	side	to	Rossetti's	art	is	vastly	compensated	for	by
这	相当	业余的	边	到	罗塞蒂的	艺术	是	非常	补偿	为了	经过

[ðə; ði] ['preʃəs] ['kwɒlətiz] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] .

the	precious	qualities	he	has	been	able	to	preserve	.
这	宝贵的	品质	他	有	到过	有能力的	到	保存	.

罗塞蒂的艺术作品虽然略显业余，但他所保留的珍贵品质却弥补了这一不足。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] , [θruː] [hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] ,

It	is	unfortunate	that	,	through	his	refusal	to	exhibit	,
它	是	不幸	那	,	通过	他的	拒绝	到	展览	,

令人遗憾的是，由于他拒绝参展，

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][hæz; həz] [biːn] [əˈkweɪntɪd] [fɜːst] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [wɜːk] ,

the	public	has	been	acquainted	first	with	his	later	work	,
这	民众	有	到过	熟人	第一的	和	他的	之后	工作	,

公众首先熟悉的是他后期的作品。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)ltɪz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪl] [helθ] .

which	shows	the	decline	of	his	faculties	caused	by	his	ill	health	.
哪个	演出	这	衰退	的	他的	学院	导致	经过	他的	患病的	健康	.

这表明他的健康状况不佳导致其各项能力下降。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [freʃ] [krɪˈeʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [wɜːk] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Neither	the	fresh	creations	of	his	early	work	nor	the	gorgeous	pieces	of	his
两者都不	这	新鲜的	作品	的	他的	早期的	工作	也不	这	华丽的	件	的	他的

[ˈmɪd(ə)l][ˈpɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] .

middle	period	are	as	well	known	as	they	deserve	to	be	.
中间	时期	是	作为	出色地	已知	作为	他们	应得	到	是	.

无论是他早期作品中的新颖创意，还是他中期作品中的华丽之作，都没有得到应有的关注。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [rɔˈseti] [pəˈzest] [æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

As	a	young	man	Rossetti	possessed	an	extraordinary	influence	over	the
作为	一个	年轻的	男人	罗塞蒂	拥有	一个	非凡的	影响	超过	这

[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [raʊnd] [hɪm] .

members	of	the	group	round	him	.
成员	的	这	团体	圆形的	他	.

年轻时的罗塞蒂对周围的人有着非凡的影响力。

[ˈleɪtə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [bɪˈkeɪm] [les] [sɪnˈsɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [wɒt]

Later	when	his	work	became	less	sincere	his	influence	declined	and	what
之后	什么时候	他的	工作	成为	较少的	真诚	他的	影响	拒绝	和	什么

[ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [skuːl]

promised	to	be	at	the	beginning	a	great	renaissance	of	the	English	School
承诺	到	是	在	这	开始	一个	伟大的	复兴	的	这	英语	学校

[hæz; həz] [endid] [wɪð] [hɪm] .

has	ended	with	him	.
有	结束	和	他	.

后来，他的作品变得不那么真诚，他的影响力也随之下降，原本有望成为英国画派伟大复兴的开端，也随着他的离世而终结。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ðə; ði] [skuːl] [ɔː(r)][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [-]

Such	a	disaster	is	certain	to	befall	the	school	or	the	artists	[	80	]
这样的	一个	灾难	是	肯定	到	降临	这	学校	或者	这	艺术家	[	-	]

这样的灾难一定会降临到学校或艺术家身上[80]

[huː] [duː; də][nɒt] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] [kənˈtɪnjuəli] [baɪ][ðə; ði] “ [kəˈmjuːniən] ” [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

who	do	not	refresh	themselves	continually	by	the	“	communion	”	with	nature	.
WHO	做	不是	刷新	他们自己	持续	经过	这	“	圣餐	”	和	自然	.

那些不通过与自然“交流”不断恢复精力的人。

['rʌskɪn] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] : “ [ɪf] [ðeɪ] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Ruskin	says	in	his	Pre	-	Raphaelitism	:	“	If	they	adhere	to	their	principles	,
拉斯金	说道	在	他的	预	-	拉斐尔主义	:	“	如果	他们	粘着	到	他们的	原则	,

罗斯金在他的《前拉斐尔主义》中写道：“如果他们坚持自己的原则，

[ænd; ənd] [peɪnt] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns]

and	paint	nature	as	it	is	around	them	,	with	the	help	of	modern	science
和	画	自然	作为	它	是	大约	他们	,	和	这	帮助	的	现代的	科学

,

,

,

并借助现代科学，描绘他们周围的自然景象。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,

with	the	earnestness	of	the	men	of	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	,
和	这	认真	的	这	男人	的	这	第十三	和	第十四	几个世纪	,

[ðeɪ] [wɪl] ,

they	will	,
他们	将要	,

他们将以十三、十四世纪人们的那种热忱，

[æz; əz] [ai] [sed] , [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

as	I	said	,	found	a	new	and	noble	school	in	England	.
作为	我	说	,	成立	一个	新的	和	高贵	学校	在	英格兰	.

正如我所说，我在英国找到了一所崭新而优秀的学校。

[ɪf] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɑ:tɪsts] [li:d] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] - [ɔ:(r)] ['rəumənizəm]

If	their	sympathies	with	the	early	artists	lead	them	into	mediævalism	or	Romanism
如果	他们的	同情	和	这	早期的	艺术家	带领	他们	进入	-	或者	罗马天主教

,

,

,

如果他们对早期艺术家的同情使他们转向中世纪主义或罗马主义，

[ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

they	will	of	course	come	to	nothing	.
他们	将要	的	课程	来	到	没有什么	.

它们当然最终都会化为泡影。

" [ði:z] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'fetɪk] .

"	These	words	were	prophetic	.
"	这些	字	是	预言	.

"这些话具有预言性。"

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemrəʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑ:bi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	Derby	and	London
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði] [tekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ə; eɪ] [fju:] [ə'pærəntli] ['mɪsɪŋ] [pɪərɪədz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .

A	few	apparently	missing	periods	were	added	.
一个	很少	显然	丢失的	时期	是	额外	.

添加了一些之前缺失的句号。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] .

Otherwise	the	original	was	preserved	.
否则	这	原来的	曾是	保存完好	.

否则，原件将被保存下来。

['lɑːdʒə(r)]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [rɔ'seti] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]

Larger	**images**	**of**	**these**	**and**	**more**	**paintings**	**by**	**Rossetti**	**can**	**be**	**found**	**on**
更大的	图片	的	这些	和	更多的	绘画	经过	罗塞蒂	能	是	成立	在

[ðə; ði] ['ɪntənet] ,

the	**internet**	**,**
这	互联网	,

网上可以找到罗塞蒂这些画作以及更多其他画作的高清图片。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [hɪə(r)] .

for	**instance**	**here**	**.**
为了	实例	这里	.

例如这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神